

ARQUITECTURA

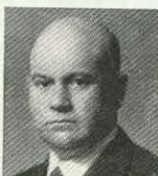


En este número han colaborado:



FRANCISCO VITORIA.

Alcalde de Alcoy. Doctor en Medicina.



CESAR CORT BOTI.

Doctor arquitecto. Título: 1916. Ingeniero industrial.  
Nació: 1893.



PEDRO PINTO.

Doctor arquitecto. Título: 1954.  
Nació: 1925.



JOAN FUSTER.

Escritor.



JOSE MANUEL BRINGAS.

Doctor en Ciencias Económicas.



FRANCISCO GOMEZ.

Fotógrafo.  
Nació: 1918.



JAVIER M. FEDUCHI.

Doctor arquitecto. Título: 1959.  
Nació: 1929.

*Vitrofib*  
**TEL**

AISLAMIENTOS

**calor**  
**frio**  
**sonido**

**F**ibras  
**M**inerales, S.A.





FIELTROS, PANELES, BORRA, COQUILLAS, BURLETES

Fabricados con licencias internacionales por "Fibras Minerales, S. A.", en sus modernísimas instalaciones de Azuqueca de Henares (Guadalajara).

POR SUS PRINCIPALES CARACTERISTICAS

- Coeficiente de conductividad muy bajo.
- Agradable manejo y cómoda colocación.
- Incombustibles.
- Inalterables a los agentes químicos.
- Resistentes a las vibraciones.
- No despiden olor.
- Gran ligereza.

SON EL AISLANTE TERMICO Y ACUSTICO MAS EFICAZ

para la

- CONSTRUCCION.
- INDUSTRIA.
- MARINA.
- FRIGORIFICOS.
- TRANSPORTES, etc., etc.



**calor**  
**frio**  
**sonido**

Delegaciones en:

MADRID (6).  
BARCELONA (1).  
BILBAO.  
SEVILLA.

Diego de León, 43  
Ferlandina, 36-40.  
Darío Regoyos, 1.  
Imagen, 4, 6.º B-1.

Teléf. 225 16 37.  
Teléf. 221 83 35.  
Teléf. 21 95 43.  
Teléf. 27 47 41.

INSTALADORES Y DISTRIBUIDORES EN TODAS LAS PROVINCIAS

**F**ibras  
**M**inerales, S.A.



# LOS ANUNCIOS



ACEROS	12, 38, 39.
ALUMINIO	48.
ANDAMIAJES	
BLOQUES DE HORMIGON	42, 46.
CEMENTOS	18, 21.
CERCADOS METALICOS	55.
CIMENTACIONES	32.
ELEMENTOS PRETENSADOS	56.
FIBROCEMENTOS	
FORJADOS CERAMICOS	32, 34.
IMPERMEABILIZACIONES	2, 3, 11, 17, 24.
TABIQUES PREFABRICADOS	
ESTRUCTURAS METALICAS	14, 37, 58.



AIRE ACONDICIONADO	16, 22, 43.
AISLAMIENTOS	8, 13, 27, 28, 31, 33, 2.ª de cubierta.
ANTENAS COLECTIVAS TV	7.
APARATOS ELECTRICOS	
APARATOS SANITARIOS	51, 55.
ASCENSORES	50, 52.
ELECTRODOMESTICOS	
GRIFERIA	16.
MATERIAL ELECTRICO	29, 41.
MATERIAL SANITARIO	52.
SANEAMIENTOS	54.
TELEFONIA	
PARARRAYOS	
SECURIT	4.ª de cubierta.
PLAVIT	3.ª de cubierta.





AZULEJOS	45, 48.
LAMINADOS DECORATIVOS	
MOBILIARIO	19, 25, 49.
PAVIMENTOS	5, 40, 44, 52, 56, 57.
PINTURAS	6.
PLASTICOS	4.
REVESTIMIENTOS	15, 20, 47.
TOLDOS	
JARDINERIA	
TAPICERIA	



BANCOS	46, 50.
EMPRESAS CONSTRUCTORAS	9, 35, 48, 57.
ESTUDIOS TECNICOS	
HERRAMIENTAS Y UTILES	50.
MAQUINARIA	
MATERIAL DE DIBUJO	48.
PISCINAS	
SEGUROS	30.
TALLERES MECANICOS	
VIAJES	



CARPINTERIA METALICA	23, 36, 48, 58.
PUERTAS	10, 26, 46.
VENTANAS	53.



# ARQUITECTURA

ORGANO DEL COLEGIO OFICIAL  
DE ARQUITECTOS DE MADRID

AÑO 7

NUM. 80

AGOSTO 1965

Director: Carlos de Miguel. • Secretario de Redacción: Francisco de Inza. • Comité de Redacción: Julio Cano Lasso, Javier Carvajal, Miguel de Oriol, José Luis Pico, Juan Antonio Ridruejo. Arquitectos. Mariano Bayón. Alumno.  
Grafista: Juan José Morales. • Fotógrafo: Francisco Gómez.

Comité de Gerencia: Presidente, Enrique Colás. • Rafael Leoz, José M.<sup>a</sup> Montejo, Manuel Rodríguez Suárez, Vicente Temes.

Dirección, Redacción, Administración y Oficina de Publicidad:  
MADRID • BARQUILLO, 12 • TELEFONO 231 05 15

NUMERO DEDICADO A LA CIUDAD DE ALCOY.

La composición, selección de textos y gráficos y ordenación general de este número ha estado a cargo del arquitecto Pedro Pinto.

SUSCRIPCIONES: España: 600 pesetas los doce números del año.  
Países de habla española: 600 pesetas. Demás países: 650 pesetas. Número corriente 50 pesetas y atrasado, 55 pesetas.

Talleres: Gráficas Orbe, S. L. • Padilla, 82. • Madrid, 1965.  
Depósito legal: M. 617-1958.

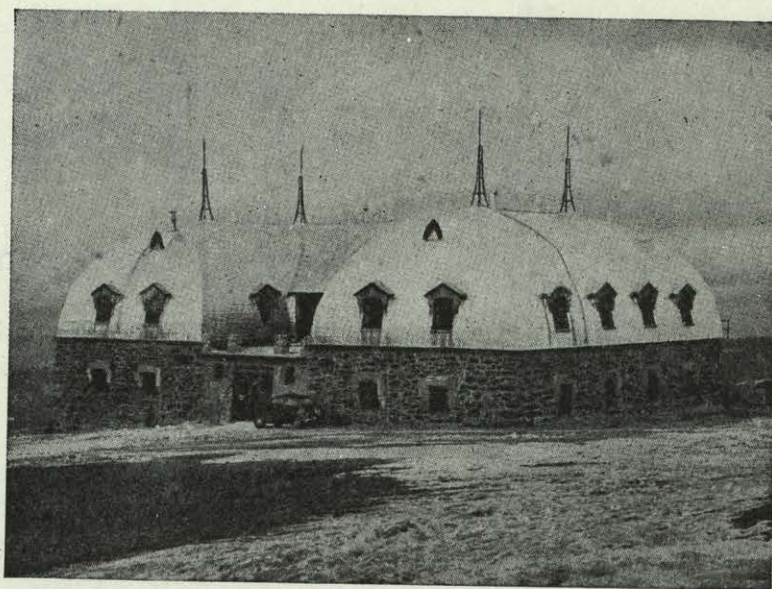


# DACHAL

IMPERMEABILIZACIONES PARA OBRAS DE EDIFICACION E INGENIERIA

**láminas de aluminio-asfalto**  
**láminas de cobre - asfalto**  
**productos bituminosos**  
**productos para juntas**

VENTA Y COLOCACION



Albergue de Sierra Nevada. Granada.  
Impermeabilizado con lámina DACHAL, S-10.

## CONSTRUCCIONES Y CUBIERTAS, S. A.

madrid-8: paseo de rosales, 22 - teléf. 241 44 07 (tres líneas)

delegaciones:

barcelona: vía augusta, 35 - teléf. 227 32 53

bilbao: ercilla, 24 - teléf. 23 72 05

málaga: avda. generalísimo, 45 - teléf. 21 50 00

sevilla: imagen, 6 - teléf. 21 67 72

valencia-1: beata, 6 - teléf. 22 88 59



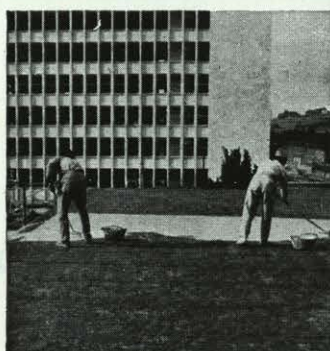
Seixbarral

**ARQUITECTOS**  
*aparejadores*  
**INGENIEROS**



HAN ELEGIDO PARA LA CONSTRUCCION DE SUS ESCUELAS LOS PRODUCTOS

# MEF



**20.000 M<sup>2</sup>**

DE SUPERFICIE IMPERMEABILIZADA **MEF**  
SE HAN UTILIZADO EN SU CONSTRUCCION



**40** años de experiencia y la confianza que  
nos otorgan nuestros clientes son la  
mejor garantía de nuestro prestigio

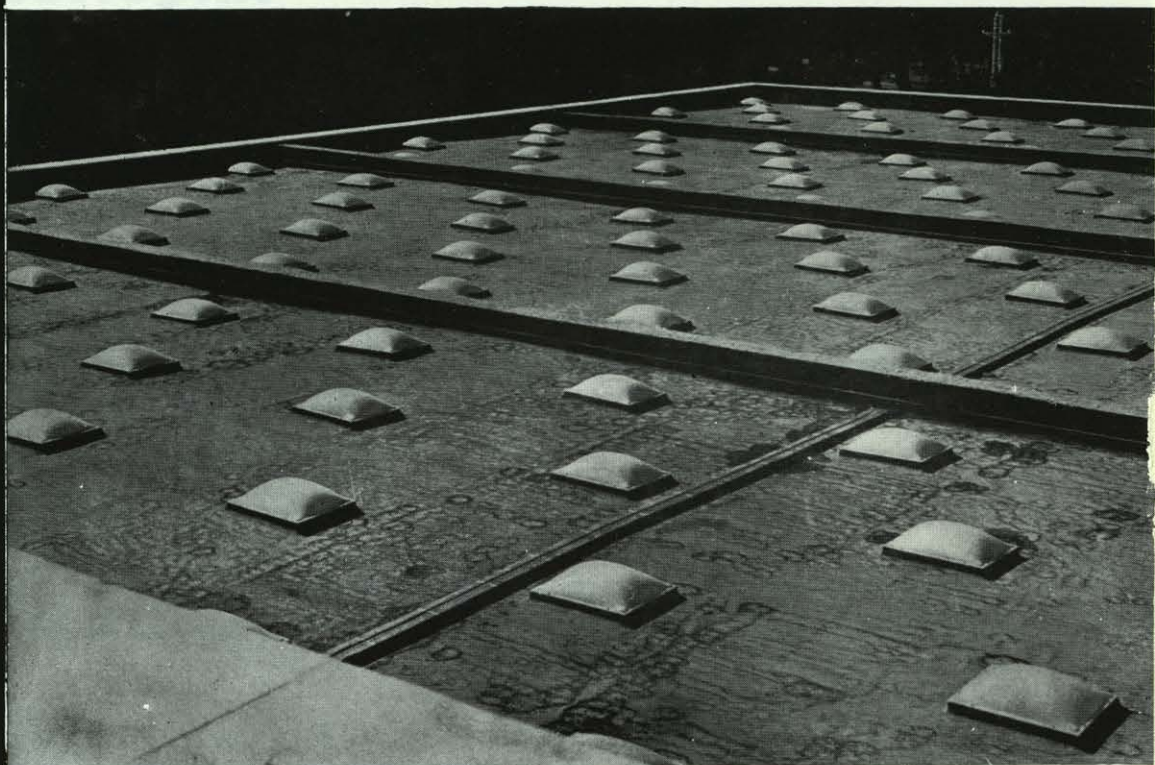
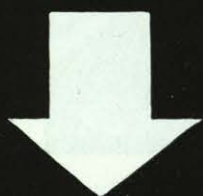
Productos **MEF** S.L. MALLORCA, 406 - TEL. 245 09 05 - BARCELONA - 13



# ARQUITECTO, CONSTRUCTOR!

CONFIE  
SUS  
PROBLEMAS  
DE  
ILUMINACION

A



ILUMINACION CENTRAL CON  
CLARABOYAS EPE, EN LA

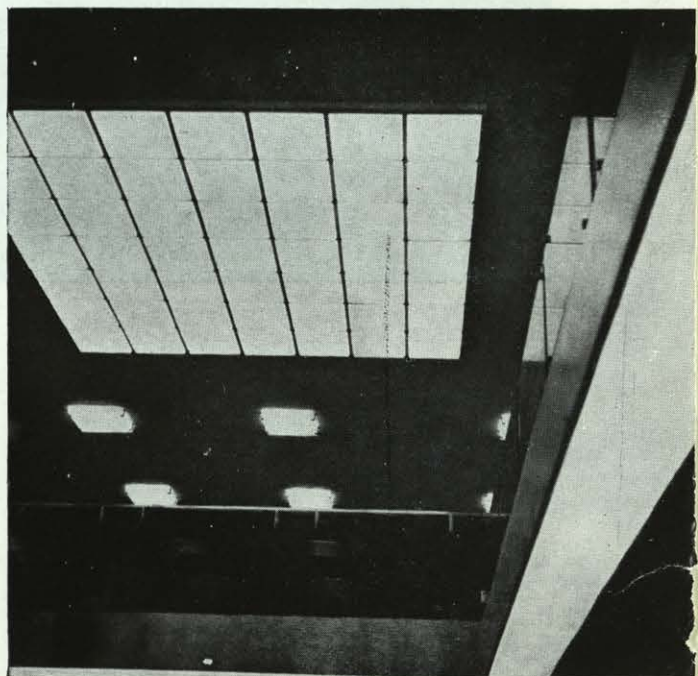
EMBOTELLADORA CASBEGA BARAJAS (MADRID)

**CLARABOYAS**

**DIFUSORES**

**APLIQUES**

**FREGADEROS**



PANTALLAS DIFUSORAS PARA ILUMINACION  
DEL HALL EN LA NUEVA CENTRAL DEL BANCO  
DE LA CORUÑA

CARRETERA DEL AERO-CLUB  
CARABANCHEL ALTO. MADRID-19  
TELEF. 208 56 40. APART. 14.341

**ELABORACION PLASTICOS ESPAÑOLES, S.A.**





# *Ladrilleta* "Rohan"

Patente, 21.410

*Pavimento de  
Artesanía*



*Idad. Ibérica de Construcciones y Obras, S. A.*

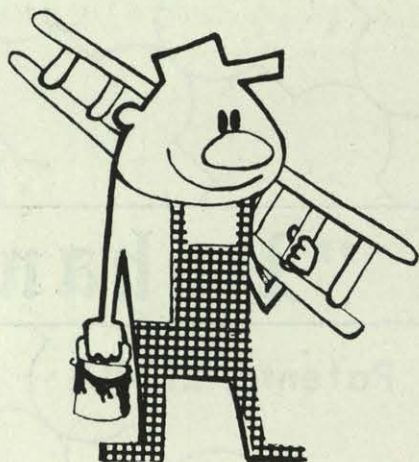
*Covarrubias, 24*

Telefonos { 22.32656  
22.39651

*Madrid-10*







# Gerfón

Fabricado por **arafe**

GENERAL MOLA, 55 • MADRID-6

## PINTURA MATE POLIVALENTE HIDROFUGA

- **GERFON** tiene la particularidad de aplicarse sobre todos los soportes: Cemento y yeso (aunque estén húmedos), mármol, granito, madera, aglomerados de madera, papel, fibro-cemento, tela, metales ferrosos, pulidos o galvanizados, sin necesidad de tratarles con pinturas de minio o similares. La adherencia es muy superior a la obtenida con cualquiera de las pinturas clásicas.
- **GERFON** se aplica sobre soportes frescos o húmedos y por ello es recomendable su utilización en sótanos y muros expuestos a la intemperie. (En Francia se emplea en las Cavas de Champagne y en el Metropolitano de París).
- **GERFON** puede darse sobre paramentos mojados y a la intemperie, aunque esté lloviendo.
- **GERFON** es una excelente primera mano para los esmaltes gliceroftálicos de acabado, pero puede emplearse igualmente en dos manos, en cuyo caso da una superficie mate muy resistente a las soluciones ácidas o alcalinas.
- **GERFON** es hidrófugo y fungicida.
- **GERFON** se fabrica en 18 colores.
- **GERFON** se aplica a brocha, rodillo o pistola.
- **GERFON** es más resistente al roce que cualquier otra pintura.
- El poder de cubrición de **GERFON** es de 7 m.<sup>2</sup> por kg.

NOVEDAD FABRICADA POR **arafe** Y DISTRIBUIDA  
POR HIJOS DE H. RIESGO, S. A. - MADRID





..... antenas colectivas

# UHF

## Directronic Hirschmann

Una sola antena, permite distribuir señal suficiente a cualquier número de televisores.

El programa de UHF se transforma mediante un amplificador-conversor en VHF, lo que evita pérdidas, por ser frecuencias mucho más bajas y hace innecesario el conversor individual.

Empotra todos los componentes, evitando que se hagan visibles los cables de distribución por las fachadas, patios e interiores de vivienda.

Aminora considerablemente las perturbaciones, ya que sus accesorios van blindados.

Reduce, las posibilidades de descargas atmosféricas que por efectos de puntas presentarían las numerosas antenas individuales.

Sirve como remate al edificio contribuyendo a su estética y belleza con su esbelto mástil.

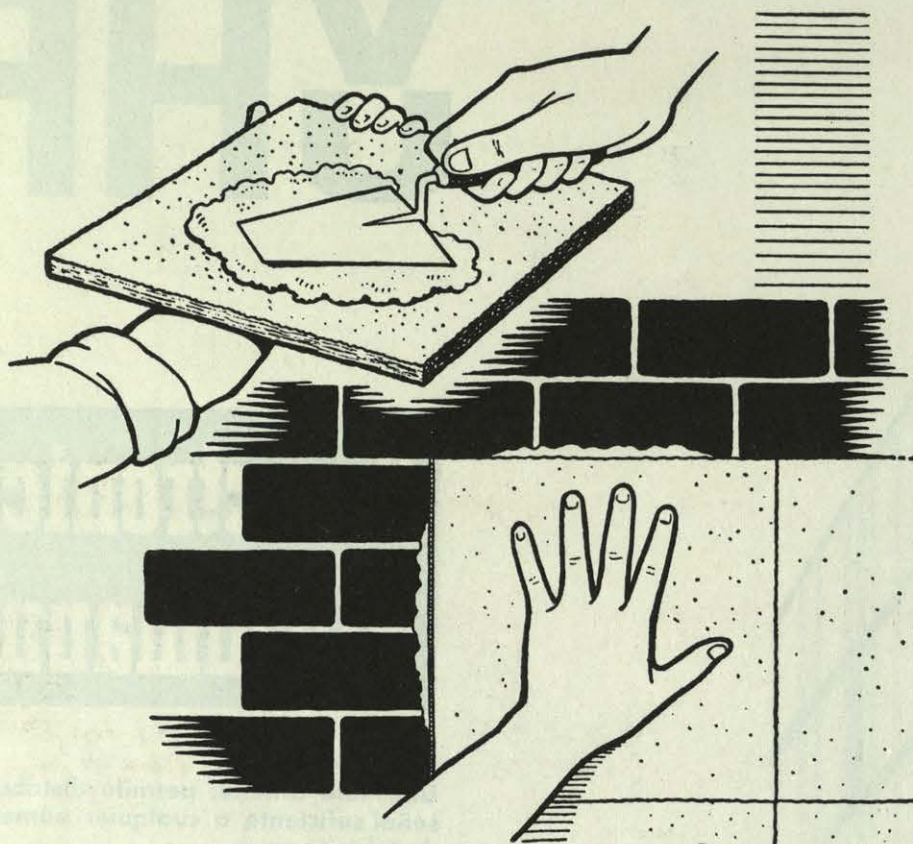


FABRICADAS POR



Eliminación de las

# CONDENSACIONES



CON VIDRIO  
CELULAR

aislamiento  
inalterable  
barrera de vapor

## POLYDROS CORCHO

- Placas  $35 \times 35 \times 1$  cm.
- Con 3 kgs. de peso por  $m^2$
- Con  $\lambda = 0,057$  kcal/mh° c.
- Para chapado y  
guarnecido directamente



Con este sencillo chapado se consigue una superficie caliente y seca. El ambiente húmedo y desagradable desaparece, transformándose la vivienda en un hogar agradable y de confort.

**POLYDROS, S. A.**

Saturnino Calleja, 18  
Teléfono 246 27 05  
MADRID - 2

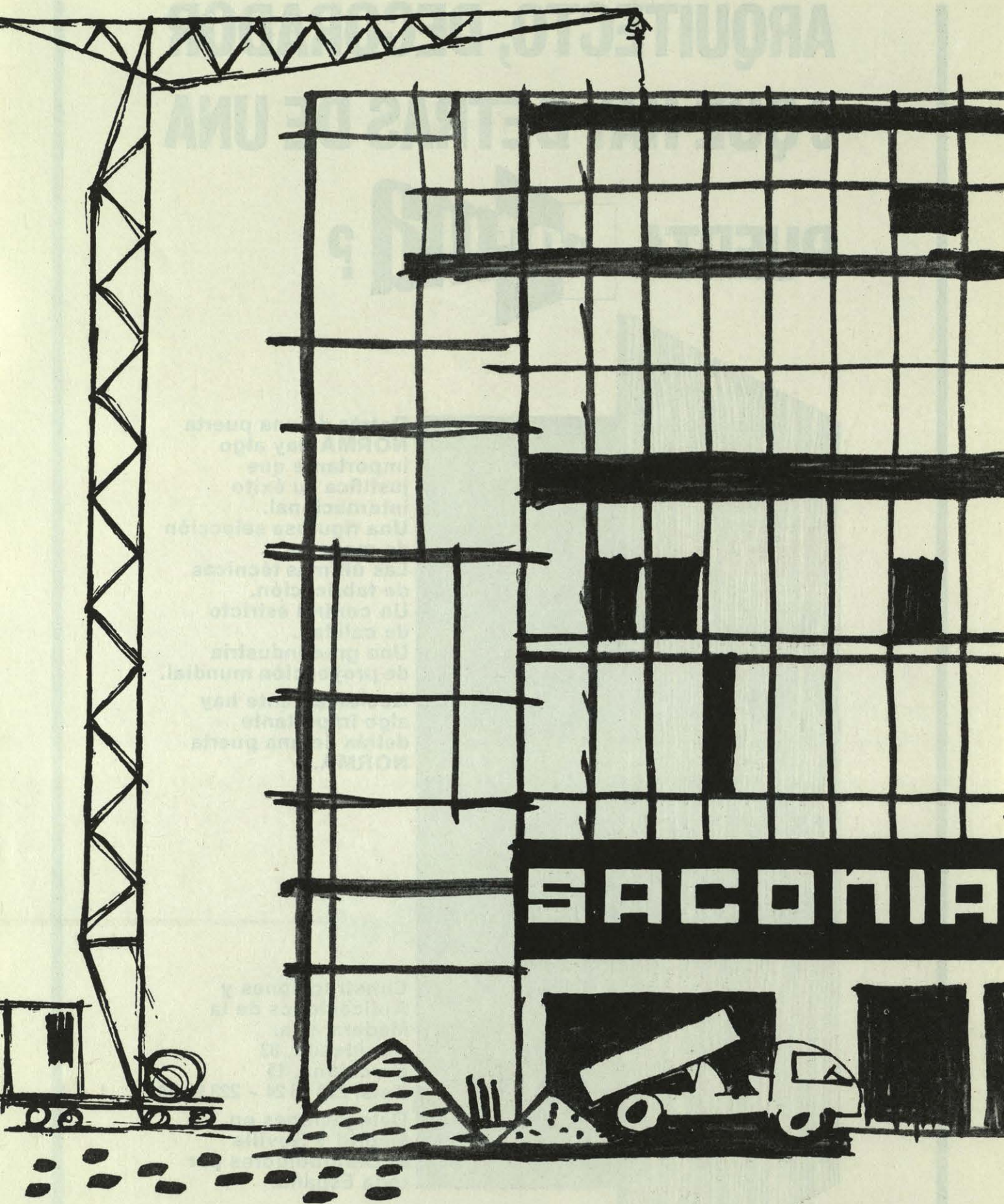
Dolores Monserda, 1 - bis  
Teléfono 203 23 76  
BARCELONA

Peñuelas, 9  
Teléfono 25 98 72  
Aucón  
SEVILLA

Fr. Luis de Granada, 20  
Teléfono 42 24  
SALAMANCA

Amaya, 17  
Teléfono 27 81 58  
Las Arenas  
BILBAO

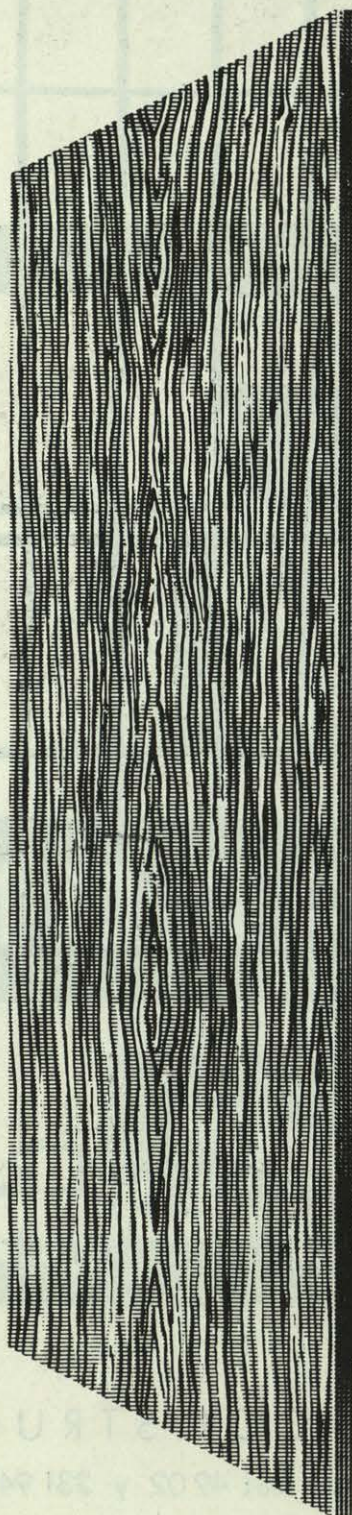




EMPRESA CONSTRUCTORA  
Alcalá, 1 - Teléfonos 231 49 02 y 231 94 03 - MADRID



# ARQUITECTO, DECORADOR ¿QUE HAY DETRAS DE UNA PUERTA **norma**?

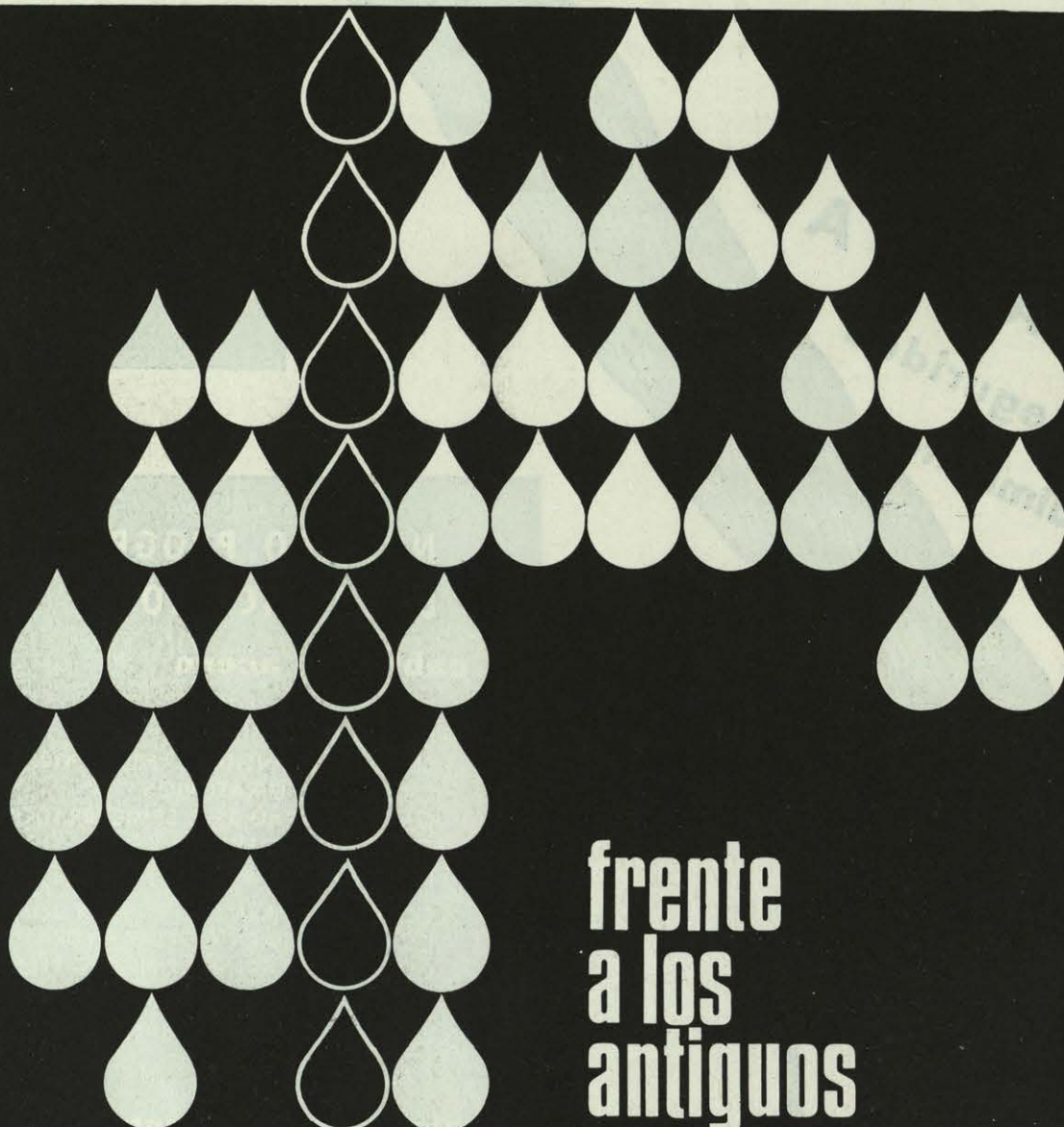


Detrás de una puerta **NORMA** hay algo importante que justifica su éxito internacional.  
Una rigurosa selección de maderas.  
Las últimas técnicas de fabricación.  
Un control estricto de calidad.  
Una gran industria de proyección mundial.  
Decididamente hay algo importante detrás de una puerta **NORMA**.

Construcciones y  
Aplicaciones de la  
Madera, s. a.  
Sepúlveda, 83  
Barcelona, 15  
Tels, 223 96 24 - 223 98 83

Delegaciones en  
Madrid y Sevilla  
80 Distribuidores por  
toda España.





creaco

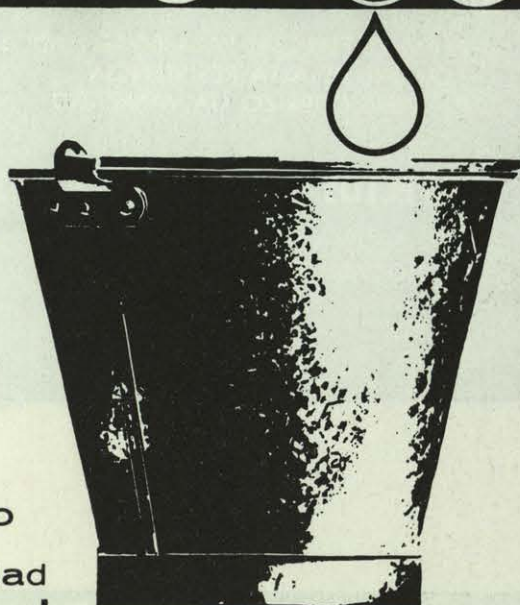
# frente a los antiguos recursos

la más  
moderna técnica  
de **impermeabilización**  
de cubiertas con  
hojas vinílicas

## novanol<sup>®</sup>

HOJA  
PARA IMPERMEABILIZACIONES  
ESTANCAS

FABRICADO POR CEPLASTICA EN EXCLUSIVA PARA HALESA



símbolo  
de  
seguridad

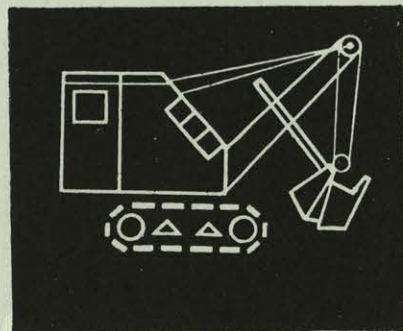
**h**alesa

IMPERMEABILIZANTES • MORTEROS CELULARES • PROTECTORES Y ADITIVOS DEL HORMIGON

MADRID: NTRA. SRA. DE FATIMA, 6 8-10 - TEL. 228 86 04 •



**CALIDAD**  
**Seguridad**  
**Rendimiento**



## **NUESTRO PROGRAMA DE FABRICACION**

### **cables de acero**

CABLES CORRIENTES  
CABLES ESPECIALES:  
SEALE, WARRINGTON, "FILLER-WIRE"  
CABLES ANTIGIRATORIOS  
CABLES CERRADOS Y SEMICERRADOS  
CABLES PLANOS  
CABLES PREFORMADOS  
CORDONES PARA SUSPENSION DE TENDIDOS  
CORDONES PARA CORTAR PIEDRA  
CORDONES PARA HORMIGON PRETENSADO  
ESTROBOS Y ESLINGAS  
TERMINALES PARA CABLES  
CABLES MIXTOS

### **alambre de acero**

ALAMBRE ESPECIAL PARA PRETENSADOS  
ALAMBRE DE ALTA RESISTENCIA  
ALAMBRE COBRIZO GALVANIZADO

### **PROYECTOS Y CONSTRUCCIONES DE:**

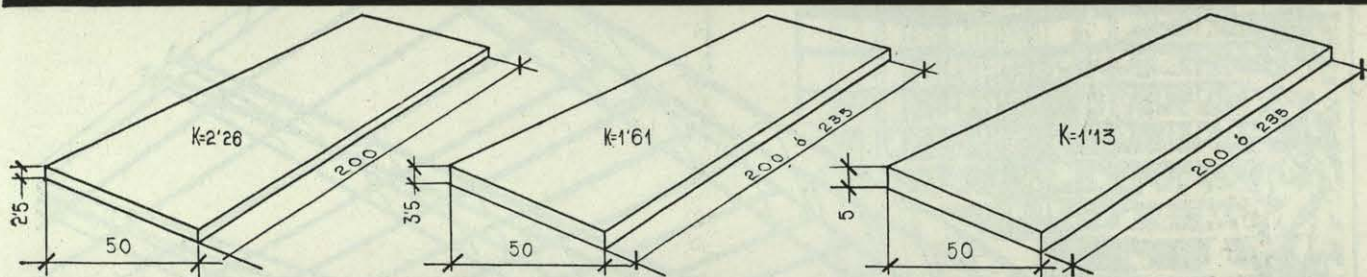
TRANSPORTADORES AEREOS  
MONOCABLE, BICABLE, TRICABLE  
PUENTES COLGANTES  
TRANSBORDADORES, BLONDINES

**SOCIEDAD FRANCO-ESPAÑOLA  
DE ALAMBRES, CABLES Y TRANSPORTES AEREOS, S. A.**

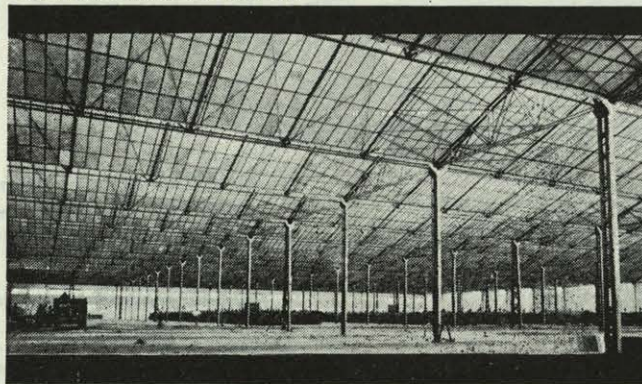
APARTADO N.º 67 - BILBAO



# cubiertas con *Viroterm*



- GRAN AISLAMIENTO TERMICO
- MUY LIGERAS
- ALTO COEFICIENTE DE REDUCCION DE RUIDOS(NRC)
- RAPIDEZ DE COLOCACION
- INCOMBUSTIBLES



## *Viroterm*

ESPAÑOLETO, 23.-Tels. 224 96 77 - 224 46 90 - 223 49 07  
MADRID

MADRID.—Españoleto, 23. Tels. 224 96 77 - 224 46 90 y 223 49 07.  
VITORIA.—Castilla, 29. Tel. 1723.  
GIJON.—Prolongación de la C/Pinzón (Calzada Alta). Tel. 41654.  
MALAGA.—Alameda del Generalísimo, 16. Tel. 23513.  
BARCELONA.—Vía Layetana, 139. Tel. 215 36 75.  
SANTA CRUZ DE TENERIFE.—Pilar, 25. Tel. 5160.  
SANTANDER.—Carretera Alday (Maliaño). Tel. 24310.  
VIGO.—Viroadora del Noroeste, S. A. Carral, 4.

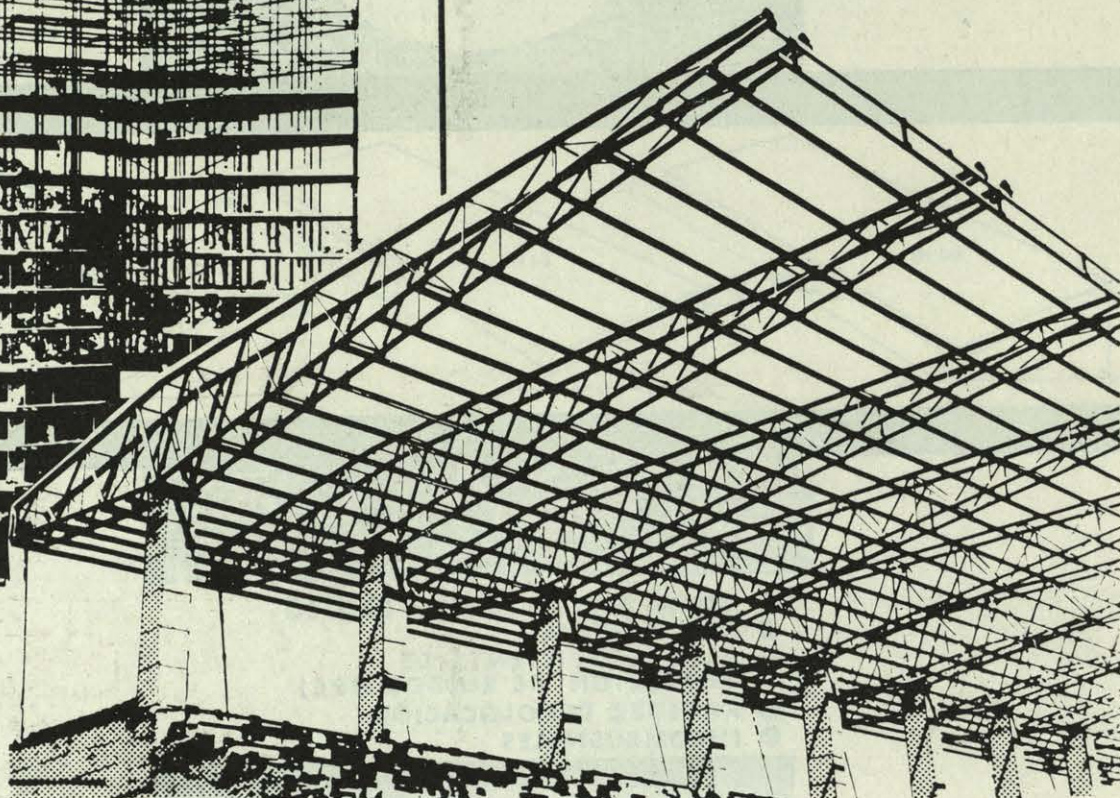
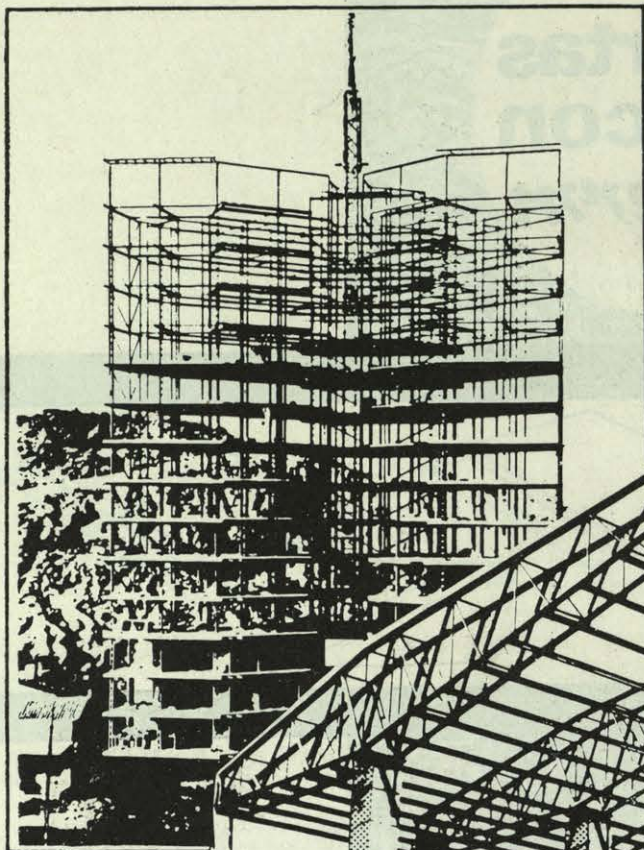


# ESTRUCTURAS METALICAS

## EN PERFILES TUBULARES Y NORMALES

ELECTRO-SOLDADAS PARA:

- Naves industriales.
- Edificios urbanos.
- Cubiertas y marquesinas.
- Construcciones metálicas en general.



CON ESTRUCTURAS TUBULARES DE ACERO DE MMM SE LOGRA MAYOR

**ECONOMIA:** Ahorro en peso (hasta un 45%)  
Ahorro en volumen ● Menos transporte  
Más rápido y fácil montaje ● Ahorro en pintura.

**RESISTENCIA:** Ideales para grandes luces  
Total seguridad ● Mejor coeficiente aerodinámico ● Supresión de gran parte de cartelas ● Mejor sistema de uniones  
● Con los perfiles tubulares se pueden hacer coincidir las líneas de acción en un punto.

**ESTETICA:** Por su esbeltez y diafanidad.



INFORMES, ESTUDIO Y PRESUPUESTOS:

*Manufacturas Metálicas Madrileñas*

TENIENTE CORONEL NOREÑA, 26 - TELEFONO 2396200  
FACTORIA EN: MADRID - VILLVERDE - PARACUELLOS - ALICANTE

DELEGACIONES REGIONALES EN: BARCELONA-BILBAO-LA CORUÑA-LAS PALMAS-MADRID-OVIEDO-SEVILLA-VALENCIA-ZARAGOZA



# LOSETAS DE AMIANTO-VINILO

DIMENSIONES DE LAS LOSETAS  
300 x 300 m/m

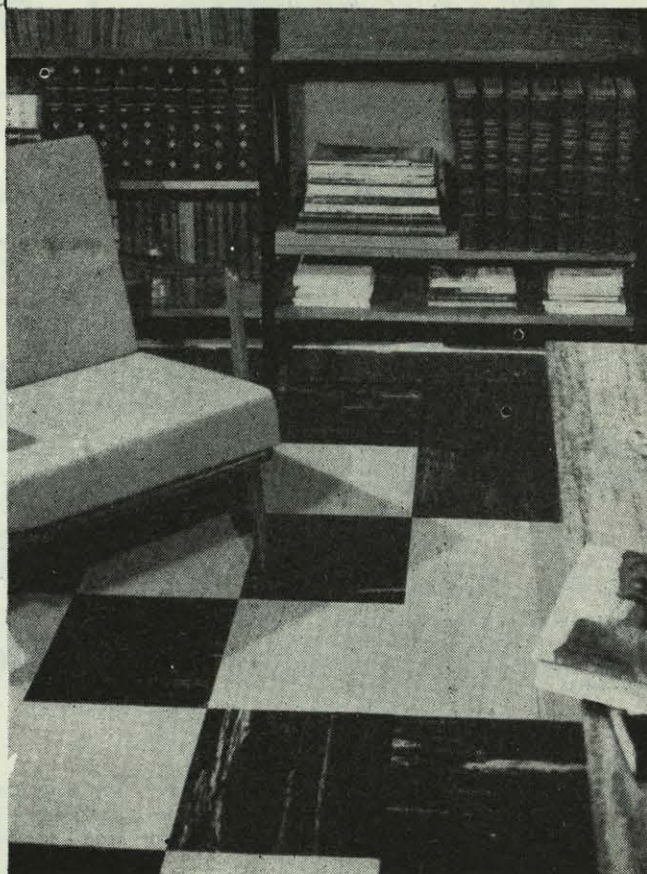


ESPESOR DE LAS LOSETAS  
16. 2.5 y 3,2 m/m

EL PAVIMENTO  
DE LA ARQUITECTURA MODERNA

## CARACTERISTICAS

- ① La colocación del **DALFLEX** es fácil y rápida.
- ② Su peso por m<sup>2</sup> (3 a 7 Kgs.) permite reducir el costo en forjados y estructuras, al mismo tiempo que proporciona mayor altura entre plantas.
- ③ El **DALFLEX** dada su presentación en losetas no se abolsa ni por dilatación ni por contracción del forjado.
- ④ La presencia del amianto impide la propagación del fuego y asegura la estabilidad dimensional de las losetas.
- ⑤ El **DALFLEX** es imputrescible, no le afecta el agua y resiste al desgaste.
- ⑥ No es atacado por grasas ni productos químicos



INSTALADORES EN TODA ESPAÑA

DISTRIBUIDO POR **URALITA, S.A.**





**AL PROYECTAR  
RECUERDE:**

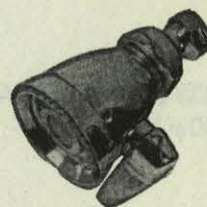
las griferías

**BUADES**

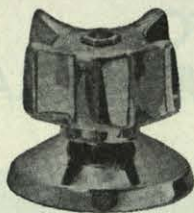
duran tanto  
como  
el edificio



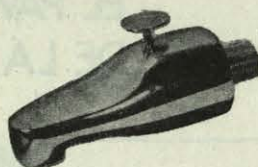
Diamante



Astoria



Zenit



Novator



Palma de Mallorca

**BUADES**

63 años de experiencia

ANTONIO BUADES FERRER, S. A.



**Cincuenta años de trabajo  
al servicio del progreso y del bienestar**

**acondicionamiento  
de aire**

para usos civiles, industriales con acondicionadores autónomos o centralizados - con distribución del aire a baja y alta velocidad - con sistema de inducción a doble y triple conducto

**calefacción**

por agua caliente con circulación acelerada - por agua sobrecalentada - por vapor a baja, media y alta presión. Calefacción por radiación (calor difuso). Centrales térmicas para usos civiles e industriales

**fontanería  
especial**

Piscinas con tratamiento de agua. Fontanería y saneamiento normales y de lujo para hoteles, hospitales, sanatorios, etc.

**De Micheli**

**IBERICA S.A.**

**DOMICILIO SOCIAL Y OFICINAS: MADRID**

CALLE GENERAL MOLA, 47 - TELEF. 2259279 - 2256028 - 2761060

ASOCIADA ITALIANA: GIUSEPPE DE MICHELI & C. S.p.A.

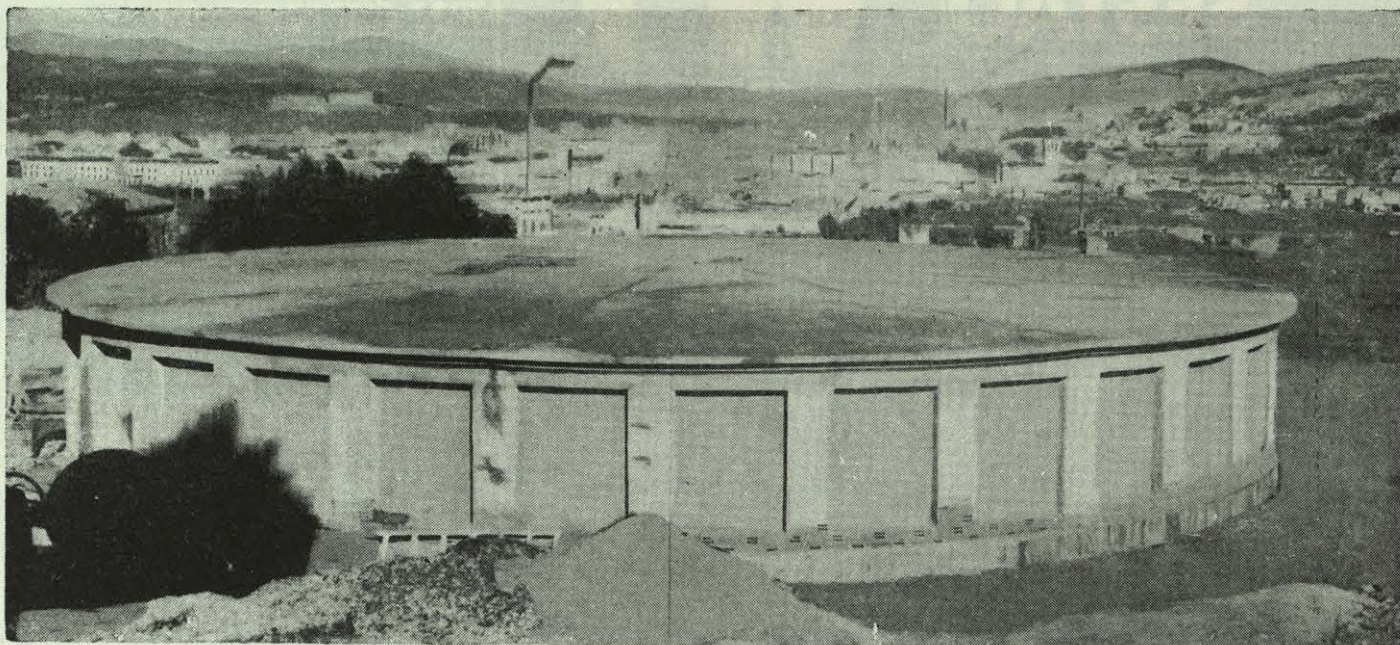
FLORENCIA - PIAZZA STAZIONE, 1 - TELEFONOS 282.265 - 6 - 7 - 8 - 9

SUC.: BOLOGNA - LIVORNO - GENOVA - MILAN - NAPOLES - ROMA - TURIN - TRIESTE - MESTRE



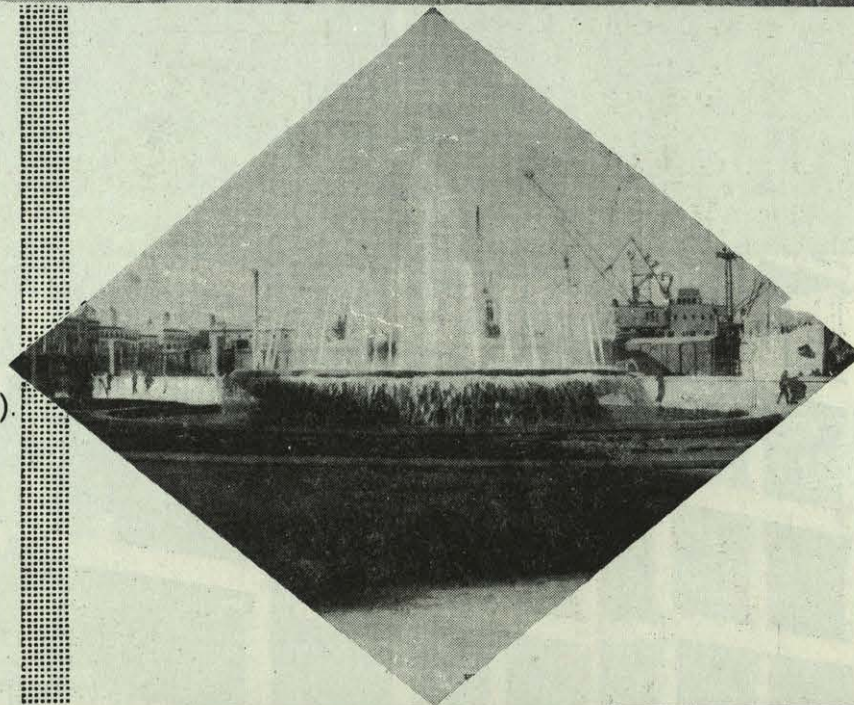
# FEB-IMPE

## hidrófugo en masa



para:

depósitos, piscinas, tanques  
cimientos  
sótanos  
fachadas y demás paramentos  
exteriores (enfoscados o revoques).



impermeabilice al construir.  
luego es más difícil y costoso.

DISTRIBUIDO EN ESPAÑA POR:

**comercial e industrial  
química de barcelona, s. a.**

pasaje marsal, 11 y 13  
teléfonos 223 98 74 - 224 93 01  
barcelona - 4

productos

### IBER-FEB

Envíenos este cupón en un sobre con su membrete o dirección y recibirá amplia información.

**Febimpe**



**CEMENTO  
SESTAO**



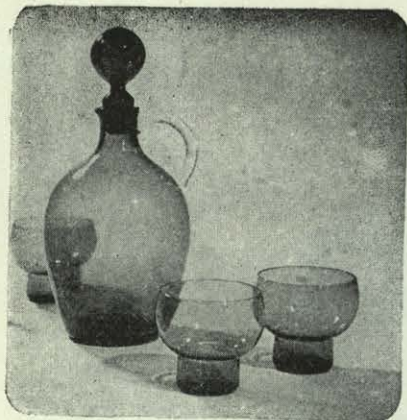
**PARA OBRAS Y  
CONSTRUCCIONES  
EN GENERAL**



**INDUSTRIAS DEL CEMENTO, S.A.**

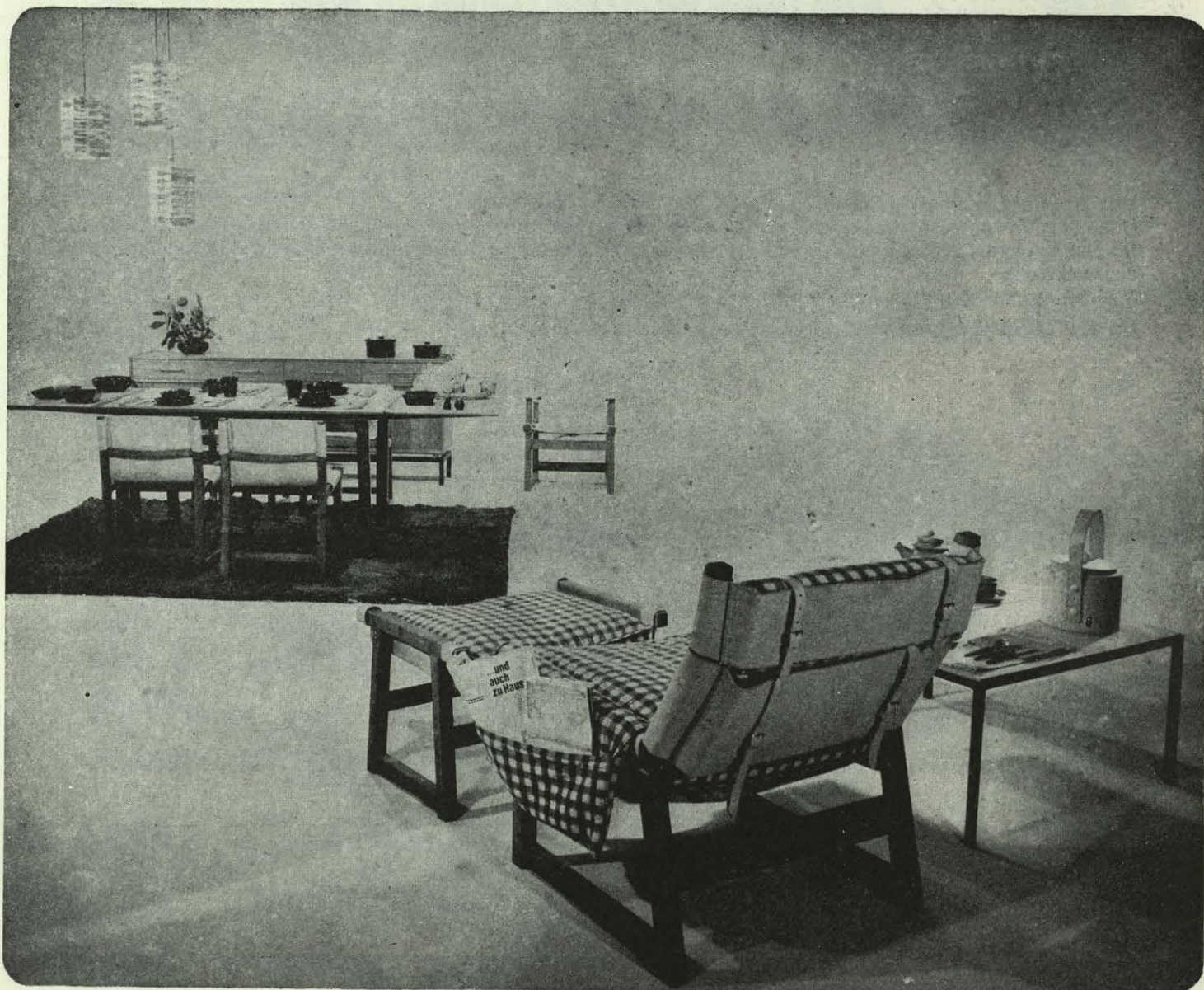
FABRICA: SESTAO-GALINDO Tnos. 253900 y 253909





La casa moderna exige muebles que sean funcionalmente cómodos y útiles por su calidad. **DARRO** ofrece su extensa exposición de muebles para el hogar y una gran variedad de artículos que completan su decoración. Exclusivamente en **DARRO** podrá usted encontrar lámparas **ORREFORS**, de Suecia; **POULSEN**, de Dinamarca o **IDMAN**, de Finlandia, así como las cristalerías NUUTAJÄRVI  
NOTSJÖ 1993 también de Finlandia, cerámicas **ARABIA** y una surtida representación de la artesanía española.

# DARRO DARRO DARRO



**DARRO** . J Ortega y Gasset 40-42. Tels 2251687 y 2259247 Madrid 6.



# LA MAS COMPLETA ORGANIZACION NACIONAL DEDICADA AL REVESTIMIENTO DE SUELOS



Una fábrica, la primera de España, que garantiza calidad y buen servicio.

Una completa organización nacional, con 10 años de experiencia y 4,5 millones de m<sup>2</sup> colocados, en toda España. 90 distribuidores, 200 agencias de venta y colocación, flotilla propia de furgonetas y más de 2.000 operarios especializados.

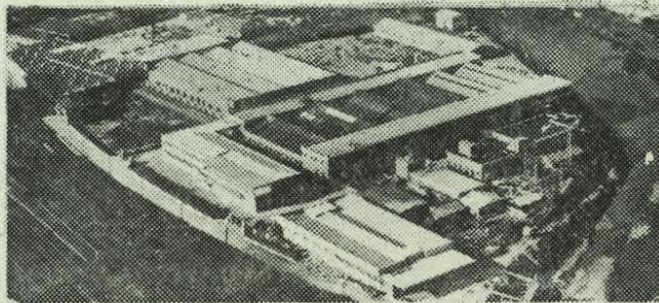
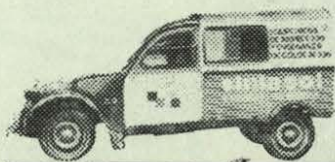
Y el más completo y excepcional muestrario de suelos:

Un **sintasol** para cada suelo... y para cada presupuesto.

# sintasol

Decídase por

**CEPLASTICA** y su organización de distribución garantizan la perfecta colocación de este pavimento.



D. \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_  
Solicita:  
☐ folleto  
☐ la dirección del distribuidor más próximo  
☐ ser visitado





**para un perfecto  
aislamiento, en cubiertas  
de naves industriales**

# styco

**Fabricado con  
licencia de la BASF,  
Ludwigshafen Am Rhein,  
Alemania**

Sistema patentado, con angulares que permiten una gran sujeción, evitan el pandeo y que las planchas puedan levantarse hacia arriba por la acción del viento. Colocación muy sencilla, se emplean los mismos ganchos que se utilizan para la sujeción de la uralita.

**Incomparable AISLANTE de  
CALOR • FRIO  
HUMEDAD • RUIDOS**

**El más fácil de trabajar. Impermeable.  
Imputrescible. No se deforma y SOLO  
PESA 18/20 KILOS m.<sup>3</sup>**

**Para el aislamiento total de:**

Barcos, Vagones y Cámaras frigoríficas. Paredes, Techos y Pisos. Decoración. Estudios de Cine, Teatros y Televisión. Escaparates, Embalajes, etc.

**PLACAS ACUSTICAS**

Fabricantes del prestigioso material para decoración de interiores.

**Fasecit**

**NUESTROS PRODUCTOS:**

**Fasecit**

Material para decoración de interiores,

**PINTURAS ANTIOXIDAS:**

**adromarine  
ademin  
vergalvan  
verbazinc**

**PINTURAS PLASTICAS:**

**DISPERIT**

**Celfexit**

**Neutrolite**

Producto neutralizador del salitre



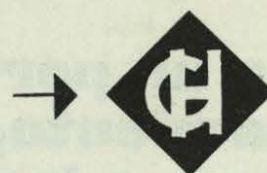
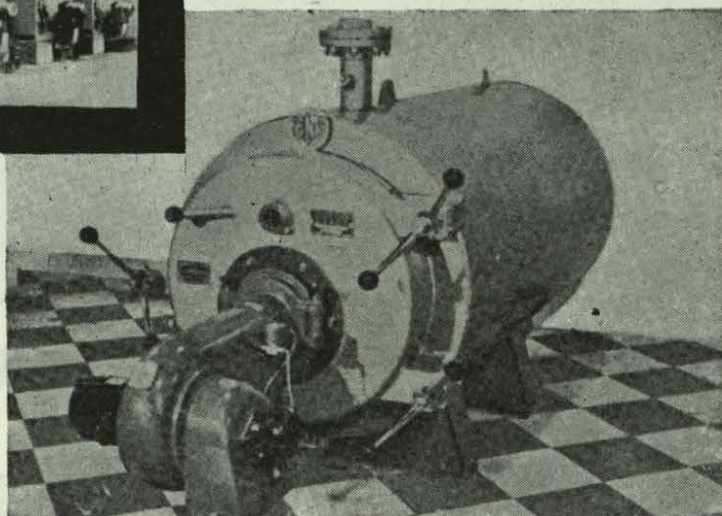
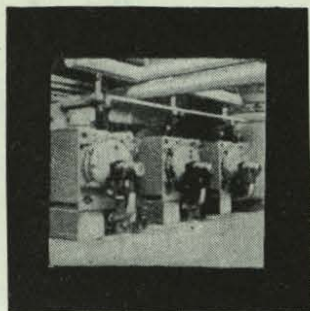
**NUEVOS MATERIALES DE CONSTRUCCION, S. A.**

**AVDA. DE JOSE ANTONIO, 31 - 4.º, N.º 4 - TEL. 231 22 36 - MADRID (13)**



**CALDERAS MONOBLOC EN ACERO**

**PARA CALEFACCION**

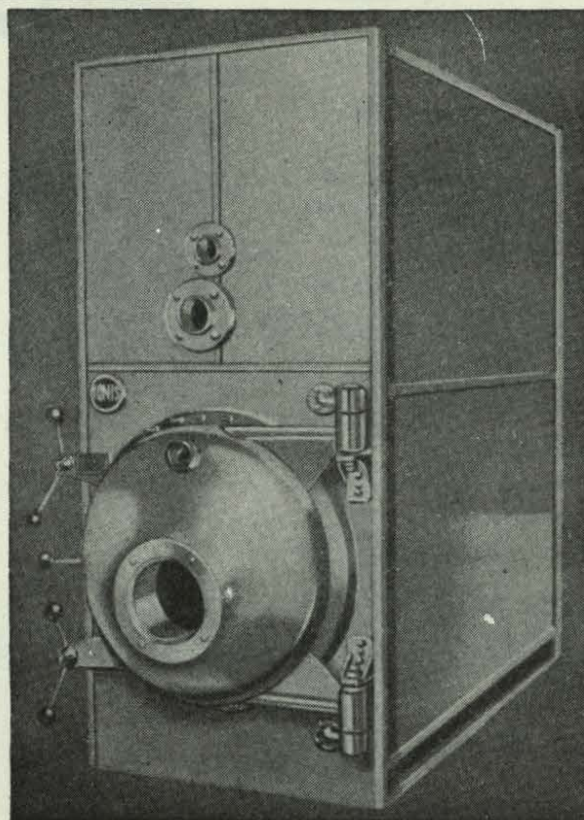


LICENCIA SUIZA

Para calefacción central 120° máx.  
100.000 a 640.000 kcal/h.

**CALDERAS  
YGNIS**

Para agua caliente y agua recalentada  
conteniendo un depósito de agua ca-  
liente sanitaria de producción instan-  
tánea.



***rendimiento garantizado: 85 %.***

**HORNOS Y GASOGENOS, S.A. - HYGASSA**

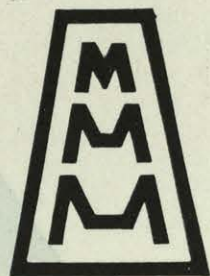
BILBAO. CASA CENTRAL: Castrejana. Apart. 1035 - Teléf. 31 96 00.—BARCELONA: Sepúlveda, 139.

VALLADOLID: Gabilondo, 2. Teléf. 325 06

MADRID: HOGA. Alberto Alcocer, 5.

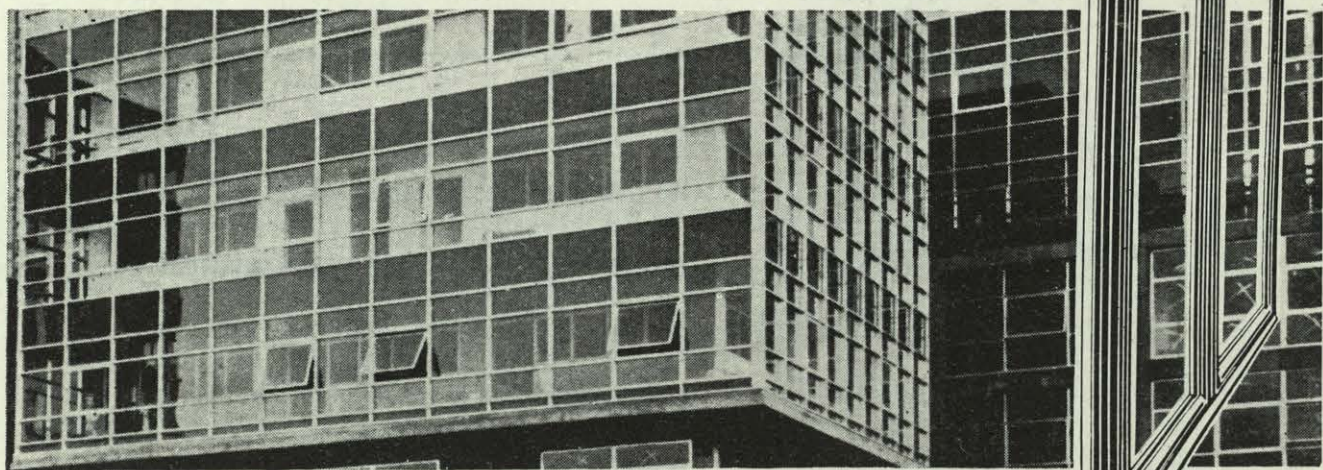
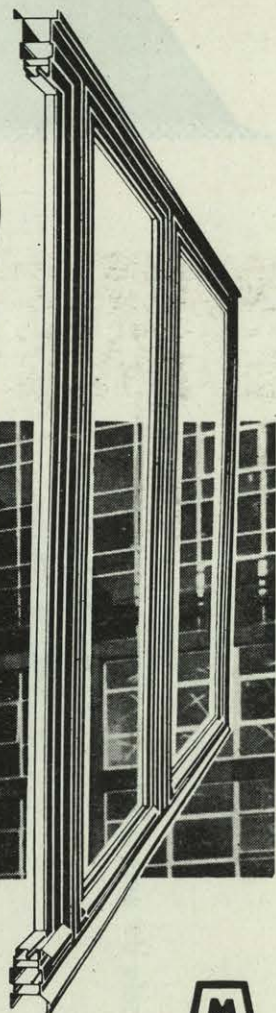
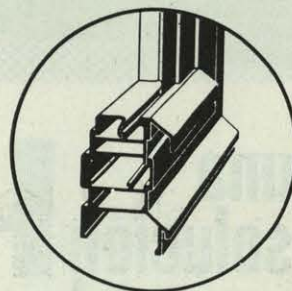


# CARPINTERIA Y MUROS CORTINA EN ALUMINIO



AMPARADA POR LA PATENTE CHAMEBEL, DE BELGICA

Inalterable • Hermética • Resistente  
Decorativa • Funcional y moderna.  
Esmerada terminación.  
Sin gastos de entretenimiento y  
conservación • Anodizado garantizado.  
Coloración permanente • Máxima visibilidad  
Precios asequibles • Extensa gama de  
sistemas practicables • Experiencia.

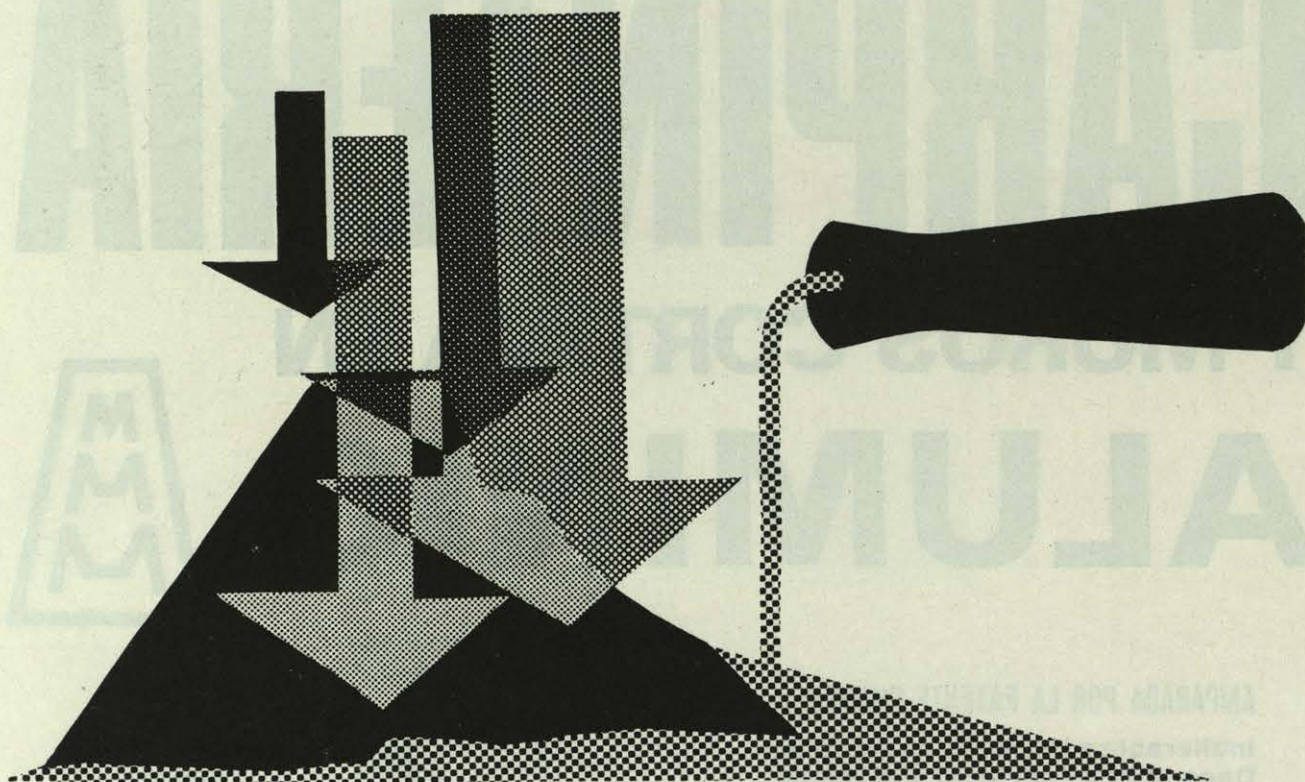


*Manufacturas Metálicas Madrileñas*



DELEGACIONES REGIONALES EN: BARCELONA - BILBAO - LA CORUÑA - LAS PALMAS - MADRID - OVIEDO - SEVILLA - VALENCIA - ZARAGOZA





# una solución alesa para cada problema

**STATOFIX**

aditivo para impermeabilización en masa

**REPULSO**

impermeabilizante incoloro de superficie

**PLASTOMASTIC**

masilla para relleno de juntas y grietas

**MUROPLAST**

plastificante de mortero para albañilería

**DURCA**

endurecedor y protector de pavimentos

**ACELERAL**

acelerante de fraguado de morteros y hormigones

símbolo de seguridad

 **alesa**

MORTEROS CELULARES. ADITIVOS Y PROTECTORES DEL HORMIGON

MADRID: NTRA. SRA. DE FATIMA, 6-8-10 - TEL. 228 86 04 •



butaca «**BARAJAS**»



**es una creación**

**NESOFSKY GIGANTE**

calidad en muebles de serie



Fábrica y oficina: Alfonso Gómez, 21  
Teléfono 204 13 05-Madrid-17

Distribuidores: Luisa Robledo-Hartzenbusch, 18  
Tel. 257 13 25-MADRID-10

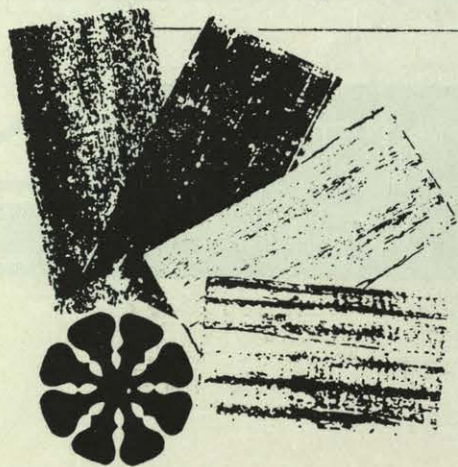
Fco. Camino Vega-Vía Augusta, 108  
Teléfono. 228 01 40-BARCELONA





ayer

hoy..



LAS MEJORES MADERAS DEL MUNDO FOTOGRAFADAS E IMPRESAS CON LA PERFECCION TECNICA QUE GARANTIZA RECORD PEMSA

Gran variedad de tamaños. Lavables. Impresas en: Palisandro, Embero, Limoncillo, Abebay.

El acabado Impress Wood elimina toda posterior operación de pintura o barnizado. ¡Y ES MAS ECONOMICO!



**PUERTAS RECORD**  
**impress'wood**  
 ALGO REVOLUCIONARIO EN CONSTRUCCION.



# ASFALTEX

**ofrece su serie de láminas  
y fieltros asfálticos  
impermeabilizantes**

**FIELTRO RUBEROID CARFLEX**

(acabado con arena o talco)

**FIELTRO RUBEROID COLOR**

(gris, blanco, verde, rojo)

**FIELTRO CORCHEX**

(acabado con corcho granular)

**SUPER LAMINA R.**

(con armadura de velo de vidrio)

**LAMINA RUBEROID**

(con armadura de arpillera)

**LAMINA AGDAL**

(acabada con aluminio gofrado)

**LAMINA ALUFAL**

(acabada con aluminio acanalado)

**LAMINA CUPERFAL**

(acabada con cobre acanalado)



**ASFALTEX**

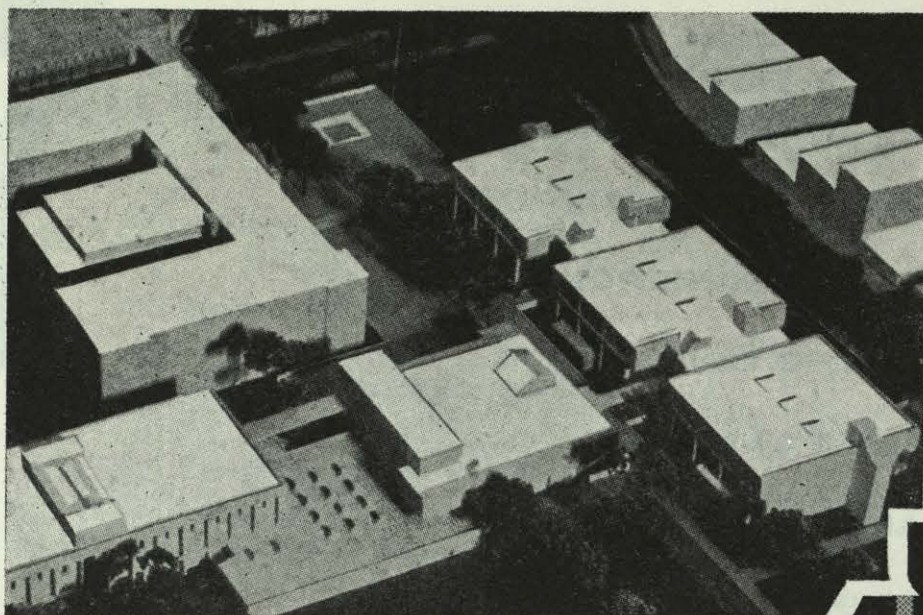


**S.A.**

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23 31 21 (10 líneas)  
Delegaciones en: Madrid - Bilbao - Sevilla - La Coruña  
Distribuidores y Agentes de Venta en toda España



# ALUFAL



**Lámina asfáltica con  
armadura de yute.  
Recubierta de aluminio  
con gofrado especial  
acanalado.**

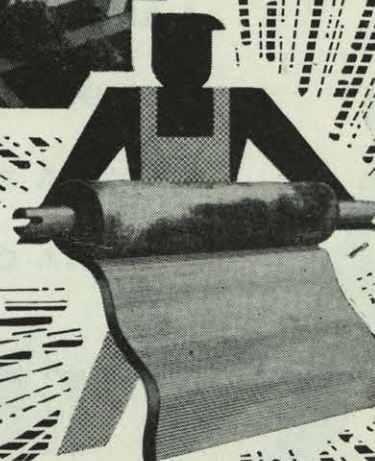


## ASFALTEX



**S.A.**

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23 31 21 (10 líneas)  
Delegaciones en: Madrid - Bilbao - Sevilla - La Coruña  
Distribuidores y Agentes de Venta en toda España





# CARTAS AL DECANO

Iniciamos en este número la sección "Cartas al Decano" con la que escribe nuestro compañero Jesús Martitegui. Es deseo del Decano del Colegio de Arquitectos de Madrid que los arquitectos se dirijan a él, en cartas abiertas como la que se publica exponiendo los problemas que afectan a nuestra profesión.

Querido amigo y compañero:

Me permito robarte parte de tu tiempo, con las consideraciones que te expongo a continuación, solamente porque tengo para mí la evidencia de que con ello cumplo con mi deber como técnico, como ciudadano y como miembro del C.O.A.M.

No creo necesario encarecer la responsabilidad que como corporación nos incumbe con respecto a la sociedad y a la Administración en orden a nuestra actividad profesional. Creo que toda la labor que efectuemos en este sentido, además de correspondernos como misión incuestionable, colaborará al mejor desarrollo de nuestro país y al prestigio de nuestra profesión.

Los problemas urgentes y capitales son numerosos y en más de una ocasión los hemos enumerado privada u oficiosamente:

- La puesta a punto de nuestra organización corporativa para la colaboración más eficaz con la sociedad y la Administración.
- La enumeración y clasificación de hechos o circunstancias que dificultan o perjudican nuestra eficacia profesional con respecto a la sociedad.
- La clara postura y actitud de nuestra corporación con respecto a planteamientos o soluciones urbanísticas que consideremos contrarias a la buena técnica y que afecten a la sociedad y, por tanto, a nosotros, privada y públicamente.
- La obligación que nos liga a considerar las circunstancias y desarrollo de la enseñanza de la arquitectura y la formación de arquitectos.
- La obligación que las leyes vigentes nos asignan de colaborar con la Administración en la creación de Leyes de la Nación en las Cortes y, consecuentemente, el modo de cumplir esta obligación lo más eficientemente posible, haciendo llegar nuestra opinión a las Cortes a través de nuestro portavoz en las mismas.
- En resumen, nuestra obligación de colaborar con la Administración, con la actividad, asesoramiento y actividad técnicas que nos corresponden, en la tarea de desarrollo que nuestro país tiene planteada.

Dada la importancia y la urgencia de estos problemas, así como su importancia capital como condicionante de nuestro prestigio o desprestigio profesional, ¿no sería conveniente que nuestras publicaciones colegiales (la Revista ARQUITECTURA y el *Boletín del Colegio*) se hicieran eco de estos problemas y los considerasen como cuerpo de maniobra? ¿No sería conveniente que los problemas más importantes y condicionantes fueran tratados como tales y no ignorados o marginados? Verdaderamente la información de productos de arquitectura; crítica de las formas de la arquitectura; consideraciones estéticas, etc., son importantes, formativas y dignas de ser reflejadas en una publicación; pero los problemas antes enumerados, ¿no son acaso esenciales y condicionantes? ¿No merecería la pena tenerlos en cuenta, expresando así que nuestra corporación toma consciencia de los problemas del "más alto urbanismo"?

Las publicaciones citadas (ARQUITECTURA y *Boletín*) son publicaciones del C.O.A.M. y, por tanto, han de expresar primordialmente aquellas actividades e inquietudes que correspondan al C.O.A.M.; por otra parte, es precisamente la letra impresa la que llega a lugares donde no puede llegar el diálogo o la gestión directa y la que puede dar a los lectores propios o ajenos una imagen de la actividad de nuestra corporación.

Creo cumplir con mi obligación como técnico, ciudadano y colegiado, al hacer estas consideraciones.

Queda de ti afectuoso y s. s., y te saluda cordialmente,

JESUS MARTITEGUI.







La ciudad, como conjunto urbano, es una de las mayores creaciones del espíritu humano; como entidad política, la concreción de la tendencia natural de asociación del hombre para desarrollar su plena personalidad.

Por otra parte, la ciudad, como agrupación urbana, utilizando un término muy popularizado en la actualidad, podemos afirmar ha sido siempre "funcional". El trazado de las antiguas ciudades y sus servicios y edificios responden a las características peculiares de los pueblos que las crearon, a sus costumbres y formas de vida y a sus instituciones políticas. El espacio abierto, la plaza, el Agora y el Foro facilitan las transacciones y las reuniones de las asambleas en el mundo greco-romano; los estadios, hipódromos, teatros, termas y anfiteatros o circos nos muestran sus distracciones favoritas.

Desde el burgo gótico, de calles tortuosas y recinto amurallado—probablemente Alcoy, asentado sobre la confluencia de dos ríos, debe su origen y fundación a la necesidad militar de la defensa—a la actual comunidad planeada, la ciudad ha pasado por diversas etapas experimentales: axialidad barroca, ciudad jardín, ciudad lineal, ciudad cinta, ciudad satélite, en las que, normalmente, junto a la originalidad de estructuras, se han debatido las dos tendencias, formalista y medievalista, cuya pugna se inició en el pasado siglo y cuyos representantes más caracterizados son Haussmann y Sitte.

Pero la idea matriz del ordenamiento urbano quizá se deba a James Silk Buckingham, que en 1849 expuso la necesidad de un plan previo, claro y funcional, y de que la mayor parte de la ciudad debía construirse desde el principio, conservando el terreno y las edificaciones de la misma en propiedad de la colectividad de vecinos.

Frente a la concepción imperante de la ciudad hasta el siglo XIX, en que su estructura se supedita a la defensa militar o a las necesidades o intereses de Estado, en sentido amplio, surge en el momento actual, prepotente, otra nueva, en que el hombre ocupa el centro de la atención del urbanista y es el eje alrededor del cual van a evolucionar todas las teorías que, desde hace algunos años, van íntimamente enlazadas con los presupuestos del llamado Desarrollo Comunitario.

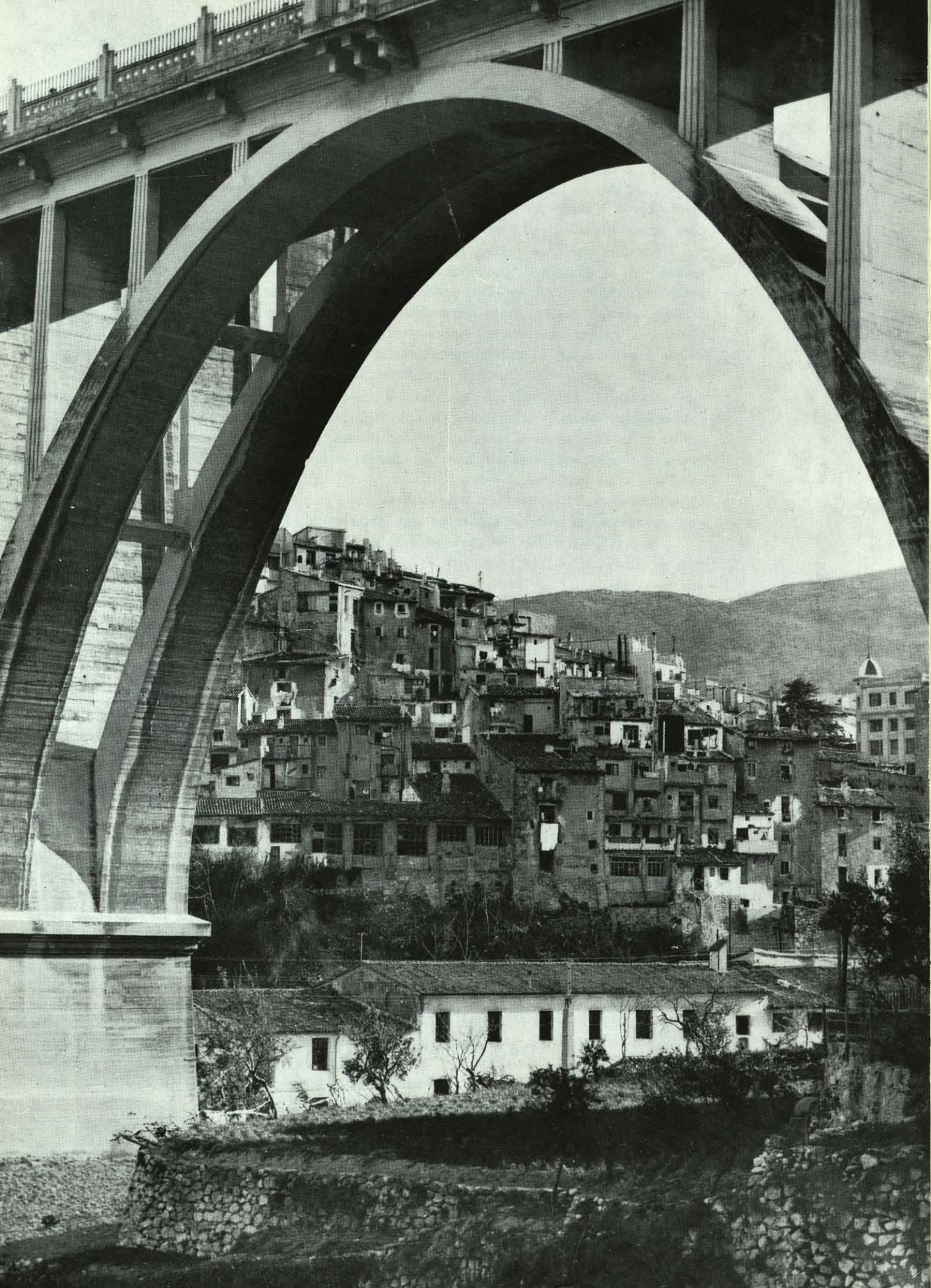
La ciudad va a construirse ahora en función del hombre supeditando a éste todas sus estructuras. El urbanismo, pues, no es una simple técnica constructiva o de ordenación de espacios o distribución de servicios, sino una ciencia social y económica que tiende a potenciar, en el plano individual y comunitario, al hombre, para hacerle la vida más agradable, lograr su felicidad, que es su fin objetivo, creando, mediante el planeamiento, las condiciones óptimas que demanda y exige el actual momento histórico, con las instituciones que faciliten su progresivo perfeccionamiento.

Este cambio radical de concepciones, este viraje de ciento ochenta grados, y el constante crecimiento de las ciudades, plantea graves y complejos problemas, cuya solución sólo puede alcanzarse mediante la acción concertada de arquitectos, sociólogos y economistas, especializados en urbanismo, problemas que se acentúan en los municipios en que, como el nuestro, la población se halla concentrada en un 99 por 100 en la capitalidad, y cuyas características industriales agudizan, todavía más, la problemática general.

La Revista ARQUITECTURA, dentro de la línea de servicio a los intereses urbanísticos patrios que le caracteriza, dedica el presente número, con carácter monográfico, a la ciudad de ALCOY, insertando un estudio de las realidades de nuestro "habitat", con un enfoque socio-económico, y en el que se analizan objetivamente nuestros problemas y las posibles soluciones desde el punto de vista de las modernas técnicas.

A este entusiasta y competente equipo quiero expresar y testimoniar, desde estas líneas, el sincero y profundo reconocimiento de la población que regento, por el interés que les han merecido nuestros problemas y por su entrega desinteresada a esta labor de equilibrado y armónico resurgimiento de la ciudad, unidad viva y operante en el ámbito patrio.







AR  
AR

lo que  
vemos





El relieve de la Península justifica en cierta manera el hecho de que parte del país valenciano—Requena, Villena—tenga carácter castellano como última prolongación de la altiplanicie manchega. La ruta castellana se bifurca con un ramal en dirección a Murcia y con otro, a través del paso de Almansa, en dirección al país valenciano. La ruta costera se debilita a la altura del macizo montañoso que forma el cabo de la Nao y se extingue prácticamente en éste, aunque alcance a llegar hasta Alicante y Murcia.

Dibujos del autor

## viaje a una ciudad



PEDRO PINTO, arquitecto.

Nuestro viaje se inicia en Madrid, cruzando en dirección SE. los extensos llanos alomados y amesetados de la altiplanicie de Castilla la Nueva. Aun con algunos altibajos, la carretera se mantiene a una altura sensiblemente uniforme. Almansa es el último pueblo castellano, y Villena, ya alicantino, está todavía en el borde de la gran unidad geográfica de la Mancha. Al seguir esta ruta repetimos—desde luego con inocentes intenciones—la de la Reconquista Castellana y hacemos a la vez la mitad del camino entre la Iberia más húmeda y la más seca, desplazándonos aproximadamente bajo los cables de las grandes líneas medulares de transporte que conducen los kilovatios gallegos y leoneses al Levante español.

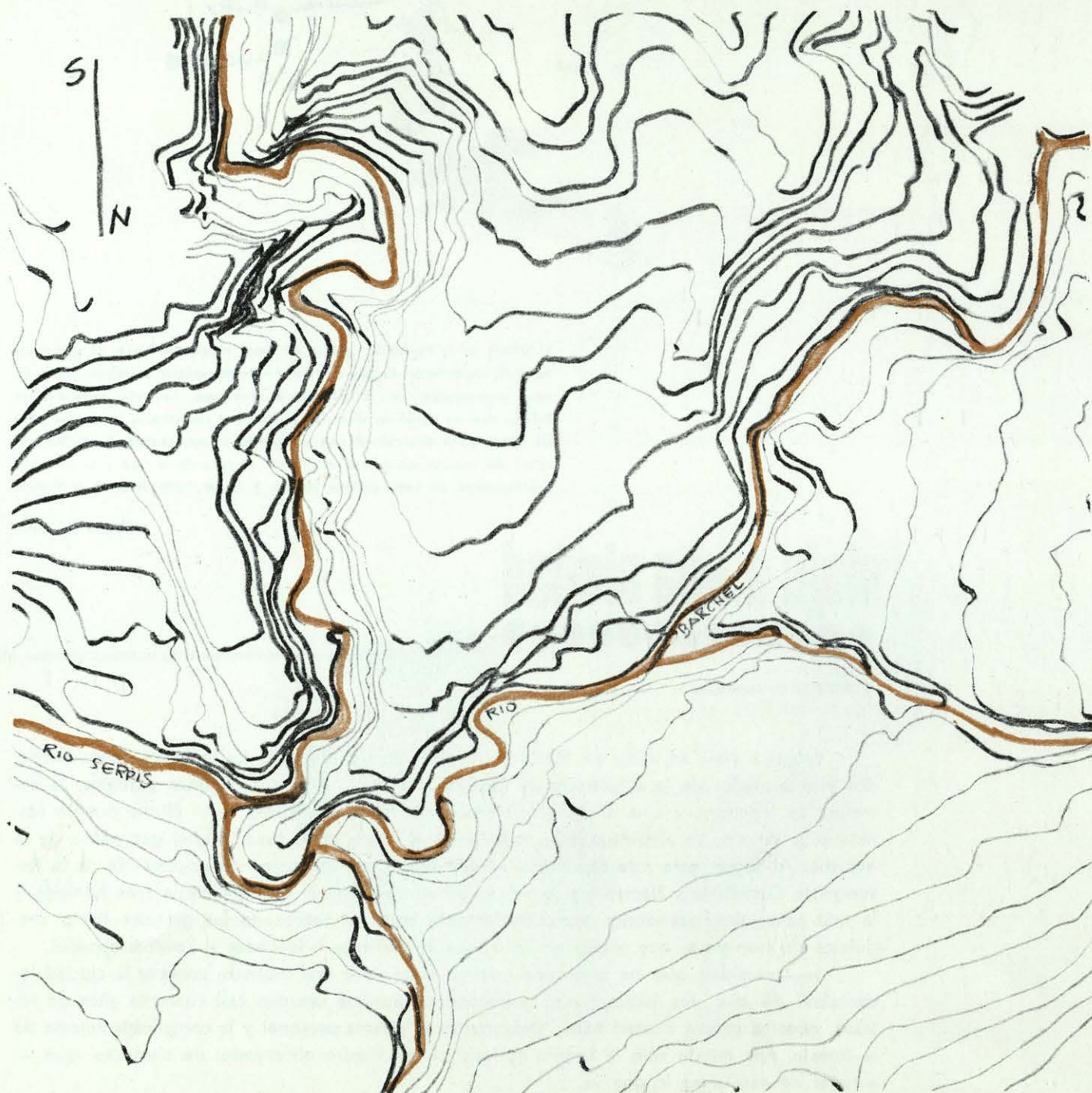
La curiosidad que ha originado nuestro viaje tiene dos motivos: conocer la ciudad inverosímil de que nos habla Fuster y reconocer, aunque sea con casi cuarenta años de retraso, nuestra propia ciudad natal. Descartados el prisma personal y la complicada retorta de la ciencia, nos queda sólo la simple curiosidad del viajero observador de ciudades, que va a tratar de explicarse lo que ve.



## 1. LA CIUDAD AMURALLADA

La primera impresión, al llegar a nuestra ciudad, es contradictoria porque provoca inevitablemente recuerdos de ciudades castellanas, no en el carácter, sino en algunos elementos aislados de su morfología urbana. La ciudad medieval, amurallada, se extendió trepando una loma a caballo de dos ríos y sobre la ladera orientada al Norte, en forma análoga, aunque inversa al caso de la ciudad episcopal de Sigüenza, que creció descendiendo. La semejanza morfológica de estas dos ciudades es extraordinaria y se funda en el hecho de la elección de emplazamientos sensiblemente iguales, debido, en principio, a una mentalidad y a unas necesidades comunes por pertenecer a épocas históricas contemporáneas aun

El fondo de la Hoya de Alcoy no es plano, sino que está surcado por varios ríos o barrancos que lo compartimentan. La ciudad antigua se asentó, por razones de seguridad, sobre la loma interfluvial situada entre los ríos Molinar y Barchell. La ciudad nueva se extiende sobre la zona más llana, en la margen izquierda del Barchell, y con clara tendencia de expansión hacia los campos de Cocentaina.





con situaciones geográficas y organizaciones políticas distintas. La barrancada del río Molinar tiene su paralela en la del Arroyo de Vadillo de Sigüenza, y la calle de San Nicolás, formada por casas burguesas con jardines y vistas sobre el barranco, es equivalente, en posición y tamaño, a la calle Mayor seguntina, bordeada de casas patricias colgadas y con jardines aterrazados. La loma interfluvial desciende mucho más suavemente hacia la vaguada Oeste en ambos casos. La plaza de España es el equivalente de la plaza Mayor con la iglesia de Santa María en la situación de la Catedral. El descenso por el puente de San Jorge al antiguo paraje de las huertas, hoy ensanche urbano, se hace en la misma forma quebrada en que se realiza la bajada al barrio de San Roque y a la Alameda. Las otras dos salidas desde la plaza de España hacia el saliente y poniente coinciden con la estructura seguntina, incluso en el carácter comercial del sector que gravita sobre el eje Oeste. El ferrocarril y las carreteras ocupan posiciones curiosamente análogas.

La semejanza es puramente corporal, sin que afecte al alma y al destino de dos ciudades tan distintas. Pero tal coincidencia morfológica da mucho que pensar en cuanto al verdadero sentido de las formas urbanas y a su posible tipificación y universalidad. Cada modelo de ciudad está mucho más ligada a los factores culturales de su hora histórica que a la influencia de factores puramente físicos como pueden ser los climáticos, porque las soluciones urbanas e incluso las puramente arquitectónicas suelen ser ambivalentes. La ciudad medieval es apiñada y con calles estrechas, lo mismo en Córdoba, Toledo, Santiago de Compostela, San Sebastián o Hamburgo, porque, aparte razones de otra índole, la calle angosta protege contra el sol en igual medida que protege contra la lluvia. Ejemplos del empleo de solanas y de calles porticadas se encuentran lo mismo en países nórdicos que en países mediterráneos por la ambivalencia de la forma que permite rehuir o recoger el sol y protegerse de la lluvia. La ciudad actual derramada sobre el verde, siempre que se empleen las especies adecuadas y se dispongan correctamente, es una solución igualmente ambivalente inventada para dar justa respuesta a los problemas higiénicos, psicológicos y estéticos que la actual hipertrofia urbana origina. La disposición abierta puede tener por objeto inmediato, en Alemania o en Suecia, el máximo soleamiento posible de las viviendas, mientras que en España, Marruecos o Brasil pretende un ahuecamiento del tejido urbano para la mejora del microclima y para evitar los efectos de recalentamiento de paramentos y edificios o la existencia de un nivel de iluminación o reverberación demasiado altos, derivados de la excesiva insolación de la ciudad.

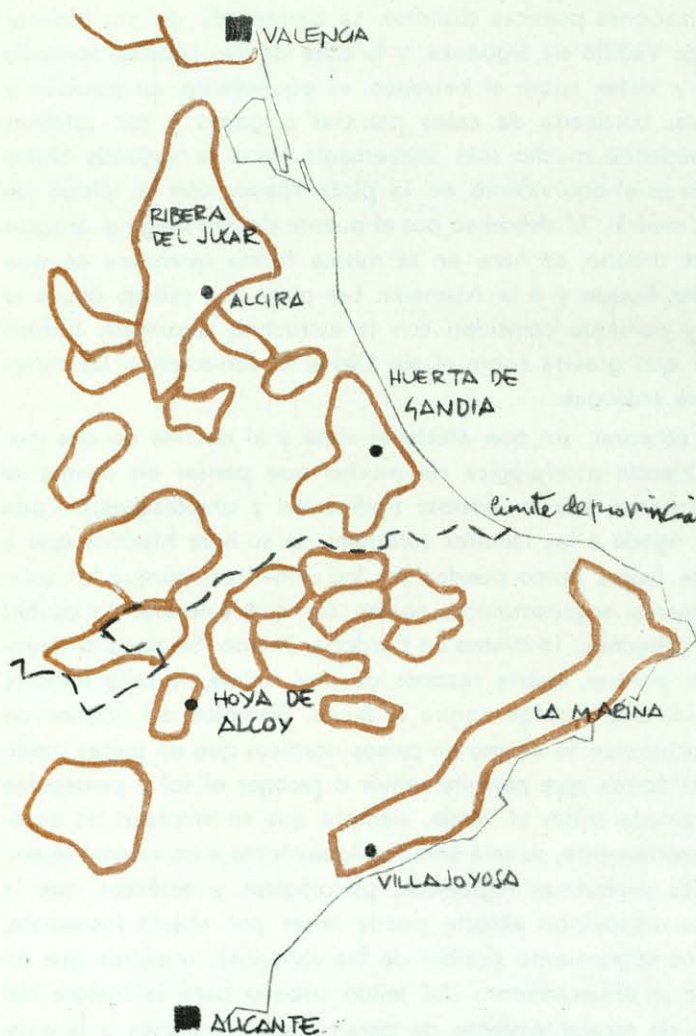
Ocupa nuestra ciudad una posición intermedia en la ruta interior entre Valencia y Alicante, lo que, unido a lo quebrado del terreno y a su proximidad a la costa que en forma de abanico se extiende desde Gandía a Alicante, puede justificar su existencia en la baja edad media y primera mitad de la edad moderna. La necesidad de dar una base económica a la población no militar de la ciudad se resolvería no sólo con el cultivo de las huertas emplazadas en la vega de Barchell, sino, por razones no demasiado claras, con una temprana industrialización en las ramas textil y papelería, aprovechando inicialmente la energía hidráulica del río Molinar para el movimiento de artefactos y batanes.

Las características del territorio, de altitud media elevada, abierto a los vientos de NE. y con frecuentes nevadas en invierno, son poco propicias a los cultivos agrícolas, repartiéndose los terrenos entre olivares en las laderas bajas abancaladas y montes de carrascas en las cotas más elevadas. Superada por razones históricas la pura función militar, la respuesta de la población fué intensificar las actividades artesanas, industriales y seguramente comerciales. A partir de ese momento la ciudad debió de iniciar una paulatina transformación que la haría perder su primitivo carácter bélico. Son escasas las muestras de arquitectura señorial y en cambio sorprenden las edificaciones antiguas de cinco o seis pisos para vivienda colectiva, que revelan un desarrollo tempranamente industrial y, en consecuencia, la existencia de un proletariado obrero urbano.

## 2. LA CIUDAD AUTODESTRUIDA

Nuestra ciudad fué señorío del almirante Roger de Lauria. Tuvo sucesivos recintos amurallados o murados. Fué plaza de armas para la defensa de los poblados de la costa contra los ataques por sorpresa. Pero en un momento determinado quiebra su vocación militar. La organización de Estados centralizados modifica las condiciones de inseguridad reinantes,

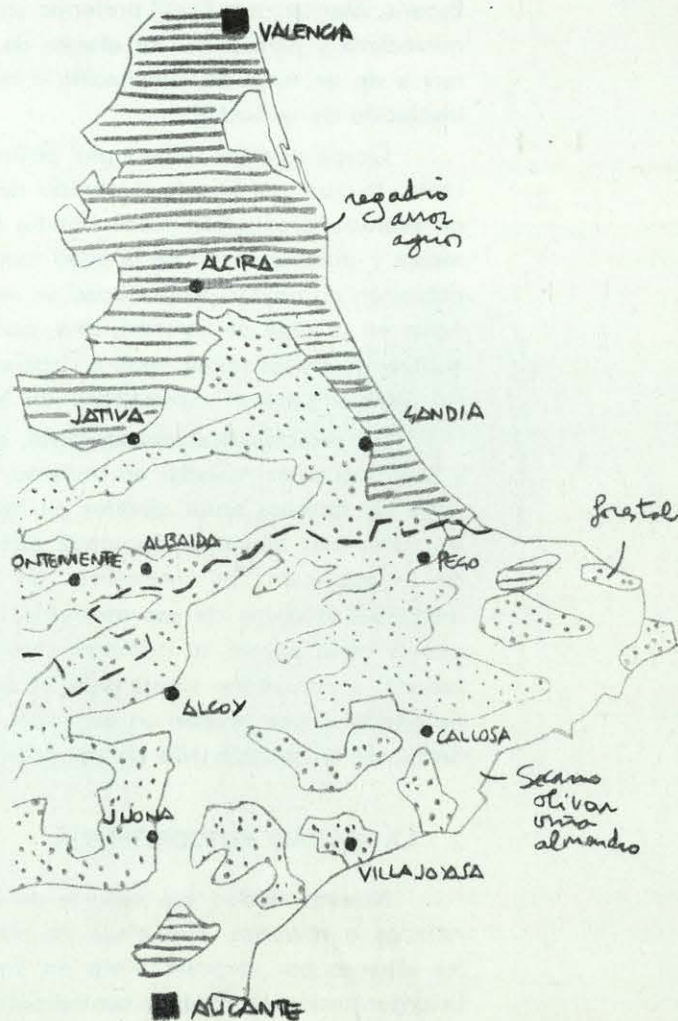




## COMARCAS NATURALES

Análogamente a lo que ocurre en Galicia, el país vasco-cántabro y los Pirineos, la provincia de Alicante, en su parte septentrional, es una zona de numerosas y pequeñas comarcas naturales correspondientes a los valles de Gallinera, Planes, Alcalá de Jovada, Ebo, Laguart, Agres, Travadell, Ceta, Guadalest, Benejama, Biar y a las Hoyas de Alcoy y Castalla, según la relación del geógrafo Antonio Revenga.

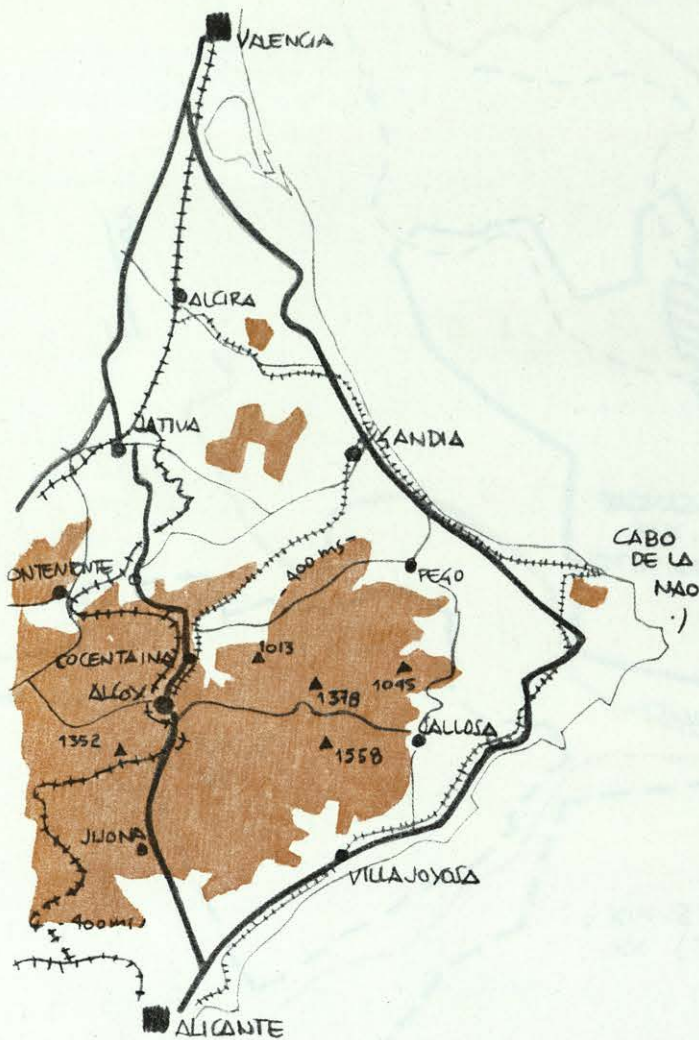
La Hoya de Alcoy está constituida por la hondonada cercada de montañas, en cuyo fondo se encuentra asentada la ciudad. Por el Este la Hoya se abre hacia los campos de Cocentaina. En las inmediaciones de Alcoy la confluencia de los ríos Barchell y Polop da origen al río Serpis, que después de cruzar la ciudad se dirige hacia el Noreste, desembocando por la huerta de Gandía.



## AREAS DE CULTIVOS

La elevada altitud media y lo quebrado de la topografía en la zona septentrional alicantina, relegan la agricultura a un plano secundario. El terreno se distribuye entre los cultivos de secano, con predominio de los olivares y las plantaciones de almendros que ocupan el fondo de los valles y las laderas aterrazadas de los cerros y las zonas de carácter forestal, en sus variantes de montes bajo o alto, especialmente de carras-cas. La vid tuvo bastante importancia hasta la aparición de la filoxera, hacia 1878, que la destruyó casi por completo. En la actualidad este cultivo se concentra en las tierras altas de Monóvar, Villena y Elda.





A pesar de las dificultades topográficas que culminan con el puerto de la Carrasqueta, a 1.125 metros de altitud, la ruta interior se revela más importante que la de la costa para la relación entre Valencia y Alicante. Salvo Gandía, con su papel de puerto, de una extensa comarca agrícola con cultivos de regadío, especialmente agrios, las zonas y los centros más activos se encuentran en el interior. El ferrocarril directo Alcoy-Gandía, de vía estrecha, y cuyo trazado es paralelo al río Serpis, lleva aparejada su existencia al empleo del carbón como fuente de energía en épocas pasadas. El ferrocarril de vía ancha Valencia-Alicante, a través de Alcoy, no tiene ejecutado más que el tramo comprendido entre esta ciudad y Játiva, encontrándose paralizadas el resto de las obras.

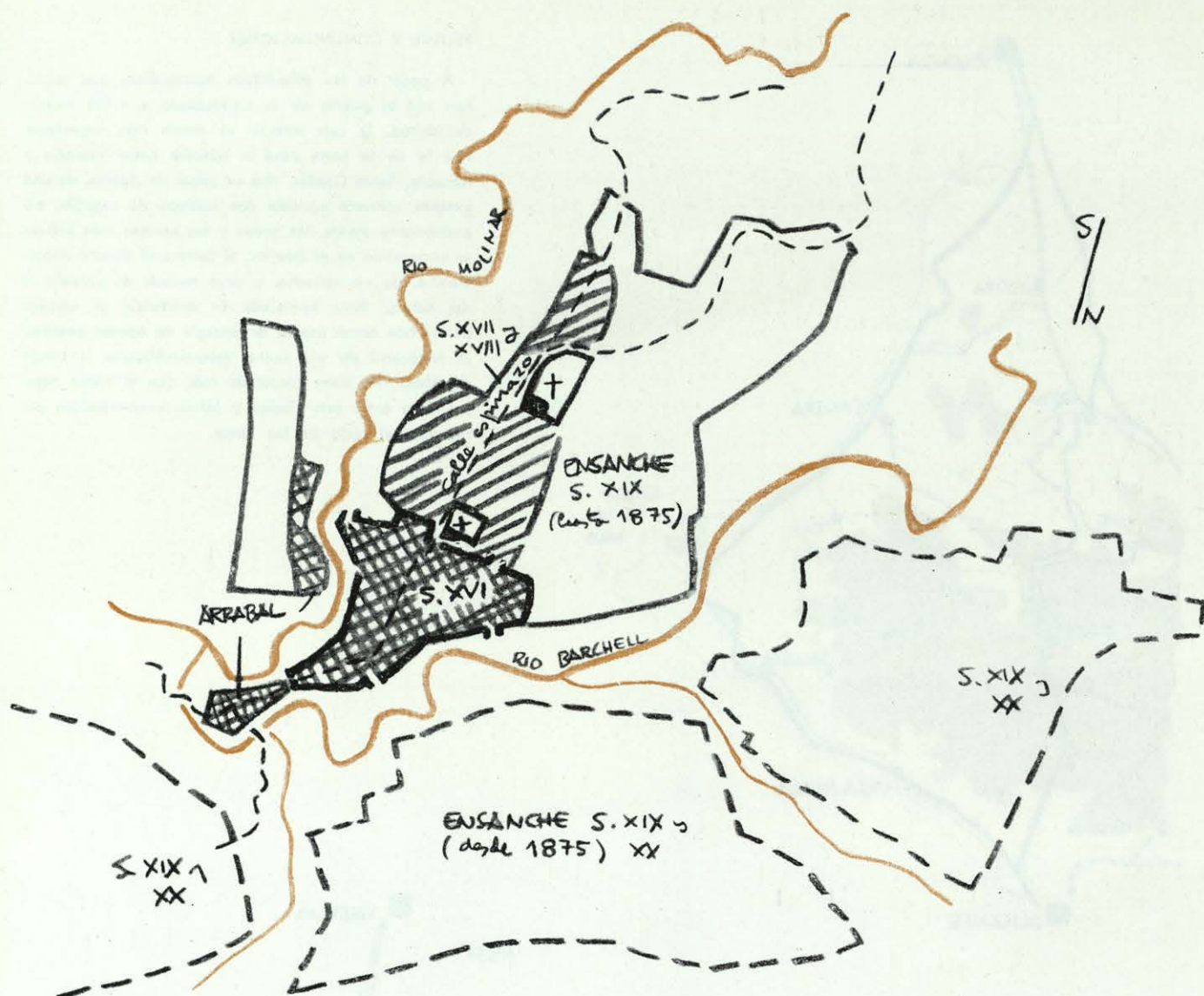
#### AREAS COMERCIALES

Alcoy es el centro de un área comercial formada por 38 municipios, con 90.923 habitantes en 1963. Los municipios gravitan sobre el centro del área, cuya característica es haberse revelado autosuficiente para abastecer de productos de uso no común a su propia población y a la de los municipios tributarios, a través de su comercio detallista.

Según el *Atlas Comercial de España*, Alcoy es un núcleo comercial de primera categoría, ocupando el puesto 41 entre la totalidad de los 143 núcleos de este primer grupo. Para la valoración del área se ha calculado un índice o cuota de mercado—147 para el núcleo y 309 para la totalidad del área—que permite establecer comparaciones con otras áreas en orden a su importancia comercial y a la capacidad de consumo de su población respecto a bienes o productos de uso no común.







Apoyada en el lomo de un cerro, la ciudad ha crecido en espiral mediante sucesivos ensanches a partir del recinto primitivo, fácilmente identificable por su característica forma de huso. El último ensanche—1875—ocupa las huertas del fondo de la Hoya, completando el desarrollo urbano actual.

permitiendo nuevas formas de vida y la plenitud de las actividades burguesas, la industria y el comercio.

De acuerdo con las nuevas circunstancias, las ciudades experimentan, o una retracción y un estancamiento prolongados que han permitido la conservación hasta nuestros días de muchos conjuntos históricos monumentales, o una paulatina renovación de su tejido urbano para adaptarse a las nuevas necesidades, a través de un proceso permanente de autodestrucción y reconstrucción. Nuestra ciudad, como tantas otras de origen medieval, derriba sus murallas sin dejar vestigio de sus recintos murados e inicia un crecimiento en espiral que tiene su última fase en el ensanche de 1875, a costa de su zona de huertas, en la margen izquierda del río Barchel.

Semejante proceso de transformación ha producido pérdidas y daños innecesarios en numerosas ciudades, por la dificultad concreta de prever el futuro a largo plazo y por la necesidad de efectuar actuaciones parciales destinadas a resolver en cada caso los problemas cotidianos. Si bien pudo en determinados momentos identificarse el espíritu de progreso con las reformas de cirugía urbana, desde el punto de vista actual muchas de estas actuaciones se revelan como innecesarias y no por razones estéticas a ultranza, sino por razones simplemente funcionales. La ciudad del peatón, que hace unos lustros podía considerarse pasada



La plaza Mayor, espacio remansado y tranquilo, se encuentra conectada a la actual plaza de España.



de moda por la revolución de los medios de transporte, vuelve a ser hoy necesaria y posible debido precisamente a la proliferación del automóvil hasta niveles próximos a la saturación (un vehículo por cada tres personas) que será realidad, en un futuro no lejano, para todos los países del Occidente europeo.

Las reformas de pura cirugía urbana fueron acompañadas o seguidas por otras de carácter ideológico, político y económico que tienen su más espectacular expresión en las medidas para la desamortización de los bienes de la Iglesia. En nuestra ciudad, y debido seguramente a las medidas desamortizadoras, desaparecieron como tales instituciones el Convento de San Agustín, extramuros en el siglo XVI, así como el de San Mauro y San Francisco, transformándose el claustro del primero en plaza Mayor, conectada con la actual plaza de España y pasando el jardín o huerto de San Mauro a constituir la actual glorieta, una de las pocas zonas verdes de la ciudad. Las revueltas de fines del siglo pasado y de la primera

La Glorieta, jardín muy frecuentado, ocupa el antiguo huerto del Convento de San Mauro y San Francisco.





mitad del actual no han aportado seguramente un balance, a fin de cuentas positivo, como el citado.

La moraleja que podemos deducir, si somos amigos de la ciudad, y no sólo de ésta o aquella, es que la acumulación de reformas parciales da como resultante la desfiguración o destrucción de conjuntos urbanos de mayor o menor interés. Este proceso, disculpable en las ciudades que ejercieron el papel de adelantadas, no lo es en aquellas que inician ahora su evolución y desarrollo, como es el caso de muchas ilustres ciudades castellanas. La consecución de valores nuevos no debe presuponer ni justificar la destrucción de los antiguos. Dando a nuestro tiempo lo que le corresponde debemos respetar, en la medida de lo posible, las ciudades que hemos recibido en herencia, no por su sola condición de antiguas, sino principalmente por su espléndida calidad urbana. No está, seguramente, muy lejano el día en que estos ejemplos nos puedan servir para meditar sobre todo lo que la ciudad debe ofrecer al peatón, su habitante de ayer, de hoy y de mañana.

### 3. LA CIUDAD EXTENDIDA

Dentro del marco ordenador creado por el Plan de Ensanche de 1875, y con pautas análogas a las empleadas en Madrid o Barcelona, en 1860, sólo quince años antes, la ciudad se extendió sin más límites que los que le imponía la topografía o su propio ritmo de crecimiento. Las previsiones fueron tan amplias, que las reservas de terrenos no se ocuparon en un plazo corto, permitiendo atender todavía las demandas actuales. La ciudad se divide ahora en dos mitades separadas por el río Barchell: la ciudad alta, de volúmenes fragmentados y fachadas patinadas por el polvo, y la ciudad baja, de trazado regular y volúmenes felizmente uniformes. La era de los molinos y batanes dejó paso a la del carbón, el ferrocarril y los viaductos, como ésta a su vez lo ha dejado a la era de la electricidad y el automóvil. Las tres fases se encuentran perfectamente estratificadas. La primera se diluyó en el transcurso del tiempo y la tercera no ha impuesto todavía su propio carácter, pareciendo dominar en el tono de la ciudad lo que le dejó su época dorada de principios de siglo.

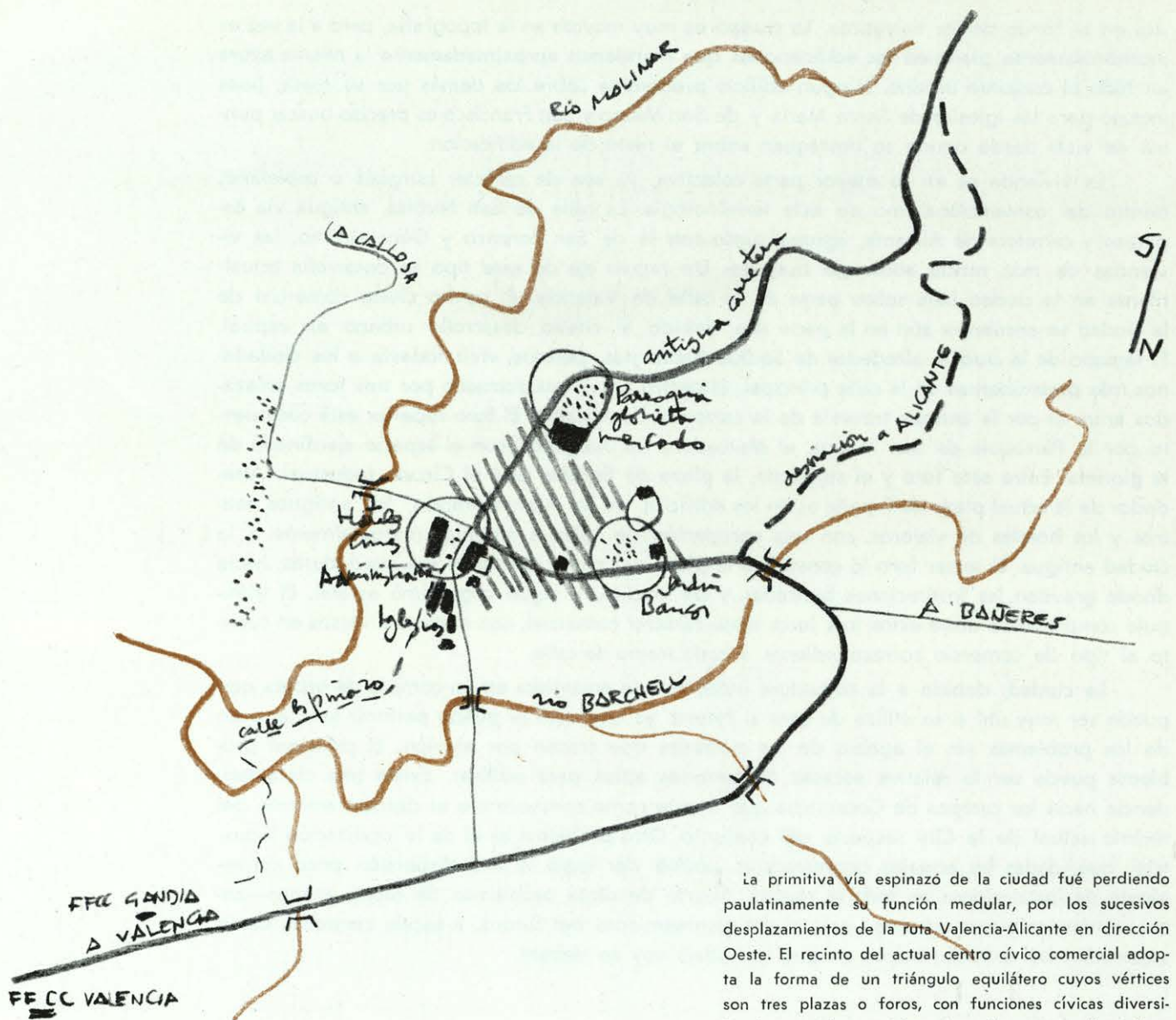
¿Es bella nuestra ciudad? ¿Puede ser bella una ciudad industrial? Nuestra ciudad tiene indudables condiciones para ser bella debido a su característica configuración topográfica. El espacio está compartimentado y las distintas partes de la ciudad se contemplan bajo luces y estímulos diversos a lo largo del año. Esta contemplación parcial y global a la vez proporciona una especie de consciencia visual de lo que nuestra ciudad es. Su figura más definida la debió de tener en el siglo XVI, con su recinto amurallado íntegro, su edificación compacta y el tapiz de las huertas a sus pies. Hoy el fomento y la creación de otros valores ha perjudicado sin duda su dimensión estética.

Planteado en abstracto el problema de la posible belleza de la ciudad industrial obtiene una contestación positiva. La realidad demuestra, sin embargo, que sólo se trata de una probabilidad remota. La belleza se basa en valores permanentes y trascendentes de raíz filosófica o religiosa y persigue un modelo o arquetipo armónico de conducta, de hombre o de ciudad, etc. La ciudad industrial se inserta por el contrario en el campo de los valores conscientemente temporales, y por ello pasajeros y coyunturales.

En la ciudad industrial, muchas veces deforme e hipertrófica, cabe un mejoramiento de su aspecto por simples medidas de embellecimiento o maquillaje externo, sin tocar el problema de su posible fealdad o deformidad intrínseca que pertenece a su propia esencia y a las razones a las cuales debe su misma existencia y prosperidad. Este embellecimiento, que es siempre deseable, debe ser discreto para que no deje entrever lo precario de su planteamiento, puesto que la ciudad industrial, para llevarle a cabo, ha de superar el principio básico de rentabilidad, e invertir dinero y esfuerzo en un mejoramiento puramente estético, a pesar del cual pocas veces conseguirá emocionarnos desde el ángulo de su belleza. Sin embargo, una ciudad industrial puede ejercer un gran atractivo si consigue resolver, con una fórmula eficaz, la conjunción de elementos encontrados que la constituyen y de acuerdo con una posible estética de lo contradictorio, que es, en definitiva, la que produce la armonía del mundo.

Nuestra ciudad tiene pocas y pequeñas zonas verdes, pero su topografía le permite vistas muy variadas. Cada puente, obra utilitaria de paso, es a la vez mirador de visiones alucinantes. Muchas fábricas, buscando antaño la energía hidráulica de los ríos, están acuna-





La primitiva vía espinazo de la ciudad fué perdiendo paulatinamente su función medular, por los sucesivos desplazamientos de la ruta Valencia-Alicante en dirección Oeste. El recinto del actual centro cívico comercial adopta la forma de un triángulo equilátero cuyos vértices son tres plazas o foros, con funciones cívicas diversificadas y unidos por itinerarios más angostos de carácter comercial. La superficie encerrada en este recinto asciende a unas ocho hectáreas.



La esquina de la calle de San Nicolás con la de San Lorenzo es el vértice del centro cívico comercial de la ciudad.



das en el fondo de los barrancos. La ciudad es muy movida en la topografía, pero a la vez es asombrosamente plana—en las edificaciones que mantienen aproximadamente la misma altura en todo el conjunto urbano. Ningún edificio predomina sobre los demás por su masa, pues incluso para las iglesias de Santa María y de San Mauro y San Francisco es preciso buscar puntos de vista desde donde se destaquen sobre el resto de la edificación.

La vivienda es en su mayor parte colectiva, ya sea de carácter burgués o proletario, dentro del convencionalismo de esta terminología. La calle de San Nicolás, antigua vía espinazo y carretera de Alicante, agrupa, junto con la de San Lorenzo y Generalísimo, las viviendas de más rancio abolengo burgués. Un nuevo eje de este tipo se desarrolla actualmente en la ciudad baja sobre parte de la calle de Valencia. El centro cívico comercial de la ciudad se encuentra aún en la parte alta, debido al citado desarrollo urbano en espiral. El tamaño de la ciudad, alrededor de 56.000 habitantes, permite vivir todavía a los ciudadanos más preeminentes en la calle principal. El centro en sí está formado por tres foros enlazados entre sí por la antigua travesía de la carretera de Alicante. El foro superior está compuesto por la Parroquia de San Mauro, el Mercado y los Juzgados, con el espacio ajardinado de la glorieta. Entre este foro y el siguiente, la plaza de España, está el Círculo Industrial. Alrededor de la actual plaza de España están los edificios de la Administración, los antiguos teatros y los hoteles de viajeros, con una agrupación de iglesias situadas marginalmente a la ciudad antigua. El tercer foro lo constituye la plaza del pintor Gisbert y sus alrededores, hacia donde gravitan las instituciones bancarias y de crédito, y algún organismo estatal. El triángulo comprendido entre estos tres foros tiene carácter comercial, con matices diversos en cuanto al tipo de comercio correspondiente a cada tramo de calle.

La ciudad, debido a la coyuntura industrial, se encuentra en un compás de espera que puede ser muy útil si se utiliza de cara al futuro, ya que esto le puede permitir salir al paso de los problemas sin el agobio de las ciudades que crecen por aluvión. El principal problema puede ser la relativa escasez de terrenos aptos para edificar. Existe una clara tendencia hacia los campos de Cocentaina que traería como consecuencia el descentramiento del recinto actual de la City respecto del conjunto. Otro problema es el de la localización industrial, que, dadas las actuales circunstancias, podría dar lugar a una dispersión poco conveniente de instalaciones en toda la ciudad. Aparte de otros problemas de escala menor—zonas verdes, reformas urbanas—está el del planteamiento del futuro, a escala comarcal, como superación del estrecho marco en que la ciudad hoy se debate.

## DESPEDIDA Y EXCUSA

La reseña de nuestro viaje toca a su fin. Ha estado demasiado cargada de conjeturas y presunciones, dadas la brevedad de nuestra estancia y la escasez del material consultado. La excusa es obligada por todos los errores de información o apreciación que hayan podido deslizarse en las líneas o gráficos anteriores, a pesar de la buena voluntad que hayamos puesto en la tarea. Hecha esta salvedad y, ya sin más, decimos adiós a nuestra ciudad, Alcoy.



# ESTADO ACTUAL

Aunque lo más representativo de Alcoy se asienta aún en la ciudad alta, la ciudad baja consolida su estructura con la formación de un eje cívico comercial secundario a lo largo de la carretera de Valencia. Las industrias, que en un principio se encajaban en el cauce de los ríos, buscan hoy otros emplazamientos más favorables respecto a la red de transportes.











## ejemplaridad de alcoy

CESAR CORT. Arquitecto.

Durante muchos años he tenido la preocupación de lo bueno que sería que todos los españoles nacieran en mi pueblo. En Alcoy. Después se podrían ir a donde les conviniera, pero ya con ciertos prejuicios útiles para la vida activa. Estarían acostumbrados a madrugar, les atraería el trabajo, tendrían muchos conocimientos sobre la industria y la agricultura. Y no harían faltas de ortografía.

A las siete de la mañana en invierno, y a las seis o las cinco en verano, todo el mundo está allí trabajando. Y por eso, tantos como salieron de la nada, se encuentran en situación de prosperidad. Sin que nadie considere tales hechos como milagrosos. A nadie en mi tierra se le hubiera ocurrido hablar del milagro alemán, es decir, del logro de la riqueza y del bienestar a fuerza de meter el hombro. El único milagro que de verdad hemos contemplado es el de sobrevivir sin dar golpe.

Desde niños, al salir de los colegios, se podía aprender la manera de fundir el hierro, de fabricar hilos de lana o de algodón, de tejer con estos hilos, de hacer papel, de trabajar la madera o los metales, de hacer sombreros y de muchísimas otras cosas que producen las variadísimas industrias que por todas partes se hallan establecidas. No preocupaba entonces esto de las "zonas" que ahora se estilan y que suele aplicarse con la falta de buen sentido al que conduce la ignorancia de lo que significan. ¡Menudo beneficio representa el poder trabajar uno en su casa o en sus inmediaciones! Y menuda tontería



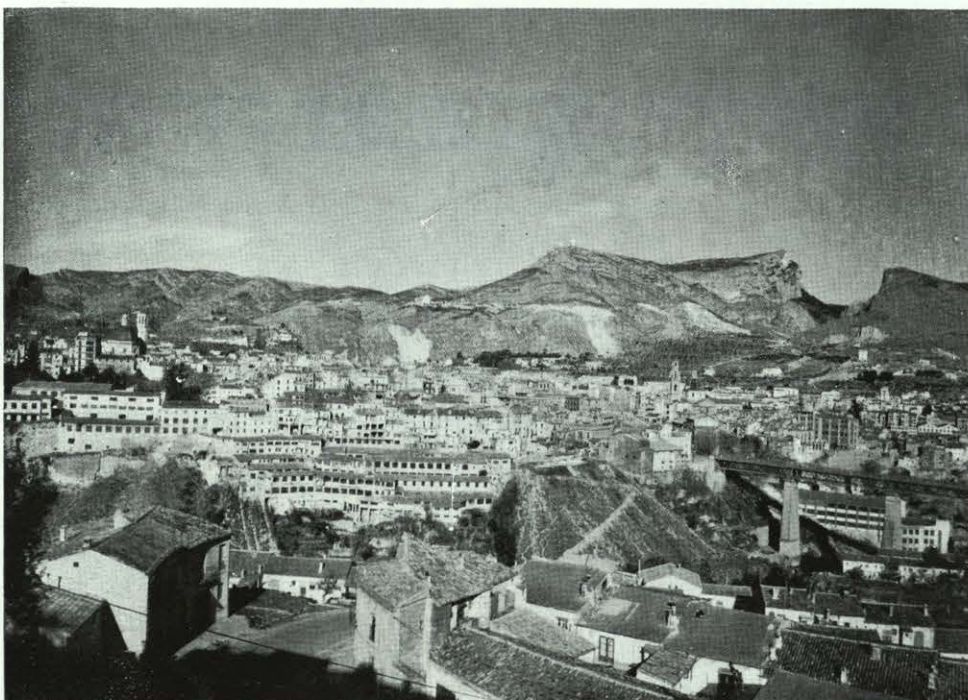


es poner sin ton ni son "zonas industriales" donde no existen condiciones especiales para ello.

Alcoy es fundamentalmente una zona industrial. El papel y los tejidos fueron la base inicial de su riqueza. Unos riachuelos de escaso caudal, pero de cauce accidentado, proporcionaban la fuerza motriz necesaria para mover la maquinaria y atender a las exigencias de otras índoles. Apenas salía el agua de un edificio ya estaba encaminada a nutrir el salto del próximo. Y así con escalonamiento interrumpido.

Pero el desarrollo de la industria superó a la potencia hidráulica disponible después de utilizar hasta el agua de las alcantarillas al ser vertida en el río. Comenzaron a ponerse máquinas de vapor. El consumo de carbón llegó a tales términos que los ingleses habilitaron un puerto, en Gandía, y construyeron un ferrocarril hasta Alcoy para atender debidamente a la demanda. Los barcos aprovechaban el regreso para llevarse fruta.

Los motores de explosión sustituyeron a los de vapor. Y, por último, la electricidad acabó con las otras clases de energía. El ferrocarril quedó prácticamente sin objeto.





La industria alcoyana sobrepasó los límites del término municipal en todo el cauce del río Serpis. Después se distribuyó por la provincia buscando mano de obra más barata.

Había en Alcoy una escuela que se llamaba de la Bolla. Estaba en los locales cedidos por la Real Corporación de Paños, que, con el Ayuntamiento, sostenía los escasos gastos de la enseñanza. La cito porque se trata de un caso singular. Los profesores cobraban entre cuatro y diez mil reales al año.

La unidad de medida tenía sin duda por objeto dar mayor importancia a la cantidad. Trabajaban por amor a la enseñanza. Y nunca he asistido a centro alguno—y son muchos donde estudié—que pudiera compararse con él, en eficacia y respeto. Hasta la clase de dibujo, que era nocturna, para que pudieran asistir los obreros, era de un silencio sorprendente. ¡Qué respeto para el profesorado! No por merecido menos digno de encomio.

Y allí se llegaba después de pasar por las manos de un maestro de primera enseñanza, que tenía a raya a doscientos alumnos, que antes de los diez años sabían el sistema métrico decimal, mejor que muchos alumnos de las enseñanzas superiores y a los cuales les resultaba de consecuencias graves, para su integridad física, el olvido o la inoportuna colocación de una "h" en los dictados.

En todos sitios estábamos mezclados con los obreros, los que nos disponíamos a seguir una carrera. Yo tuve un compañero, ajustador mecánico y tornero de primera fila, que me enseñaba a limar, a cambio de las matemáticas que yo le explicaba. Era un talento excepcional, con una tenacidad inigualable. Era la época en que comenzaban los automóviles. La familia de uno de nosotros había comprado uno. ¡Qué espectáculo! Con frecuencia había que empujarlo para que arrancase, porque la manivela no respondía.

Mi amigo, el mecánico, pensó entonces que él podía hacerse un automóvil. Y lo hizo. Inventó desde el motor hasta las ruedas. Los pinchazos eran entonces cosa diaria y él ideó unas ruedas metálicas, con un muelle en espiral entre la llanta y el carrete, que daba una amortiguación a los golpes.

Todo lo que iba construyendo lo montaba en un pequeño sótano que había alquilado por cinco pesetas mensuales. El chasis provisional para el montaje era de madera. Y para financiarlo sin que le costase dinero, acudió a los bancos; a los bancos del parque de la Glorieta, donde arrancó los largueros que necesitaba.

Pero para el coche definitivo, hizo un chasis tubular con aletas, que le servía de radiador. El vehículo, con motor original de cuatro tiempos, salió a la calle con motivo de un viaje de Canalejas, que fué diputado por Alcoy toda su vida. Resultó muy divertido, porque sin silenciador, el ruido que armaba era ensordecedor. Y todos los chicos del pueblo le acompañaban corriendo tras de él y a veces colaborando con el motor en su empuje.





Todo esto era en mis tiempos de infancia. Ahora parece que las cosas han cambiado:

¿Qué se hizo el rey D. Juan?  
Los infantes de Aragón,  
¿qué se hicieron?

No quiero, sin embargo, terminar sin decir algo sobre la arquitectura y la urbanización. En esto sí que no ha cambiado y nunca fué bueno. Prácticamente sólo había un arquitecto que proyectaba casas con voluntad de renacentista, a las que ponía unas molduras de contrafuertes góticos. ¡Cómo estropeaba la nobleza de un material como la piedra arenisca, de que allí se disponía, fácil de trabajar y que se endurece con el tiempo. Lo único bueno que allí existía era una iglesia gótica, la de San Agustín, que fué enmascarada con decoración de escayola, para transformarla, como la Catedral de Valencia, en una nave al modo del Renacimiento. Desapareció en la revolución y no se ha reconstruido. De la iglesia de Santa María de entonces se puede uno formar una idea aproximada por la que existe ahora, pero sin gracia ni delicadeza en los detalles. Y la de San Mauro y San Francisco, también mixtificada antes de ser destruida, se ha sustituido, sin ningún sentido arquitectónico, tomando como base un proyecto mío.

El lugar que ocupa la población es de extraordinaria belleza y muy accidentado. El ensanche se ha hecho por el sistema de cuadrícula, tan poco adecuado para el terreno. Y todas las vistas del paisaje desde la población se han ido cerrando sistemáticamente. Por el sistema de la Torre de Madrid en la plaza de España, de nuestra capital, que tapó la perspectiva velazqueña de la sierra que se disfrutaba bajando por la Gran Vía.

Hay un puente monumental sobre el río Barchell que es un ejemplo clarísimo de lo que no debe hacerse. Se baja desde la población hasta un tramo a nivel, desde el cual se inicia otra vez la bajada. ¡Con lo fácil que hubiera sido lograr un perfil cóncavo que descendiese de una vez hasta el nivel definitivo!

En resolución, parece aconsejable que cada cual nazca donde naturalmente le llegue la hora, sin preocupaciones de ningún género. Nos ahorramos así la molestia de la elección y el peligro de no acertar.







## alcoy, un caso aparte



JOAN FUSTER

Los periódicos suelen decirlo siempre con una frase estereotipada, entre maquinal y ritual: "región eminentemente agrícola". Y así es. El país valenciano todavía tiene su economía y su estilo de vida montados sobre un peligroso predominio del campo: del trabajo y el negocio del campo. Cuando se generaliza acerca de estas tierras, las alusiones son obvias: se habla de naranjas, de arroz, de vinos, de hortalizas, de cualquier cosecha posible. Como máximo, se añade la cita de alguna alegre artesanía tradicional. Las estadísticas, por lo demás, no dejan lugar a dudas. Según censos bastante próximos, el 46,5 por 100 de la población activa valenciana se aplica a la agricultura, y sólo el 27,5 por 100 a la industria. Talos son los hechos. Sorprende un poco, sin embargo, que el leve empuje fabril se concentre en unos cuantos y dispersos núcleos de cierta envergadura: Elche, el Puerto de Sagunto, Elda, Vall de Uxó, Onteniente, Alcoy... Su aislada vitalidad resulta singularmente chocante para un observador desprevenido. Y parece, en efecto, un fenómeno difícil de explicar. Globalmente considerado, el país valenciano queda al margen de la "revolución industrial", y



aquellas ágiles excepciones indican que todo pudo ocurrir de otro modo. El problema merece atención, y algunas vez tendrán que afrontarlo los historiadores locales, si es que en sus propósitos entra el de aclarar la trama viva de la sociedad valenciana a lo largo de los últimos cien años.

En realidad, a principios del siglo XIX, las apariencias eran que el país valenciano se hallaba tan "predispuesto" a la industrialización como Cataluña, por ejemplo. La solera y el volumen de sus manufacturas anunciaban un futuro próspero en esta dirección. Los datos que Canga Argüelles publicó, relativos a la tercera década del Ochocientos, revelaban una neta superioridad, en número de talleres y de obreros, respecto al principado vecino. Desde luego quizá esto no significase mucho: las cifras de Aragón aún eran más altas, y tampoco Aragón salió del paso con demasiada ventaja. Pero sí constituía un punto de partida útil. Averiguar por qué causas se frustró sería un sugestivo tema de estudio. ¿Fueron los "fabricantes" valencianos poco sensibles a las innovaciones del maquinismo, y quedaron rezagados frente a competidores más resueltos? ¿Carecieron de capitales suficientes para poner al día su utillaje? ¿Sufrieron la ingerencia de factores aleatorios negativos? Sospecho que de todo hubo. El caso de la seda podría servir de indicio. Los telares de Lyon, desde 1830, comenzaron a sustraer clientela a los valencianos, antes tan eficaces y acreditados; la política librecambista de Madrid agravó la situación; una epidemia entre los gusanos que proporcionaban la materia prima, declarada en 1856, ayudó a la ruina total. Si el Ayuntamiento de Valencia decide derribar las murallas de la ciudad en 1865, es menos por motivos urbanísticos—aunque existían—que por la necesidad de ofrecer jornales a los parados procedentes de aquel sector...

Tal vez las indecisiones y las dificultades se habrían superado con el tiempo: había posibilidades y energía para ello. Pero una circunstancia nueva se interfirió: casi de repente la producción agraria valenciana conseguía una esplendorosa demanda en los mercados de Europa. La exportación de cítricos, que en 1849 se limitaba a unas 9.000 toneladas, ascendió a 110.000 en 1882, y sobrepasa las 300.000 en 1899. El éxito, a menor escala, se reproduce en otros productos. Y el valor total del comercio valenciano de exportación—básicamente, por no decir exclusivamente, de frutos del campo—salta, de unos veinte millones de pesetas en 1844, a más de doscientos treinta en 1904. Se comprende en seguida que esta euforia repercutiese en la orientación de los proyectos y de las inversiones: la agricultura consolidó su primacía. Lo hizo a expensas de la incipiente industrialización: no hará falta apuntarlo. Cuando en otras partes los beneficios agrícolas acuden a financiar el proceso industrializador, en el país valenciano revierten a la tierra. Con algunos altibajos, ésta ha sido la tónica hasta hoy mismo. A su amparo se realizaron grandes cosas: rescate de terrenos yermos, ensanche del regadío, sustitución de cultivos deficientes, etc. La industria, mientras tanto, no progresa al ritmo deseable. Incluso se llega a crear un clima de desconfianza torva hacia el empeño fabril. En 1907, en medio de una aberrante polémica ligada a los incidentes de la Solidaridad Catalana, un articulista valenciano se atrevió a estampar estas palabras en las páginas de un diario de la capital: *"España está de vuelta del industrialismo que congestionó la vida económica en populosas urbes de determinadas regiones, que a la vez y consecuentemente quieren congestionar ahora la vida política nacional..."* Era una opinión suicida, pero "lógica".

Bien mirado, los focos de industrialización se emplazan justo en comarcas donde el campo no se presta a aprovechamientos excepcionales. Así ocurre durante la segunda mitad del XIX, por lo menos. Se originan o se incrementan desde una circunstancia local poco propicia, o relativamente poco propicia, a la agricultura exportable. Se trata, a menudo, de la prolongación de una herencia artesanal consistente que no tiene la oportunidad de ser renunciada en aras de los frutales rediticios. En el árbol genealógico de Elche y Elda encontramos la alpargatería de antaño, como en el de Alcoy y Onteniente unos telares y unos batanes que se remontan a la Edad Media. Alcoy, en concreto, tuvo de antiguo una larga fama en la actividad de "labrar paños". A finales del XVIII, el abate Antonio José Cavanilles reseña sus dimensiones: "Téxense al año 12000 piezas de paños ó bayetones, 1100 piezas de mantas ó cubrecamas de desperdicios de seda, 1800 varas de lienzos ordinarios, 4000 de bayetas, 1300 de mantelerías y cotonías; lo que rinde sumas tan considerables que en el hilado repartido en los pueblos vecinos gastan los de Alcoy mas de 100000 pesos al año.



Además de los brazos ocupados en cardar, hilar y texer las lanas, hay muchos en 14 batanes, en otros tantos tintes de lanas, 18 prensas, y 33 molinos de papel, que producen al año 100000 resmas." Alcoy, inserto en plena montaña, disponía de un área cultivable muy reducida. En el momento de la expansión agraria ochocentista, su opción "industrial" era ya irreversible: de hecho, ni siquiera era una opción, porque no había alternativa.

Alcoy se veía "obligado" a ser una ciudad industrial: estrictamente industrial. Es la ciudad valenciana industrial por excelencia, aunque quizá no sea la mayor ni la más potente. Elche, Onteniente, Elda conservaban su campiña más o menos feraz, y una parte de su población, nada desdeñable, se dedicaba—y se dedica—a laborarla. La fisonomía industrial de Alcoy no posee este matiz, o esta contaminación. Incluso las tres capitales, Alicante, Castellón de la Plana y Valencia, que también han procurado industrializarse últimamente, no se le pueden equiparar: al fin y al cabo, son de textura más confusa, conglomerados de burócratas, tenderos, rentistas y menestrales—Castellón con un acento labriego—, y el ingrediente "industrial" no logra imponerse en ellas. Con todo esto, naturalmente, me estoy refiriendo a algo más que al "aspecto" exterior del conjunto urbano: pienso, ante todo, en la anatomía y en la fisiología de las respectivas "sociedades". En términos correctos, casi no es lícito hablar de "burguesía" y de "proletariado" en el resto del país valenciano. Las "clases" poseen aquí otra complexión: el propietario rural, su bracero, el pequeño comerciante, su dependiente, el dueño del obrador, sus oficiales, el funcionario, su paniaguado, son tipos "sociales" que no encajan en aquella clasificación arquetípica de las zonas industrializadas. En Alcoy, en cambio, "burgueses" y "proletarios" se configuran limpiamente, con sus tics, sus antagonismos, su dinámica. En su ámbito municipal, y en proporciones módicas, se reproducen los esquemas de lucha, de tenacidad y de desconcierto propios de la Europa capitalista.

En la época de Cavanilles—éste publica sus *Observaciones sobre la Historia Natural, Geografía, Agricultura, Población y Frutos del Reyno de Valencia* en 1795-1797—, todavía una mitad aproximadamente de los hombres de Alcoy eran labradores. La ciudad tiene entonces 14.600 habitantes. Cincuenta años más tarde, el *Diccionario* de don Pascual Madoz le asigna 27.000. El crecimiento refleja de manera directa el vigor que tomaba el impulso industrial, ya que la agricultura permanecía estacionaria, o poco menos. Los fabricantes alcoyanos se habían preocupado de mecanizar la producción. La revuelta de carácter "ludista" de marzo de 1821 es un detalle que revela lo precoz de este giro: grupos de obreros destruyen las máquinas de cardar e hilar, importadas por los patronos, porque ven en ellas una amenaza para la seguridad de su trabajo. Entre 1811 y 1816 había ocurrido lo mismo en Inglaterra; y más tarde volvería a ocurrir en Cataluña: el maquinismo parece augurar el paro, y quienes se temen afectados por él reaccionan con la violencia. El "gremio o corporación llamada de la Fábrica", que reúne a los industriales de Alcoy, se encarga "de procurar la prosperidad y aumento de la industria con la introducción de máquinas y demás útiles que se inventen, adquiriéndolos donde los hallen más perfectos". "A esta corporación", dice el Madoz, "se debe que en el año de 1841 se hiciese venir de Bélgica la máquina llamada 'Estambrera', y posteriormente la 'Gros-carda', con las cuales se hacen finísimos estambres..." Los avances se aceleran, después.

La "burguesía" alcoyana no se desenvolvía en condiciones precisamente cómodas. Toda su industria descansa—o casi—sobre un acto de voluntad. Nada favorece su subsistencia: más bien todo lo contrario. No tiene a mano ninguna de las primeras materias de que se vale, y ha de traerlas de lejos. En aquel lugar, además, no hay otra "fuente de energía" natural que el río y sus breves cascadas. Y para mayor obstáculo, las comunicaciones tampoco eran fáciles. Metido en su "foia", Alcoy dependía de caminos arduos y, por consiguiente, de transportes onerosos. Hacía falta mucho tesón y mucho ingenio para sobreponerse a tantas adversidades. Otra ciudad valenciana, también inducida a un principio de industrialización, se encontraba con *hándicaps* parecidos: Merella. Pero Morella no los supo neutralizar siquiera, y sus modestas factorías textiles acabaron por desvanecerse. Alcoy, o sus gentes de empresa, consiguieron no sólo consolidar lo ya establecido, sino mantenerlo a cada instante en una considerable plenitud de acción. Esta "burguesía", por otro lado, es restringidamente "local", y celosa de su "autonomía". Apenas ha tolerado que el dinero ajeno—dinero que no sea





suyo, de Alcoy—venga a colaborar en sus iniciativas. Por lo menos así fué, en líneas generales, hasta hace poco. Ello suponía una limitación o una traba más, que pesaba sobre sus movimientos. Con todo, salió adelante con sus propios medios. Tal vez mañana no pueda ya hacerlo. Pero el "mañana" de Alcoy cae fuera del objetivo de las presentes notas.

La estructura "capitalista" de la sociedad alcoyana tuvo como consecuencia la aparición de un proletariado que se desarrolla y actúa desde una perspectiva—digamos—de "normalidad" de clase. Acéptese esta afirmación, claro está, con las reservas debidas: la "normalidad" ha de medirse a tenor de lo que acontece en el resto de la Península. Las luchas sociales, en el país valenciano, tuvieron siempre un perfil borroso: la dominante rural lo determinaba, por lo que atañe a las comarcas; y en las grandes ciudades el radicalismo político substituyó o entorpeció a la reivindicación clasista, en el grado que ésta podía darse. En Alcoy, en cambio, se formaba un proletariado auténtico—"industrial"—, y numéricamente representaba la mayoría de la población. Sin la rémora de una masa campesina más lenta, su decisión pudo alcanzar una desenvoltura firme y coherente. En la historia del obrerismo español, el nombre



de Alcoy ocupa un sitio destacado. Los episodios fundacionales de la Internacional bakunista, en su versión celtibérica, contaron con la intensa participación de las representaciones alcoyanas, y Alcoy fué, durante algún tiempo, sede de su comité federal: "por derecho propio", comenta Friedrich Engels. En ningún otro punto del país valenciano se define con tanto rigor un conato de actitud revolucionaria como aquí. Era previsible, y merece ser subrayado.

El XIX fué un siglo particularmente agitado para Alcoy. Tenía que serlo: las tensiones locales se imbricaban en otras de mayor longitud de onda, y los incidentes que provocaron tienen un extraordinario valor de síntoma. Puede asegurarse que no hay crispación importante, política o social, de la vida hispánica, que no repercuta en Alcoy—si no se anticipa—con un énfasis singular. Si el proletariado va cobrando conciencia de clase y se lanza a la agitación subversiva, la burguesía tampoco se está quieta y participa a su modo en el vago combate periférico contra las oligarquías semif feudales que acaparan el Estado. Las colisiones son complejas y contradictorias, dramáticas más de una vez. No es de mi incumbencia reseñarlas en este papel. Volvamos a citar, sin embargo, la peripecia de 1821, que ha podido ser calificada como "primera huelga revolucionaria de España". Agreguemos una mención escueta de la "Gloriosa" de 1868, que expulsó a Isabel II del trono: Alcoy—en este caso, sus burgueses progresistas, con la alianza del pueblo—encarnó la vanguardia del levantamiento en tierras valencianas. Y se hace imprescindible evocar los hechos de 1873, "que parecían eco de los de la Commune de París, poco anterior", como advierte el bueno de don Elías Tormo. Lo del 73 fué sangriento y exasperado, e hizo correr mucha tinta por la Prensa europea. Otros acontecimientos posteriores, no menos furiosos, exigirían también referencia explícita. Pero basta con lo insinuado.

No se olvide que, pese a todo, Alcoy seguía siendo una ciudad "pequeña" y, además, "aislada". Las convulsiones sociales, la inquietud política y la actividad laboral no llegaron a extirpar un difuso "paternalismo" en la relación cotidiana de obreros y patronos. Su burguesía era de tamaño mediano, y raras veces se inclinó por el lujo cultural, y ni tan sólo por el meramente aparatoso. "Es frecuente ver, vestido de chaqueta, la gorra encasquetada y calzados los pies con alpargatas, algún fabricante millonario que pudiera pasear en coche, y pasa la vida en la fábrica, el almacén y el escritorio", observa don Teodoro Llorente a fines del Ochocientos. Y el proletariado se sabía demasiado circunscrito a su "municipio", sin adhesiones contiguas fuertes, para hacerse ilusiones acerca de su potencia. El Alcoy de comienzos del XX debió de tener un curioso carácter ambiguo, a medio camino entre la gracia pueblerina y la pretensión capitalicia. Hacia 1920 contaba con unos 33.000 habitantes: menos, sin duda, de los que eran de esperar. Sus hospedajes exhibían títulos amenos: "Grand Hotel del Comercio", "Petit Lhardy", "Continental". Y un quiosco de bebidas, en el centro de la plaza de la Constitución, se llamaba "Bar Modernista". El "Círculo Industrial" asociaba a los ciudadanos de fortuna correcta. Hasta existía un "Club Cinagético", un "Tiro de Pichón". Los partidos madrileños tenían abierta la correspondiente sucursal: "Círculo Conservador", "Círculo Reformista", "Círculo Liberal", "Círculo Socialista". Funcionaban dos teatros, y se celebraban fiestas sonadas...

Hay un libro, reciente, de Juan Gil-Albert, *Concierto en Mi menor*, que constituye un agudo testimonio de los años dorados de la burguesía alcoyana. Quizá para ser un testimonio "completo" habría sido necesario que Gil-Albert perteneciese a la "burguesía industrial" de la localidad: su familia se dedicaba al comercio de la ferretería, con un establecimiento amplio y rentable. Pero no importa. Se podrían reportar algunos pasajes del libro como datos expresivos. "A esta hora—mediodía—, mi madre, ya ataviada, solía sentarse al piano y se entretenía tocando las composiciones en boga, o bien Albéniz, interpretado con un exceso de verbo, o algún inesperado vals de Chopin." "Los comercios cerraban tarde. Y sólo si había teatro o, en las grandes ocasiones, cotillón, venía el peluquero a las ocho para afeitarse a mi padre y dejarle puesta, mientras se vestía, la bigotera de color de barquillo. Mi madre se acicalaba también, destellándole los diamantes en las orejas..." "Yo iba al teatro los domingos por la tarde. Me llevaban las sirvientas y los dependientes al palco que mis padres tenían abonado durante todo el año en cada uno de los dos teatros de que disfrutaba la ciudad: el Calderón y el Circo. Mi familia acudía por la noche. Y un cuarto de hora antes de que salieran de



casa, un empleado se adelantaba provisto de dos rejuelas que contenían brasas encendidas, las cuales dejaban bien instaladas ante las dos sillas delanteras del palco para que mi madre y tía Marcela asistieran a la representación con sus dos pies subidos confortablemente sobre aquel dulce escabel hogareño..." Etcétera. Piano, bigoterías, cotillones, dependientes, rejuelas, diamantes, teatro... El aire del tiempo y de la clase se define en su apacible elementalidad.

Está por escribir la "novela" del Alcoy del tránsito de siglo: una especie de *Mariona Rebull* o de *El viudo Rius*, aunque fuese tan mediocre como estos relatos barceloneses de Ignacio Agustí. La sociedad "burguesa" del país valenciano sólo posee un retrato importante, bien que parcial: *Arroz y tartana*, de Blasco Ibáñez. *Arroz y tartana* es, probablemente, el mejor libro de don Vicente: el de mayor interés documental, en todo caso. *La barraca*, *Cañas y barro*, *Flor de Mayo* se deslizan hacia el cromo rural o marinero, más brillante, pero sociológicamente menos válido. Ni "Azorín", ni Gabriel Miró, los otros dos grandes "novelistas" valencianos contemporáneos, atendieron a las realidades "sociales" de su tierra. Ambos se demoraron en el paisaje o en la remembranza—Miró en lo primero, "Azorín" en lo segundo—; ambos, también, pasan de largo ante hechos y figuras de palpitante vigencia. Alcoy merecía un novelista con garra: alguien como Blasco. No tuvo hasta ahora esa suerte. Y es una lástima. Porque la imagen de la "sociedad" alcoyana que nos habría dado tendría un atractivo apasionante. A nuestros ojos—ojos de lectores colocados en la "posteridad"—, la silueta de Alcoy se haría más compacta y rotunda: conoceríamos mejor sus entresijos. Alcoy es un caso aparte. Un transeúnte cualquiera ya lo percibe, de entrada: Alcoy no tiene nada que ver con el mundo carpetovetónico, de hidalgos y cerealistas, de canónigos y subsecretarios; tiene muy poco que ver con el tópico del país valenciano constituido con verdes ubérrimos y labranzas resignadas. Es "otra cosa", ciertamente.

A decir verdad, Alcoy cuenta con su propio "tópico": el de lo catalán. "Esta tenacidad en el trabajo, y su aplicación a la industria fabril, sugiere la idea de que los alcoyanos son como una colonia de catalanes implantada en el riñón del Reino de Valencia", escribe Teodoro Llorente. "On sent régner partout cette sève venue du Nord, descendue le long de la façade méditerranéenne et qui, dans ce bastion montagneux, reprend une nouvelle vigueur...", corroboran Pierre Deffontaines y Marcel Durliat en *L'Espagne de l'Est*. "La vida alcoyana respondía a una tónica de trabajo poco frecuente en el país: a una tónica catalana", agrega Gil-Albert. Las citas podrían multiplicarse. En el fondo, cuando se habla del país valenciano, la emoción de Cataluña, declarada o vergonzante, es inevitable: la historia, el idioma, el talante, los intereses y las esperanzas colectivas son idénticos, coincidentes o filiales. Pero cuando se trata de Alcoy, la referencia tiene un plus de concreción: acusa, por encima y por debajo de lo otro, una afinidad de "estructura". Al relacionar Alcoy con Cataluña se piensa, ante todo, en una Cataluña determinada: la industrial. O sea salvando lo salvable, Alcoy es como Sabadell o Tarrasa. Puede que la simplificación peque de expeditiva. De todos modos, está lejos de ser arbitraria o trivial.

Y creo digno de subrayarse, de paso, el hecho de que ese "plus de catalanidad"—catalanidad accidental o supernumeraria—de Alcoy venga indefectiblemente reconocido por los demás valencianos con un dejo cierto de admiración. "Son nuestros catalanes", "es nuestra pequeña Barcelona", se dice a veces, de manera ingenua, y siempre poniendo en las palabras una pizca de orgullo. Es una forma de ponderar lo insólito del caso, y así se trasluce en los últimos textos de Llorente y de Gil-Albert que he reportado. Hoy día las cosas van cambiando. La economía "eminentemente agrícola" del país valenciano se resiente de su anacronismo, y hasta los productos más remuneradores—los cítricos—empiezan a padecer dificultades comerciales un tanto agobiantes, a nivel internacional. La convicción de que "hay que industrializarse" se extiende poco a poco, aunque no se traduzca—ni quizá pueda traducirse—en realizaciones demasiado eficientes. Debe esperarse que pronto se vaya mucho más allá, y que por fin la economía valenciana entre de lleno en una fase decididamente "moderna". Alcoy, entonces, no será ya una "excepción". Pero Alcoy tendrá en su haber la gloria del heroico pionero. Y más aún: la de haberlo sido desde presupuestos materiales poco halagüeños. A escala "regional", esto es importante.



**AR  
AR**

**lo que  
nos  
cuentan**





# **bosquejo biográfico de alcoy y sus industrias**



SALVADOR ORIOLA

## **I. NOTICIA GEOFISICA Y URBANA DE ALCOY**

Alcoy se halla situado al SE. de España, a 3,10 longitud Este y a 38,45 latitud Norte del meridiano de Madrid, y a una altura sobre el nivel del mar de 545 metros. Limita al Norte con Cocentaina; al Sur, con Torremanzanas, Jijona, Ibi y Onil; al Este, con Penáguila y Benifallín, y al Oeste con Bañeres. Pertenece al antiguo Reino de Valencia, en la provincia de Alicante, y dista de esta última 53 kilómetros por carretera.

Se asienta la población sobre una estrecha colina de formación terciaria, en la llamada "hoya de Alcoy", con la sierra Mariola al Norte y al Oeste, y con el Carrascal y monte San Antonio al Sur y al Este, hallándose encunada entre los ríos Barchell y Molinar, que, al juntar sus aguas a la salida de la población, dan lugar al río Serpis o Alcoy, que desemboca en el mar Mediterráneo, por Gandía. El terreno es quebrado, accidentado, formando barrancadas y "tu-







róns" (altozanos) unidos por puentes de recia textura.

Clima de montaña, no obstante, sus temperaturas no son extremas, alcanzando el termómetro muy raras veces en el invierno los cero grados. Los veranos suelen ser cortos, de días calurosos y noches refrescantes. Le baten vientos del Este y las lluvias son, generalmente, escasas. Empero, las precipitaciones de nieve en la época invernal suelen prodigarse, lo que hace que crezcan las fuentes y manantiales, que son muchos en su término, y que los montes que circundan la población se vistan de un verde intenso en la primavera, embalsamando el aire el olor de las mil plantas silvestres que en ellos se crían.

En la actualidad, Alcoy cuenta con cerca de 53.000 habitantes estables. La parte antigua de la población la forman calles estrechas y pinas con casas de un peculiar estilo en sus zaguanes, sobresaliendo en ella la antigua Casa de la Villa, hoy Museo Arqueológico, y la casa solariega de los Merita, vieja familia de la nobleza alcoyana, en la actualidad restaurada y convertida en Casal de Sant Jordi y Museo de Fiestas.

## II. RESUMEN HISTORICO DE LA CIUDAD DE ALCOY

Los primeros pobladores de la comarca de la cual Alcoy es el epicentro fueron de origen ibero e incluso llegaron a fundar una colonia, poblado o santuario, como se ha venido a poner al descubierto en sucesivas excavaciones llevadas a cabo en los alrededores de Alcoy.

Alcoy, como la mayor parte de la comarca, vió pasar por su suelo a los fenicios, cartagineses, romanos, etc.

Es en el siglo XIII cuando Alcoy adquiere verdadera importancia y suena ya a menudo en las crónicas de aquel tiempo. El mismo rey don Jaime, desde Játiva, mandó venir a guarnecer la villa de Alcoy a cuarenta de sus mejores jinetes ante la rebelión del moro Al-Azrak. Muerto éste ante los muros de Alcoy en abril de 1276, la villa fué integrada dentro del Reino de Valencia creado por el Conquistador.

Más de dos siglos habían transcurrido en la calma de la paz dedicado Alcoy "a su repoblación y al fomento de sus artes y agricultura", dice un historiador, cuando estalló la guerra de las Germanías en el año de 1521. Perdida la guerra por los agermanados, en cuyo bando, y contra el rey, militaba Alcoy, éste tuvo ocasión de reconciliarse con el monarca, y poco después se le encargaba "a los fundidores de esta villa la construcción de algunos cañones de artillería, de bronce, destinados al ejército del virrey".

Con la guerra de Sucesión, que duró desde 1702 al 1713, Alcoy se inclinó por el bando austríaco. Un siglo después, y ante la invasión napoleónica, Alcoy estuvo de nuevo en brecha, trocando sus habitantes una vez más el telar por la espada y el arado por el fusil.

En la cuestión dinástica suscitada entre Isabel II y don Carlos de Borbón, con motivo de la derogación de la Ley Sálica de Felipe V, Alcoy tomó el partido de la Reina.

## III. ANTIGUOS GREMIOS TEXTILES

¿Cuándo se estableció en Alcoy la industria textil? Resulta difícil predecir la fecha exacta. Podemos sentar la teoría de que la industria textil nació en Alcoy tan pronto como las huestes de don Jaime tomaron la villa. La razón es obvia.

Alcoy no debió de tener problema de moros levantiscos y rebeldes. Eso no quiere decir que aquí no hubiera moros. Los había. Pero debieron de ser unos moros que, aposentados ya, habían formado un hogar, convivían con los cristianos practicando sus artes y ejerciendo la agricultura.

Arte y textil son dos términos que bien pudimos haber heredado de los moros. Aparte de esto, si consideramos la vida de entonces, tendremos que admitir que los cristianos, más hechos a guerrear y a consolidar las donaciones con que don Jaime les distinguía que a otra cosa, necesitaban de gente que trabajasen para ellos. Y si esto es admisible y parece estar probado que sea así en la agricultura, ¿por qué no admitirlo también en otras actividades, la de hilar y tejer, por ejemplo?

Pero, en realidad, no podemos hablar de una industria textil organizada hasta el año de 1561 en que, según consta en actas, los fabricantes, si no formaban corporación todavía, sí se reunían ya para la defensa de sus intereses. No deberían estar por aquel entonces muy de acuerdo los fabricantes entre sí, por cuanto en el *Capítols y ordenació del Offisi de Perayres de la Vila de Alcoy, decretat per lo Governador de Valencia* leemos que "prevehen al desorde que fins ha hui es estat y es per conservació y augment del dit offici", por lo que se reúnen y redactan normas para la ordenación de la industria, comenzando por el sorteo de las lanas y terminando por fijar las facultades de los veedores designados y las condiciones en que tales veedores girarán sus visitas a los locales donde haya telares.

Esta es, que sepamos, la primera referencia escrita que se hace de los antiguos gremios, de tanto prestigio en nuestra historia social e industrial.

Cada maestro tejedor tenía una marca distinta para poder ser fácilmente reconocido, facilitando con ello la tarea de los veedores, que tenían la misión de controlar todo lo referente a la fabricación de paños, a su calidad y a su venta.

## IV. LA REAL FABRICA DE PAÑOS

La Real Fábrica de Paños de Alcoy debió de existir con tal denominación a principios del siglo XVIII, y



sus actividades quedaron interrumpidas con motivo de la Guerra de Sucesión, y superadas las causas que motivaron la suspensión, ésta volvía de nuevo a actuar y a preocuparse de los problemas que planteaba la industria textil local.

Es de hacer notar que el personal que trabajaba en la industria textil por aquel entonces estaba exento de hacer el servicio militar. Asimismo este trato, digamos de favor, en relación con otras actividades, había dejado de percibirse y también el nombre de Real Fábrica de Paños dejó de emplearse o fué retirado su uso. Tal es lo que se desprende de la Real Cédula que extendió su majestad Carlos IV estando en Aranjuez a 8 de junio de 1800.

## V. DESARROLLO INDUSTRIAL

Acaso la razón de mayor fuerza determinativa de que se estableciera en Alcoy la industria textil fuera, aparte del espíritu emprendedor de sus gentes, el contar la zona con abundantes fuentes y, sobre todo, con los dos ríos ya señalados. El agua es muy necesaria en la industria, particularmente para las operaciones de lavado de materias primas, tinte, acabados. Pero resultaba, aún no hace muchos años, más importante todavía por cuanto era empleada como fuerza hidráulica para el funcionamiento de las máquinas y, con el fuego, se obtenía vapor de ella. Así se explica, por ejemplo, que de las nueve partes en que está dividido el caudal de la fuente del Moli-Artefactos del Molinar, con lo cual nuestros predecesores se habían asegurado la continuidad en el funcionamiento de sus industrias.

En el siglo XIX existían en Alcoy 14.576 husos por agua contra sólo 900 accionados a mano, lo que implica ya una mecanización importantísima en la obtención del hilo, que venía fabricándose con anterioridad por medio del torno de hilar. Sin embargo, por esta fecha, y es lógico que así sea, los 154 telares que existen son todos ellos de los llamados "a mano". El censo se compone de 72 fabricantes y 120 agremiados, con un total de 3.672 operarios.

1875 señala otro avance en cuanto a la mecanización de la hilatura. En este año los husos accionados a agua han aumentado a 16.425, mientras que los movidos a mano se han reducido a 360. Siguen sin aparecer en esta fecha los telares mecánicos y, en cuanto a los de "a mano", ha aumentado también su número. Ahora son 201 los que hay montados y en funcionamiento.

Veinticinco años después, en 1900, el censo del utillaje que se emplea en la industria textil alcoyana se ha incrementado casi el doble, y en algunos casos más, con relación al de 1864. Este se compone de 24.390 husos por agua frente a cero husos movidos a mano. Los talleres mecánicos han sido introducidos al fin. 257 de ellos están rindiendo ya en este año que inicia el siglo XX. Los accionados a mano, pese

a la presencia de los mecánicos, han aumentado a 230.

Pero por poco tiempo. Sólo veintitrés años más tarde, y como consecuencia, seguramente, de la neutralidad observada por España en la primera gran guerra del 14-18, Alcoy, que ha conocido con este motivo unas grandes demandas en toda clase de géneros textiles, cuenta ya con un volumen industrial que le coloca a la cabeza de los centros textiles de España, inmediatamente después de Cataluña. En 1923 se relacionan 135 selfactinas que, al supuesto de 300 husos por cada una, arrojan un total de 40.500 husos, habiendo desaparecido las denominaciones de "por agua" y "a mano" han bajado a 71. El total es de 632 telares.

En la actualidad, según el censo relacionado con el año 62, incompleto por cierto, debido a la clandestinidad que se da en la industria textil, los husos se calculan en torno a los 74.000, sobre más de 2.200 los telares, sin contar los de "a mano" que en los últimos años volvieron a hacer su aparición como consecuencia de las grandes demandas que pesaban sobre esta industria. Los trabajadores empleados hoy se pueden calcular, en números redondos, entre los 10 y los 11.000.

## VII. INDUSTRIA DEL PAPEL

En relación con esta industria, don Remigio Vicedo San Felipe, cronista de la ciudad y archivero del Ayuntamiento, en su *Guía de Alcoy*, de 1925, dice que "no tan antigua como la fabricación de paños es la del papel, aunque no tan extraña y tan moderna en la localidad que no la encontremos funcionando en el siglo XVI".

Parece ser que fué Játiva la que conoció antes que nadie la manera de obtener papel. Luego, sería Alcoy. En el año 1755 don Vicente Albors Gisbert, ante notario, suscribía un documento por el que fundaba en Alcoy una fábrica de papel blanco para escribir y que llegó a obtenerlo de tan buena calidad y de tal perfección que, presentada la muestra en Madrid, mereció que se le adjudicara la contrata para fabricar todo el papel con destino a las dependencias del Estado. En 1780 había ya en Alcoy veintidós fabricantes de papel censados, con un total de 168 pilas.

Las pilas son reemplazadas pronto por tinajas, y a partir de aquí no sabemos por qué razón la fabricación de papel de escribir es sustituida por la de papel de fumar.

En 1880 registramos un intento de fabricación de papel continuo que fracasa. El mismo intento se repetía en 1884, y esta vez sí obtiene el resultado apetecido y se inicia en Alcoy por primera vez en España la fabricación de papel continuo. En 1890, diez años más tarde, existen aquí ya cinco fábricas que se dedican a la obtención de dicho papel. En 1900 han desaparecido las tinajas y hay máquinas de papel continuo que suben hasta 14 en 1924.



Desde 1924 en adelante la industria de papel de fumar en Alcoy adquiere un auge insospechado. Es el papel más fino y de mejor combustión que se fabrica en España, hasta el extremo de que el mercado nacional no consume de otra procedencia y se exporta también al extranjero.

En los últimos años el uso del tabaco liado ha hecho que decrezca un poco el volumen de su fabricación. No obstante ello, la fábrica de manipulados que tiene Papeleras Reunidas, S. A., en Alcoy sigue fabricando casi todo el papel que se emplea en el liado de cigarrillos. Aparte de la mencionada, en la actualidad existen aquí dos fábricas más de papel grueso y basto para envolver y de otras clases. Los molinos papeleros están situados en las riberas del río Serpis y en el paraje denominado "El Salt", y son varias las que fabrican papel para los talleres de manipulados.

### VIII. INDUSTRIA METALURGICA

Hemos visto cómo, durante la guerra de las Germanías, vencido Alcoy y reconciliado con el rey, éste encargaba "a los fundidores de esta villa la construcción de algunos cañones de bronce con destino al ejército del virrey". Esto, más que una referencia histórica, es una manera de fijar un orden en la cronología del nacimiento de la industria metalúrgica en Alcoy.

De este encargo se desprende que en el año 1521 en Alcoy existía ya un oficio de fundidores de bronce capaz de que el rey les encargase fundir cañones para la guerra que venía sosteniendo.

El oficio de fundidor no es oficio que se aprenda fácilmente. Se necesita tiempo, el aprendizaje es largo y sobre todo se necesita haber adquirido una perfección y maestría tales como para ofrecer una garantía de buen hacer que merezca la confianza de los demás.

En nuestra opinión la industria metalúrgica surgiría en Alcoy paralelamente a la industria textil y como auxiliar de ésta. Nacida al socaire de la industria básica, después de servirla, ensaya otras cosas ya propias, se especializa, toma impulso, y un día, sin abandonar por ello su origen de industria auxiliar, empieza a marchar por sí sola, se independiza de

cierta manera, forma también su gremio—todavía hoy existe un antiguo gremio metalúrgico: San Eloy de Alcoy—y adquiere naturaleza de gran industria hasta el extremo de trabajar para el rey, como han hecho también las otras dos industrias: una vistiendo a los ejércitos de la nación y la otra sirviendo papel a las oficinas del Estado.

En la actualidad, las industrias de fundición y metalúrgicas forman una partida importante en el balance del quehacer alcoyano. Son varias las fundiciones que existen y varios los talleres de construcciones mecánicas.

### IX. FINAL

Quisiéramos hablar un poco en relación con lo que nosotros denominamos, al modo actual, el "milagro alcoyano".

¿En qué consiste tal "milagro"? En nada que no sea tesón y voluntad de hacer. En Alcoy no se dan las fibras textiles, ya sean naturales, ya artificiales, y, sin embargo, existe una industria textil de las más importantes. ¿Por qué? Porque así lo quisieron los hombres con su enorme capacidad de trabajo. Tampoco se da la celulosa y se fabrica papel. Menos aún el carbón, el acero y el lingote de hierro y tenemos una industria de fundición y construcciones mecánicas. Razones, las mismas. Ganas de hacer. Tampoco se dan maderas y se cuenta con una industria de carrocería que, aunque modesta hoy, conoció etapas de mayor apogeo, y llena una importante función social. Lo mismo pasa en otras actividades. Pero donde el ejemplo se sale ya de cauce es en la industria de la aceituna rellena. Esto se ha citado ya varias veces por otros autores como un exponente del espíritu emprendedor de los alcoyanos. A él nos remitimos. En Alcoy no se dan aceitunas del tipo llamadas "sevillanas". Como su nombre indica, se traen de Andalucía. Tampoco se crían anchoas. El mar está bastante lejos. Sin embargo, cogiendo unas y otras, aceitunas y anchoas, aquí se producen no solamente las primeras aceitunas rellenas que se dieron en España, sino también las mejores y las más apreciadas en el territorio nacional y en el extranjero, a donde se exportan todos los años enormes cantidades de botes conteniendo este producto.





# la coyuntura en la industria textil



RAFAEL TEROL

Jamás en la historia de la industria textil alcoyana se han vivido momentos tan difíciles y horizontes tan cerrados como los que estamos viviendo. Hemos sufrido etapas duras que periódicamente, en ciclos de cinco años, se han venido repitiendo, pero nunca en lo que va de siglo la industria textil había llegado a momentos tan angustiosos.

Nuestra situación no es problema local. Rebasa incluso los ámbitos nacionales para convertirse en problema europeo. Francia ha registrado durante el año 1964 el paro de cuarenta mil obreros textiles laneros, e Italia, primer país textil europeo, sufre nuestra misma situación. Cataluña ha paralizado 700.000 husos en la industria algodonera, y la lanera sufre más agudamente la crisis. Cerca de 15.000 obreros están en paro total o parcial. Nuestros vecinos de Onteniente y Bokairente, que habían encontrado en la exportación una fuerte defensa de su comercio, registran desde el último trimestre del año anterior un aumento en el almacenamiento de sus manufacturas que les produce la consiguiente alarma.

En 31 de diciembre de 1964 el balance de la crisis local arroja las siguientes cifras: 10 empresas cerradas definitivamente que ocupaban 316 trabajadores. Otra con 165 obreros se convierte en cooperativa industrial, y 46, con 2.904 obreros, solicitan la implantación de la jornada reducida a cuatro días de trabajo. Cinco, con 170 productores, pidieron cese de actividad durante seis meses, y dos, con 87 productores, solicitaron la supresión de incentivos. Durante el año actual, y hasta el 15 de febrero, 23 han solicitado prórroga de su jornada reducida y el cierre inmediato parece ser la única salida posible a otras cuatro o cinco empresas.

Las cifras no pueden ser más elocuentes y al mismo tiempo más desalentadoras. Ponen de manifiesto la poca resistencia económica de nuestra industria y la generalidad del problema.

Muchas son las causas que determinan esta situación, pero de ellas hay dos que merecen se les dedique atención preferente: la mayor producción de textiles y su menor consumo. Las estudiaremos por separado.

## MAYOR PRODUCCION

Tres factores la determinan:

a) *Modernización de utillaje.*—A partir de 1960 se observa una tendencia general hacia la renovación de maquinaria. La tendencia general de alargamiento de las selfactinas, practicada desde 1945 hasta 1955, se desvía hacia la sustitución de la máquina misma. Las viejas selfactinas Platt, de principios de siglo, van desapareciendo para dar paso a las selfactinas modernas de rodamientos y huso fijo y a las continuas de hilar cuya introducción se generaliza. En uno u otro caso la máquina duplica su producción. Se instalan cargadores y transportadores automáticos en los surtidos y las secciones de tejidos se ven invadidas por las supercanilleras y los paraurdimbres y buscapasadas. Esto trae dos consecuencias: mayor producción y menor necesidad de personal

b) *Nuevas industrias.*—Durante los últimos cuatro años la industria textil aumenta. Nuestra región, ya que no Alcoy mismo, ve multiplicarse sus instalaciones textiles y pueblos agrícolas como Cocentaina, Muro, Benilloba, Albaida, etc., se transforman en industriales; Bañeres y Bokairente crecen textilmente y Onteniente pasa de ocho surtidos en 1936 a 50 en 1964. Crevillente y Castellón, que dependían de Alcoy en el suministro de hilatura, montan sus instalaciones propias y los planes de industrialización de zonas subdesarrolladas favorecen la implantación de industrias textiles. Sevilla y Málaga son fiel ejemplo de ello. Los polos de desarrollo, en tres de los cuales se instalará industria textil, tenderán a agravar el problema.

c) *Implantación de la productividad.*—A partir del año 1963 se inicia la implantación de la productividad en la industria textil de Alcoy. Un operario que llevaba un solo telar atiende varios a partir de entonces y la hilatura, en términos generales, reduce la plantilla habitual en un 33 por 100. Se produce por este hecho una sobra de personal que, unida a la que originó la renovación de maquinaria de que ha-







blábamos en el apartado a), obliga a las empresas que no pueden desprenderse del personal sobrante a la implantación de un tercer turno rotativo, que determina un aumento de producción que es como mínimo del 25 por 100.

Resumiendo las tres causas expuestas se llega fácilmente a la conclusión de que la producción se ha duplicado en el transcurso de los últimos cinco años.

#### MENOR CONSUMO

No cabe duda de que el aumento de producción esperaba un paralelo aumento de consumo que la absorbiera. Dos hechos ciertos abonaban la teoría de que éste había de producirse: a) España tiene un nivel de consumo de textiles notablemente inferior al de los países europeos, y b) el nivel de vida de los españoles ha de aumentar forzosamente y, de hecho, viene aumentando. Si el vestir es la tercera de las necesidades básicas del individuo (inmediatamente después de la alimentación y la vivienda) era lógico suponer que la mayor disponibilidad de dinero afluiría al mercado textil. Pero no ha ocurrido así. Como causa primaria debemos apuntar que los mayores ingresos de los españoles se han visto desbordados y en algunos casos superados por la elevación del coste de vida, de forma tal, que la subida de rentas no ha supuesto una elevación paralela del nivel de vida. El mayor consumo textil no se ha producido y falla, por tanto, el primer pilar, en el que se basaba su expansión.

Ello, de por sí, es grave, pero la gravedad adquiere caracteres dramáticos cuando el mayor consumo esperado se convierte en un menor consumo real. Dos son las causas de este efecto: una, de tipo general, que afecta a toda la industria textil, y otra, particular, que afecta a la industria de regenerados.

La primera está determinada por la desviación del comprador hacia otros bienes de consumo. Estamos viviendo la época de los electrodomésticos y de los medios de locomoción. El español ha preferido equipar su hogar del mayor confort y tener un medio de viaje propio para buscar su descanso en el campo o en el mar. Ambas aspiraciones son lógicas y ellas han absorbido el aumento de nivel de vida que haya podido producirse. El dinero sobrante se ha empleado en televisores, radios, lavadoras, cocinas, calefacción, motocicletas e incluso automóviles utilitarios. Hasta la compra del piso propio es meta al alcance de muchos ciudadanos. Pero la gravedad del problema descansa en el hecho de que todos estos bienes adquiridos pueden no estar, y en realidad no lo están, totalmente pagados. Las facilidades de pago es el gran reclamo comercial de su venta, y el hecho concreto es que muchos españoles tienen hipotecados sus ingresos futuros para atender el pago de los plazos pendientes. Por ello cabe temer que el mayor consumo de textiles sólo podrá producirse con un mayor aumento de ingresos.

Y la otra causa, de tipo particular, que afecta a la industria de regenerados, base de la alcoyana, es la desviación dentro del textil hacia artículos de mejor calidad. Es lógico. La diferencia de calidad sólo puede combatirse con una notable diferencia de precio. Si ésta cada vez es menor, se pierde el aliciente de comprar lo que antes era barato y ahora queda reducido a ser menos caro. Pongamos un ejemplo para aclarar este hecho. Un abrigo confeccionado de señora de regenerado puede tener un precio al público de 1.200 pesetas, y otro, de lana, de 1.600 pesetas. Todos los costes de producción: hilar, tejer, repasar, tinte, acabado, cortar, coser, botones, forros, etc., son idénticos. Sólo varía el precio de la materia empleada. El regenerado, que vale 50 pesetas kilogramo de término medio, o la lana, que oscila entre las 150-200 pesetas kilogramo. Por 400 pesetas de diferencia el público adquiere lo que es infinitamente mejor, impulsado, además, por el interés del comerciante, cuyo beneficio directo está en razón del precio. Nuestros artículos, que van destinados progresivamente a la confección, se ven cada día más afectados por este fenómeno adverso. Mientras una tela de regenerado valía la tercera parte del coste de otra de lana o algodón, era vendible en mostrador. Cuando la venta de tela muere y está condenada a morir, y sólo se venden prendas confeccionadas, un precio inferior en un 20-25 por 100 no es aliciente para que el público adquiriera lo económico, que es malo y a la larga más caro que lo bueno.

En este orden de cosas hay que señalar que por este mismo motivo la industria del género de punto, tradicional e importantísimo consumidor de hilatura regenerada, ha desviado su producción hacia las fibras vírgenes y las sintéticas. Estas últimas pueden que con el transcurso del tiempo pierdan actualidad consumidora en favor del algodón y la lana, pero no de las fibras regeneradas.

Expuesto el problema y las causas fundamentales que lo originan, es lógico que se haya de intentar la aplicación de las soluciones aconsejables. Algunas de ellas dependen de los propios empresarios. Otras, de mayor alcance y trascendencia, necesitan de la cooperación y aprobación administrativa.

El primer problema que ha de solucionarse si se quiere salvar la industria textil es el adecuar las plantillas a las necesidades reales de las empresas. Además de ser el más importante de los problemas es el más difícil de resolver, por sus consecuencias de orden social. En el transcurso del año voces responsables han abogado por la implantación de la libre contratación del trabajo. No es éste el marco adecuado para establecer polémica sobre ello, pero sí es oportuno recordar que el informe del Banco Mundial (págs. 485 y sigs.) recomienda una mayor agilidad en la adaptación de las plantillas, porque



si la mano de obra sobrante ha de quedar congelada como un peso muerto, las empresas no renovarán utillaje, ni racionalizarán el trabajo, y si lo hacen, de poco les servirá, puesto que no reducirán sus gastos generales. Las nuevas empresas que se creen con el personal justo hundirán las antiguas. Esto no es una teoría. La práctica dolorosa lo ha confirmado. Todas las empresas cerradas en el año 1964, empresas antiguas, con solera de más de cincuenta años, han sucumbido por el mismo motivo: exceso de personal. Tanto es así, que los obreros no han aceptado el constituirse en cooperativa, aun contando con el considerable apoyo oficial, porque han estimado que no podían defender costos por el elevado número de operarios. Hay casos en tales empresas en las que el exceso de plantilla suponía el 50 y el 60 por 100 de los empleados.

La empresa va debilitándose gradualmente por nóminas excesivas. Se desgasta económicamente y en momentos de crisis que deberían resistirse ha de sucumbir por falta de reservas. Entre la libertad de contratación de una parte, y el actual régimen de congelación de plantillas, hay mucho espacio y en un punto de él está la solución del problema. Hay disposiciones legales que prevén y resuelven estos casos, pero las dificultades que se encuentran para su aplicación son poco menos que insuperables. Pero lo grave de la situación es que en otras regiones la implantación del paro tecnológico es una realidad diaria y solamente para la industria alcoyana es una meta inaccesible. Es preciso resolver este problema. Los Organismos sindicales tienen la responsabilidad de ello y es muy doloroso comprobar cómo empresas que podrían salvarse se hunden, dejando en paro a sus obreros, por no haberles ayudado en el momento oportuno. A las empresas toca el demostrar sus excedentes de personal y a las autoridades laborales el permitir las reducciones justas. La parte que no cumpla con su obligación será responsable del perjuicio que pueda derivarse.

Otro aspecto con el que habrá de lucharse denodadamente es el de la comercialización. Estudio de mercado, fuentes de información, canales de distribución, son enunciados tan claros que huelga todo comentario. Hay que pensar en una transformación de productos fabricados adaptándolos a la demanda del mercado. La mejor calidad que se pide nos llevará a la lucha con las industrias de otras regiones habituadas a ello, pero no se puede rehuir la lucha para poder situarnos en su mercado.

Dentro del aspecto comercial, la exportación es capítulo muy importante. La industria española de regenerados está en línea en cuanto a calidad y precios, pero existen dos hechos que hoy la dificultan. De un lado los mejores países compradores son los del Mercado Común y en ellos Italia nos lleva una ventaja en los aranceles que suponen un trato a su favor de los dos tercios de ellos. Por otra parte

Inglaterra, con la sobretasa últimamente establecida, ha frenado sensiblemente la importación de textiles. Cabe tener la esperanza de que nuestras conversaciones con el Mercado Común desembocarán en resultados positivos y nos proporcionarán las mismas armas de lucha, y que Inglaterra, en plazo no muy largo, suprima la sobretasa. Recientemente nuestro Gobierno ha modificado las primas de desgravación con una ligera mejora. Ello ha facilitado algo nuestra competencia, pero no es suficiente para que alcance un fuerte impulso, que se lograría si pudiera llegarse al porcentaje del 20, en lugar del 13, 14 y 15 ahora establecidos. De todas maneras en la exportación ha de descansar el hecho de nuestra prosperidad y habrá que luchar por ella, buscando los mercados más propicios. Esta es una labor dura y cara que no puede realizarse individualmente. Por ello supone una satisfacción para todos la constitución de Fetasa y Laborfil, dos entidades responsables que agrupan empresas serias y que dedican sus esfuerzos a la exportación de tejidos e hilados, respectivamente. Sus triunfos en la exportación, que deseamos ardientemente, serán triunfos y prosperidad para la industria textil alcoyana.

La renovación de utillaje y la aplicación de sistemas de productividad es otro factor que puede hacer rentables las empresas. En la práctica son pocos los industriales que no lo han llevado a efecto, pero ello ha de estar íntimamente ligado, como decíamos antes, a la posibilidad de reajuste de plantillas. Sin ello, cualquier esfuerzo que se haga es dinero perdido.

Finalmente ha de resolverse rápidamente el problema de la desigualdad salarial. No puede sobrevivirse rodeado de centros industriales con jornales sensiblemente más bajos. En nuestra industria la mano de obra representa un 25-40 por 100, según los casos, del precio del producto, y nuestros jornales son muy superiores a los de las nuevas industrias y a los de las zonas limítrofes. Cocentaina, Bañeres, Onteniente, Bocairante, Biar, Enguera, etc., pagan jornales del orden del 60-70 por 100 de los nuestros, y en estas condiciones Alcoy está condenado a muerte. No podemos pensar en reducir los nuestros; antes, al contrario, deberán revisarse, adaptándolos a cada momento, pero hemos de procurar por todos los medios que nadie nos compita con ventajas salariales.

Esta es, a grandes rasgos, la situación, sus causas y sus posibles soluciones. Esperemos con la ayuda de Dios superar esta situación y preparémonos para un futuro más normal, pero que tampoco será fácil. España acaba de celebrar sus veinticinco años de paz. Paz social, paz militar, paz política. También fueron de paz industrial. Pero ésta ha terminado. La lucha competitiva empieza y será cruda; sólo los más preparados podrán sobrevivir. Recibiremos ayudas oficiales, pero la mayor ayuda la hemos de aportar nosotros con una eficiente organización industrial, técnica y comercial.







Para preparar este número se desplazaron a Alcoy, durante tres días, los arquitectos Oriol Bohigas, Julio Cano Lasso, Federico Correa, Eduardo Mangada, Carlos de Miguel, Luis Pérez Minguéz y Pedro Pinto, el economista José M. Bringas, el escritor Joan Fuster y el fotógrafo Francisco Gómez. Celebraron un amplio coloquio con los señores Francisco Vitoria Laporta, alcalde de Alcoy; Emilio Corbi Vilaplana, ingeniero, primer teniente de alcalde; Francisco Monllor Pascual, concejal-delegado de Relaciones Sindicales; Rogelio Sanchís Lloréns, licenciado en Filosofía y Letras, cronista oficial de la ciudad; Rafael Coloma Payá, director del semanario *Ciudad*; Rafael Terol Aznar, abogado, industrial textil; Antonio Olcina Ribes, industrial metalúrgico; José Cortés Miralles, arquitecto, jefe de la Sección Técnica de Urbanismo; Salvador Oriola Giner, abogado, jefe del Negociado de Urbanismo y Servicios; y Luis Serra Cremades, perito industrial, inspector de industrias. Este coloquio, que fué tomado en cinta magnetofónica, se publica en estas páginas porque, a pesar de su evidente improvisación, señala un camino del mayor interés en la solución de los problemas que a los españoles se nos presentan. El de la libre conversación con la libre exposición de los respectivos puntos de vista de cada uno.

— Alcoy, como ciudad o como villa, se puede decir que existió en el siglo XII. Cuando la avanzada de don Jaime hasta estas tierras del norte de Alicante ya estaba constituida como pueblo. Un par de años después de la conquista de esta zona ya se mandaba la reparación de las murallas y, por tanto, podemos decir que existía con anterioridad al siglo XIII. Seguramente el origen histórico de Alcoy es de época romana. Después de haber vencido a los ibéricos se les obligó a vivir en el llano y se constituyó, en la cuña que hay entre el Barchell y el Molinar, una pequeña población agrícola que fué desarrollándose en la época árabe hasta llegar a la reconquista en la época de don Jaime.

— Militarmente ¿representó Alcoy una posición clave?

— La significación militar de Alcoy en la conquista fué básica, porque era llave para comunicar las tierras de Játiva con las de Alicante. La importancia militar de Alcoy destaca también en la organización de las milicias que se hizo en los tiempos de Carlos I y Felipe II para la defensa de las costas de la piratería berberisca. Alcoy era una de las plazas de armas en que estaba dividido todo el reino de Valencia; aquí se concentraban

las milicias de toda una extensa zona y desde aquí partían a defender las zonas de la costa.

— ¿Las líneas de comunicación comercial pasaban también por Alcoy?

— La industria alcoyana ha tropezado siempre con la dificultad de las comunicaciones. Incluso en nuestros días las comunicaciones siguen siendo difíciles; aún no tenemos un ferrocarril que enlace con Alicante. Las carreteras han sido deficientes hasta hace muy poco; o sea que en Alcoy la industria ha crecido en contra de la naturaleza, en contra de las materias primas y en contra de las comunicaciones. Ha sido un esfuerzo total de Alcoy, que al no poder subsistir agrícolamente, tuvo que buscar su salida en la industria, o resignarse a ser un villorrio toda la vida.

— La inestabilidad, llamémosla así, de la industria de Alcoy parece haber sido una de las características comunes en todas las épocas. Creo que el espíritu excepcional de toda una población es causa que ha escapado a todos los tratadistas económicos a considerar como uno de los factores de asentamiento de industrias.

— Actualmente la importancia laboral de

Alcoy se divide en tres grandes sectores: textil, metalúrgico y papelerero. Nuestros textiles se distribuyen en fábricas de tejidos y fábricas de géneros de punto. La industria textil puede ocupar hoy unos diez mil operarios. Censados con garantía absoluta son del orden de 8.400 u 8.500 y los demás o bien son procedentes de otros servicios que tienen ratos libres por la tarde y van a trabajar algunas horas, o bien son gente que están trabajando clandestinamente para evitar el pago de Seguros Sociales. La industria metalúrgica vendrá a ocupar unos 1.500 ó 1.600. La industria papelera tiene muchos menos, porque los centros fabriles no radican dentro de Alcoy, sino que están esparcidos en una porción de pueblos cercanos como son Bañeres, Cocentaina, Algar, Villalonga, etc. Tendrán como operarios de la industria unos 200, y como operarios de taller de la industria del papel de manipulación deben quedar 700.

— ¿Cuáles son las más pujantes, cuáles parecen ser que tienen una tendencia de mayor vitalidad, cuáles pueden acusar decadencia?

— La industria más pujante para mí es la metalúrgica, no solamente en Alcoy, sino incluso en Sabadell, por ejemplo, que era un centro típicamente textil. La industria



metalúrgica de Sabadell tiene tanta importancia como la industria textil. Han encontrado mano de obra, han encontrado fuerza, han encontrado un clima, y la industria metalúrgica de Sabadell ha adquirido tanta importancia o más que la textil. En Alcoy está pasando absolutamente igual. La industria metalúrgica se va desarrollando. La industria textil está en un período estacionario. Ahora hemos tenido un bache en que ha decrecido un poco el número de máquinas instaladas porque se han cerrado muchos centros de trabajo. La industria textil es una industria que no florece en países desarrollados. Cuando la industria textil no está radicada en países donde los jornales son baratos, tiene que desaparecer forzosamente, porque como ocupa mucha mano de obra no puede pagar los jornales que tienen otras industrias similares, con menos mano de obra. La industria textil en España está llegando al cenit de su producción y está empezando a decaer como ha decaído en Inglaterra, en Francia, en Holanda, en Suecia, y en todos los países donde el nivel de vida se ha desarrollado tanto que hace que no puedan pagarse altos jornales en la industria textil como se pueden pagar en la industria química o en la industria automovilística.

- La industria metalúrgica en Alcoy va inmediatamente después de la textil, porque se creó sobre la base de auxiliar a aquellas industrias, tanto textiles como metalúrgicas que iban apareciendo forzosamente de unas reparaciones, reformas o mejoras de las máquinas. He oído decir a mucha gente del Norte cómo se podía concebir una industria metalúrgica tan potente en una zona tan apartada como Alcoy. Esto no constituye ningún "handicap", porque estamos comprando el carbón y el acero en las mismas condiciones económicas que lo compran las fábricas instaladas en el Norte, hasta el punto que el acero lo compramos siempre algo más barato que lo compran en

otro lugar. Después tenemos una Escuela Industrial de Peritos que nos abastece de técnicos, cosa que hoy es importantísima. Esto hace que nuestras industrias no se encuentren en niveles bajos, sino a un nivel actual. Tenemos también una Escuela de Maestría, donde estudian nuestros obreros, de los que me es dado decir que es gente apta, es gente hábil. La técnica que nos proporciona nuestra Escuela de Peritos, juntamente con unas adquisiciones de materias primas no tan desventajosas como se supone, hacen que nuestros productos sean tan baratos y de tan buena calidad, hasta el punto de que Alcoy está exportando maquinaria a todo el mundo, pero especialmente a Europa, que es donde más se calibra y se controla la calidad de la maquinaria.

- Hoy en la industria metalúrgica el índice de producción es muy alto. Hace cuatro o cinco años la producción por obrero era de unas cuatrocientas o quinientas mil pesetas; hoy en Alcoy este índice de producción está superado en muchos talleres. Para el obrero textil la productividad es más baja, no porque sea peor, sino porque depende la materia empleada. Si un obrero trabaja artículos cuya primera materia vale 50 pesetas, es lógico que su producción sea más baja que si trabajara artículos de 300 pesetas, como sucede, por ejemplo, en las lanas de primera calidad o con las fibras de tergaes. No es culpa del obrero el que rinda poco, sino que rinde poco porque la materia que trabaja es muy baja de precio de origen. El precio medio de producción de un obrero textil oscila entre las 150.000 y las 175.000 pesetas anuales.
- Los prototipos de la industria textil y metalúrgica, sobre todo metalúrgica, ¿son originales de Alcoy o son patentes extranjeras y en qué proporción?
- Es difícil contestar. Ha habido necesidad de hacer convenios y de tener licencias de fabricación para España. También es

verdad que muchos de estos convenios están actualmente caducados y que España está ya fabricando modelos que superan las licencias extranjeras. Con proyectos de técnicos y de operarios alcoyanos se han conseguido modelos que están teniendo en el extranjero una aceptación grande e incluso están compitiendo ventajosamente con los de los procedentes de licencias de hace cinco o seis años.

- ¿Existe actualmente un centro de investigación de nuevos prototipos?
- Centro de investigación propiamente organizado no, pero cada empresa importante tiene un centro de investigación, costeado y pagado por ella, con técnicos que investigan y mejoran a cada momento la producción metalúrgica de Alcoy.
- ¿Cómo se capitaliza la industria?
- La capitalización de la industria de Alcoy es puramente familiar. Sociedad que no sea de tipo familiar no existe más que una, que está formada por capital de accionistas.
- ¿Usted cree que este régimen familiar se ha quedado anticuado?
- Depende de las industrias. La tendencia en el mundo es hacia la gran concentración, pero concretamente en algunas ramas de la textil necesitan la industria pequeña, por ser una industria de gusto y artesana. La industria mayor de ese tipo en Alcoy puede tener 50 ó 60 operarios y necesita fabricar 15 ó 20 clases de artículos distintos, porque es muy corriente en España el gusto por lo individual. Por tanto, si se monta una industria de este tipo con 800 ó 1.000 telares hay que dedicarla a la exportación, que es lo que hacen en Italia. El que entre nosotros se monten de seis a ocho telares, es una necesidad derivada de las condiciones de nuestro mercado.



— A mí me gustaría volver al tema histórico, porque creo que es conveniente para conocer la situación actual saber las mutaciones históricas que originaron esta situación. La evolución de la artesanía aquí data desde muy lejos y se desarrolla en plan ascendente hasta la guerra de Sucesión. A partir de ésta sufre un bache. Esto hace ver un paralelismo con la industria de Cataluña que sufre esta misma evolución y este mismo decaimiento. Pero en Cataluña se producen, en el siglo XVIII, aproximadamente, unas circunstancias de mero carácter, desde las puramente demográficas hasta las económicas y políticas y las de simple promoción humana, que provocan la creación de un capital comercial que Cataluña aprovecha para empezar el período de su industrialización en el XIX. El caso de Cataluña es un caso bastante estudiado recientemente y parece que más o menos las razones de este renacimiento están demostradas. Ahora me gustaría saber qué ocurrió en Alcoy, por qué se produjo también este paso a la industrialización, con qué capitales, con qué promoción demográfica y por qué se produjo de una manera aislada y sin contacto con la zona que la circundaba. Queremos también conocer una segunda pregunta y que va muy ligada a la primera: quisiéramos saber, en síntesis, el movimiento social que correspondió a esta situación. Los sucesos del año 73, por ejemplo, parece que son hechos muy importantes, en los que aparece ya la conciencia de clases entre el proletariado, lo cual determina una cierta situación social y laboral bastante... En todos los aspectos parece que Alcoy sigue un movimiento paralelo con Cataluña. Y, en general, con toda la Europa Occidental. Desde luego todos los sucesos sobre la industrialización de Alcoy se deben al maquinismo, como en toda Europa Occidental. La ruptura por los Borbones del sistema que había aquí de gremios originó ese bache que hemos apuntado. En el siglo XVIII empiezan a revitalizarse, pero aquello es una indus-

tria liberal con unos jornales muy bajos. La política envenena aquí la cuestión y esto da motivo a los acontecimientos del año 1873. Cuando los movimientos cantonales, aquí hubo hasta un gobierno propio; lo que pasó, a mi parecer, no es que aquí no haya habido la agrupación de capitales que hubo en Cataluña, sino que todo fué de tipo familiar y esto es lo que ha caracterizado a la industria de Alcoy a principios y en lo que va de siglo...

De todo lo que se viene diciendo y de lo que hemos comentado estos días, deducimos que este tema podría, en realidad, plantearse al revés. Es decir, parece seguro que tradicionalmente ya desde la Edad Media hay aquí una intensa artesanía. Pero esta artesanía no es un hecho tan aislado como ahora podría parecer. Se produce más o menos en toda la fase catalana, desde el Principado hasta el reino de Valencia. Lo que quizá ocurre luego es que en algunos lugares la artesanía no evoluciona ni prospera, mientras que en otros sí. Por tanto, lo que hay que preguntarse no es por qué en Alcoy aparece un movimiento industrial, sino por qué no aparece en el resto del país valenciano cuando había una tradición perenne y muy a propósito para este desarrollo. Seguramente con este planteo es más fácil encontrar explicaciones al fenómeno, y la primera explicación que aparece, entre otras muchas, es la sobrevaloración de la agricultura, que induce a todos los posibles industriales a dedicarse exclusivamente al cultivo de la naranja, cultivo grandemente productivo. Son casi solamente los de Alcoy los que no disponen de las mínimas condiciones geográficas para ello y tienen que insistir forzosamente en su propia artesanía haciéndola evolucionar hacia la industria, aunque le fallen quizá unas bases importantes de capitalización.

— La capitalización que ha habido en otras partes no la ha habido aquí. Ha habido un adelanto en las industrias debido al

genio de la gente, pero no ha habido una concentración de capitales como en otras partes.

— Yo estimo que la mecanización ha obedecido a una presión social que ha existido en todas partes. Tenemos un folleto publicado por el cronista de la ciudad que habla de los motivos revolucionarios del año 1873, en el que se consigna que el primer comité anarquista ibérico que comprende Portugal y España estaba formado por cinco individuos: dos de Alcoy, otro que vivía en Alcoy, uno de Zaragoza y otro de Sevilla. La presión del obrero de Alcoy ha sido siempre muy fuerte. El obrero de Alcoy, además de ser hombre especializado, es hombre de mente muy desarrollada. A cualquier hombre de la calle que se le pregunte puede contestar sobre contratos de trabajo, sobre convenios colectivos, sobre el Seguro de Enfermedad, accidentes de trabajo, jubilaciones, derecho de despido. El obrero de Alcoy ha tenido una ventaja inmensa sobre otras zonas, porque esta es una población lo suficientemente grande para que el capital y los empresarios no puedan tomar represalias y originar que el obrero fichado no encuentre trabajo en otra parte, como sucede en poblaciones vecinas típicamente feudales en el aspecto industrial, donde el obrero que se significa por su condición política, social y económica, sabe que automáticamente está condenado a abandonar el pueblo, porque no va a encontrar ya salida. Sin embargo, Alcoy es lo bastante pequeña para estar todo el mundo controlado y no hace falta ser industrial para saber que si aquí se decreta una orden de paro o de huelga a las siete de la tarde y sin hacer uso de la radio ni del periódico ni de pasquines, a las seis de la mañana del día siguiente no trabaja nadie porque hay una organización total con sus medios de difusión, con sus canales de distribución de órdenes que se cumplen a rajatabla. Entonces el obrero se encuentra con que tiene una masa



adicta que obedece a una sola voz y la presión que puede ejercer es mucho más fuerte que en un núcleo industrial más grande: vamos a decir Barcelona, donde está tan diseminada la clase obrera que una huelga puede nacer muerta ya, porque no se secunda, no por falta de deseos, sino por haber llegado tarde la información.

- Con objeto de dar un salto hacia adelante, yo quisiera resumir todo lo que hemos dicho desde el aspecto puramente económico. Creo haber entendido que el abastecimiento de materias primas de Alcoy, por las circunstancias que sean, está en situación de competencia. Lo mismo puede decirse de la comunidad que ocupa la población, que está imbuída de su papel y que sabe sus deberes, sus derechos y sus obligaciones; en fin, es eficaz y eficiente. Con vistas al futuro estos son los puntos a favor.

Puntos negros, falta de capital, que va ligado con otro punto negro de dirección de empresa. Empresa familiar que no tiene una producción a nivel europeo o a nivel nacional, por lo que tiene que competir con unos costos mucho mayores a repartir. En tercer lugar existe una infraestructura deficiente, diría incompleta, por la falta de terrenos aptos para la localización de industrias. El porvenir de Alcoy está planteado como lucha contra estos tres puntos negros, guardando los dos puntos aptos que tiene.

- El asunto de los terrenos no es tan grave. La provincia de Guipúzcoa tampoco dispone de terrenos y tiene una concentración papelera mucho mayor que todas las que tenemos aquí, en el término municipal de Alcoy y en los alrededores.

Tenemos una gran extensión en unos llanos que hay a siete u ocho kilómetros de Alcoy, entre Cocentaina y Mura, que es el punto adecuado para la expansión de la industria. Hemos de prescindir de si ya esto no sería Alcoy, porque

cuando estamos pensando que España ha de ser Europa puede ser obstáculo el término municipal donde establecer nuestras industrias. La idea que no podemos compartir es la de la conveniencia de industrias grandes en la rama textil.

Pensar en una industria textil que tenga 1.000 obreros es pensar en la luna. Hemos visitado con mucho detenimiento la industria italiana, que es fiel reflejo de la industria catalana, y de la industria nuestra. Podemos decir que la industria de regenerados, que es la típica alcoyana, tiene las fábricas mayores de España. Hoy hay una tendencia a la concentración de industrias, no solamente física, que es lo importante, sino a la concentración jurídica de empresas; esto es un jalón de poca importancia. Si la industria textil se concentra con importancia grande, está llamada al fracaso. Solamente puede pensarse en una concentración de industrias de hilaturas con destino a la exportación, y aun así nos vamos a encontrar dentro de muy poco tiempo con otros países que nos van a privar de esta venta masiva al exterior. Se da la circunstancia del Mercado Común, que grava nuestros productos con unos aranceles, en un 75 por 100 más altos que los de Italia, y ello anula todas nuestras posibilidades. Últimamente parece que los ingleses vuelven a estar interesados en la adquisición de tejidos, pero para montar una industria textil grande no es España el país más indicado.

El capital es, aunque la industria textil no fuera familiar, muy difícil de lograr. Esto no es un típico problema de Alcoy. Se encuentra capital para estas grandes empresas que surgieron en España durante las restricciones, SNIACE y FEFASA, que montaron unas fábricas que tenían un mercado en España donde colocaban su producción íntegramente en aquella época, años 44, 45 y 46. Es muy difícil hoy no sólo obtener capital por emisión de obligaciones, sino incluso obtener dinero de los Bancos privados o del Estado, porque no existe una garantía lo bas-

tante sólida para asegurar la devolución de este capital.

- Convendría centrar el tema sobre el problema del asentamiento, tanto de la industria como de la población de Alcoy, con su evolución histórica, su situación actual, la tendencia de estos dos tipos de asentamiento.
- Parece ser que la tradición de asentamiento de estas industrias es siempre en los cauces de los ríos. Esta industria ¿se mantiene a gusto en esos asentamientos o tiene una tendencia a salir de allí?
- No se sostiene a gusto en esos asentamientos y además, forzosamente, tiene que salir de esa zona. Las industrias que están en los cauces de los ríos van poco a poco desapareciendo, y las que quedan están en una postura tan incómoda que a la menor posibilidad económica de cambio de estructura los abandonan. La industria ha abandonado la posibilidad de asentarse en los cauces de los ríos, porque aunque normalmente no estaban muy lejos de la población sí estaban desplazadas. Todas las industrias de este siglo están dentro del casco urbano, lo cual ha creado al Ayuntamiento el problema de la sanidad en el casco de la población y en las calles, que entonces eran de ensanche y hoy son calles principales de la ciudad.
- Esta circunstancia tiene una trascendencia urbanística excepcional, porque precisamente el asentamiento de las industrias, tradicionalmente en el fondo de los barrancos, es, desde el punto de vista estético, uno de los inconvenientes mayores de la ciudad de Alcoy. Hemos quedado admirados de las edificaciones, que se asoman a los valles de los ríos alcoyanos y hay la posibilidad de que se pueden limpiar estas zonas del fondo de los valles, que debían de estar en condiciones distintas. Es una oportunidad urbanística extraordinaria que quisiéramos saber si es factible llevar a cabo.



— Esto puede ser una fantasía, pero es un sueño precioso. Alcoy tiene muy pocas áreas de esparcimiento, aunque las plazas que tenemos tienen una zona verde cuidada. Haciendo poco más o menos lo que ha hecho Granada con el Darro se podrían conseguir unas zonas verdes en forma de paseos sin accesos de automóviles.

Los ríos de Alcoy, además de recoger los detritos de la ciudad, recogen los desagües de todas las fábricas, que generalmente son aguas sucias. Cubrir este río con posibilidad de convertir la parte superior en paseos y en zonas verdes sería una obra necesaria en muchos aspectos.

Habría que añadir a las consideraciones urbanísticas que no hay que olvidar que, junto al problema concreto de la industria, está el de la vivienda. Nos ha hecho un poco de impresión, después de las conversaciones que hemos tenido estos días, quizá con cierto exagerado apasionamiento, que Alcoy es una ciudad que está en una situación social parecida a las ciudades de la primera era industrial. Hay zonas de la ciudad que están mal acondicionadas, que requieren una mejora inmediata, y tenemos todos la impresión que la clase dirigente de la ciudad no se da cuenta del problema.

— En la parte antigua de la población se dañaron de 1.500 a 2.000 viviendas durante nuestra guerra, y luego dicha parte antigua está toda ocupada, lo que hace que mucha gente viva en malas condiciones.

— Para atender a esto se creó el Patronato Municipal de la Vivienda, empezando a construir viviendas; luego el Patronato Provincial, luego el Sindical, y ahora, últimamente, la iniciativa privada parece que ya se mueve y hoy mismo está construyendo en Alcoy 2.000 viviendas. Ahora, a consecuencia del bache o crisis que estamos atravesando, quizá esto se parará un poco. No son solamente los cons-

tructores, sino los mismos industriales los que forman parte de empresas de construcción y están acelerando la construcción de viviendas.

— Desde el año 31 deben de haberse hecho unas 6.500 viviendas en Alcoy, de las cuales son de renta alta un 20 por 100 como máximo y las demás de tipo social. Ahora bien: la industria no construirá viviendas para el futuro. Razón fundamental y sencilla: la industria de Alcoy está descapitalizada, se encuentra con un problema inmenso de necesidad de capital propio para renovar utillaje. Simplemente un estudio de organización de una empresa puede costar un millón de pesetas, lo mismo ocurre con un estudio de racionalización de trabajo, de comercialización o de funcionamiento técnico. Es decir, que todo el capital que pueda tener la Empresa en los próximos diez años tendrá que destinarlo íntegramente a la industria. Hoy la industria de Alcoy, como la industria de toda España, es un lobo con la boca abierta que por mucha carne que se le tire nunca está saciado.

— Quería plantear el problema del suelo porque hay una cierta contradicción; por un lado nos hablan de la necesidad de buscar suelo a siete kilómetros de aquí y parece ser que hay uno o dos polígonos industriales preparados para ser ocupados para la nueva expansión industrial. Pero si hay suelo preparado en Alcoy, ¿cómo es que no se ocupa y se buscan otros suelos fuera?

— La preparación de un polígono proporcionará terrenos dotados con los servicios que la industria necesita: teléfono, electricidad, alcantarillado, etc. Si este polígono surge no habrá ninguna necesidad de desplazarnos fuera de Alcoy.

Si se pone a disposición de la industria un polígono de un millón de metros, no cabe duda que la gente va a preferir lo más próximo a lo más lejano si este polígono cuenta con todos los elementos

necesarios para convertir un campo en una zona urbanizada.

— Hay propuestos dos, pero el Ayuntamiento no puede con ellos. Para que el solar resulte económico tiene que empezar por expropiar o comprar los terrenos, y ahí no puede llegar el Ayuntamiento. Ante ese dilema se ha tratado de ver si la iniciativa privada puede hacer una empresa mixta con la ayuda del Ayuntamiento, para adquirir esos terrenos, porque de otra manera resultan demasiado caros y son inaccesibles a la industria.

— El hecho de que el Ayuntamiento no pueda financiar esto no es exactamente el problema.

De hecho puede que se obtuviesen los créditos, pero la expropiación es a largo plazo y Alcoy lo que precisa es una solución rápida, con resultados inmediatos.

— Si el Ayuntamiento pudiera, con dinero sobre la mesa, comprar unos terrenos sin tener que realizar la expropiación forzosa, que le puede llevar uno o dos años, el Ayuntamiento lo podría ejecutar.

La tan denigrada ley del suelo ofrece una serie de ventajas para este tipo de actuaciones que creo no se han empleado en ningún Ayuntamiento. Si existiese una decidida voluntad, no municipal, porque ésta existe, sino local, de acometer este problema, habría posibilidades de llegar a tener éxito. No sólo existe el procedimiento con el que llevado tajantemente se podría lograr el polígono antes de dos años, sino también existen otros dos sistemas, el de compensación, sobre todo, y luego el de la cooperación que podrían dar lugar a un gran polígono industrial en cualquier sitio, no sólo en Alcoy. Si el problema se abordase desde arriba, consultando a todas las partes afectadas, propietarios de terrenos, industriales, Ayuntamiento y gente responsable de Alcoy, podría llevarse a cabo. El procedimiento expropiatorio actual es tabú para todos los Ayuntamientos; el procedimien-



to de compensación no es conocido en casi ninguna parte de España.

- Alcoy parece que se encuentra ahora en un momento decisivo, sobre todo en el problema de localizar la futura expansión industrial. Es por tanto necesario, a mi juicio, el que se elija una zona y el que se vea el panorama de conjunto. Si se hicieran números, sería compensable el adoptar la solución radical de trasladarse o por lo menos planificar el traslado a la distancia de que se hablaba, a siete kilómetros. La ventaja de esta distancia es que la descongestión de la actual ciudad sería mucho más fácil, y lo sería económicamente. Sería mucho más económico la actuación, ya por compensación o por expropiación de los terrenos afectados, porque cuanto más cerca de Alcoy estén situados los nuevos emplazamientos, el coste de las actuaciones habría de subir dos o tres veces más. Es conveniente saber lo que cuestan las traídas de aguas y primeras instalaciones. Estos primeros servicios, si se engloban como una primera inversión, son cantidades fuertes; si se plantean con una actuación escalonada con etapas y fases de ejecución, y sobre todo con la legislación actual y facilidades de capitalización a través de los Institutos de crédito, son factibles. Las ventajas urbanísticas de esta solución serían excepcionales, porque los polígonos que se prevén cerca de la ciudad son exclusivamente de uso industrial. El polígono ya más alejado, a siete kilómetros, haría factible el planteamiento social, económico e industrial del problema y el estudio de un organismo perfectamente coordinado con su forma de trabajo y su forma de resistencia. Todas estas ventajas del polo último producirían una absorción del elemento congestionado en el Alcoy actual.

También hay soluciones de tipo urbanístico, sobre todo al plantear el problema con un criterio más amplio, con un criterio comarcal y soluciones de tipo administrativo con la formación de una

comunidad de municipios. No sería la primera vez que saliera adelante una organización de este tipo con la resolución del problema de tipo administrativo y legal, de jurisdicción de distintos municipios, aglutinándolos en una mancomunidad. Todo estriba en la dificultad de entrar en un terreno normalmente desconocido, tanto por la iniciativa privada como por las entidades públicas, y que inspira un temor desorbitado.

- La necesidad de terrenos fuera de Alcoy no es porque se tenga que construir un pueblo industrial a siete kilómetros, sino porque en este instante unos terrenos industriales económicos no los puede adquirir Alcoy. El valor del terreno no es en sí el valor de una industria. El caso es que no se le da a Alcoy la expansión que requiere la industria textil, la metalúrgica o, en fin, cualquier otra actividad. En cambio en el centro mismo existen industrias textiles que se pueden derribar para la edificación, porque otro defecto que tiene Alcoy es que la construcción de viviendas se está haciendo de una manera anárquica, y esto hace que al presupuesto municipal le cueste el sostenimiento de la ciudad unas cantidades superiores a las necesarias. Es importante la situación psicológica del municipio respecto a los problemas centrales. Al resolver estos problemas, en muchas actuaciones a escala municipal, se paran por un estado de suspicacia o de temor a que realmente van a encontrarse con vallas infranqueables. Situación psicológica y no situación real la de un municipio o de una comunidad frente a problemas que no puede resolver por ella misma. Esto es lo típico que se plantea en todo plan de ordenación municipal. Se siente éste como una cortapisa terrible, las demarcaciones administrativas no coinciden con demarcaciones naturales, geográficas, demográficas o incluso con la formación de una auténtica comarca. Los límites administrativos no suelen coincidir con los urbanísticos y los problemas de localiza-

ción industrial, de vivienda, encuentran siempre la dificultad de que se resuelven dentro de los límites administrativos, cuando realmente lo que hay que limitar es el área auténtica de influencia de la ciudad y no el área fijada por unos límites arbitrarios que desconocen muchas veces los naturales.

- Son un poco alarmantes los términos generales de esta conversación, pues da la impresión como si entre todos estuviésemos elaborando una cosa que tendría que estar ya oficialmente hecha, es decir, el Plan General de Ordenación de Alcoy. Me parece que todo lo que estamos discutiendo, que nos parece a todos tan interesante, tendría que estar resuelto en una revisión reciente del Plan, que es del año 1957. Precisamente por la época en que fué hecho queda claro que no puede responder a las exigencias que se piden hoy a un Plan general de Ordenación. Creo que sería bastante oportuno que estas discusiones urbanísticas nuestras, que si el polígono debe ir aquí, que si el polígono debe ir allí, que si la expropiación debe encaminarse hacia tal zona, etc., fuesen temas que se encargaran a unos determinados técnicos en función de un plan general. Es decir, me parece que esta reunión lo que realmente acusa es la urgencia, por parte del Ayuntamiento de Alcoy, de promover inmediatamente la redacción de un Plan general de Ordenación serio y científico. Parece que una ciudad que no tiene los problemas urbanísticos bien planteados y resueltos lo primero que debe empezar es a plantear seriamente el Plan de Ordenación, porque cualquier otra solución que adopte, aunque tenga muy buena intención, será siempre a base de soluciones fraccionarias, parciales y a menudo contraproducentes. Por tanto, una buena recomendación en este sentido es que el Ayuntamiento debe promover con toda urgencia la redacción de este Plan. Sería una conclusión, por lo menos de momento, bastante eficaz.



**AR  
AR**

**lo que  
conjetu  
ramos**





# LA INDUSTRIA Y EL PELIGRO DEL DESARRAIGO

P. ALFONSO L. QUINTAS

Puede parecer a primera vista incongruente dedicar un número de la Revista ARQUITECTURA a un tema tan amplio y no específicamente arquitectónico como es el estudio histórico y económico de la vida de una ciudad. Que esto de hecho se haga, indica que estamos desbordando la época—excesivamente larga—de los compartimentos estancos en que, por una especie de prurito de pureza metodológica muy cuestionable, cada profesional no parecía sentirse responsable sino de mantener firmes los límites que lo separan de otras profesiones. Así, se llegó a la llamada "barbarie del especialismo", de la que se han conseguido frutos espléndidos que, por inhumanos, han conducido a catástrofes masivas.

Lo cierto es que la Revista ARQUITECTURA, después de haber abierto, hace unos años, tres ventanas al exterior—el Arte, la Economía y la Filosofía—, aborda ahora con decisión un problema que no sólo afecta a la vertiente puramente urbanística de un pueblo, sino al conjunto de su existencia como tal. Con ello quiere ponerse al servicio de algo que se considera decisivo: el conocimiento directo de la vida de la nación. Sobre todo en momentos cruciales como el que atraviesa actualmente nuestro país, puede ser extraordinariamente aleccionador el ver, al hilo de la historia de un pueblo bien caracterizado, las posibilidades que puede abrir la inteligencia y

espíritu emprendedor de una generación, las vicisitudes porque debe necesariamente pasar a lo largo del tiempo la vida de una comunidad hacendosa, y los problemas con que se enfrenta en la actualidad. Sin duda alguna, encierra singular interés que los órganos prestigiosos de publicidad den cabida en sus páginas a la voz pública, a fin de hacer posible un diálogo fructífero entre los diversos estamentos sociales.

Al abrirse a las grandes preocupaciones sociales del momento, la Arquitectura—disciplina que no se enseña en la Universidad, sino en una Escuela Técnica—gana una dimensión de *universalidad* ejemplar que redundará en bien de todos y, no en último término, en el suyo propio.

Indudablemente, el problema radical de los países de suelo escasamente dotado por la Naturaleza es la de buscar fuentes de riqueza. El ejemplo del actual Estado de Israel impresiona por su radicalidad y alcance. A golpes de esfuerzo, inteligencia y espíritu combativo se está convirtiendo sistemáticamente el desierto en vergel y logrando abrir mercados internacionales merced a la racionalización inteligente del trabajo. Inteligencia que radica, no en último término, en los centros de alta investigación científica que se han convertido en el cerebro y más directo



auxiliar de los trabajos de desarrollo industrial y agrícola. Esta fecunda simbiosis de universidad, escuelas técnicas, institutos de investigación, etc., con la industria y el campo es sabido que se da desde hace tiempo en otros países de alto nivel cultural, como los Estados Unidos de América. Pero el ejemplo de un Estado recientemente constituido en el área de la cultura del vino y del olivo puede darnos a nosotros, españoles, materia abundante de honda reflexión.

No sin motivo escogió la Dirección de esta Revista la ciudad de Alcoy. Se trata, asimismo, de un pueblo mediterráneo que rehuyó sentarse a la sombra de la ancestral higuera, a la espera de una posible cosecha que tal vez nunca había de llegar, para poner decididamente manos a una obra que daría vida durante siglos a una cadena de industrias generacionales.

#### ORIGINALIDAD Y TESÓN

En medio de una región por excelencia agrícola, un pueblo carente de área cultivable se decide por la industria. No porque la existencia a mano de ciertas materias primas reclamase la erección de fábricas adecuadas a su elaboración, sino por la urgencia imperiosa de dar vida a un pueblo. En Alcoy no hay carbón ni hierro, y existe una industria de fundición; no hay celulosa, pero están en marcha fábricas de papel; no hay bosques, pero se trabaja intensamente en la industria carrocería, etc. A esta carencia inicial de materias primas se unía la dificultad de importarlas por la falta de medios adecuados de comunicación. Sólo una decidida voluntad de superación fué capaz de desbordar estas barreras y llevar a un pueblo a la prosperidad. De 14.600 habitantes en 1795, pasó recientemente a 53.000, y parece ser que se espera ver duplicada esta cifra en breve tiempo.

#### LA PLANIFICACIÓN RACIONALISTA Y SUS EXIGENCIAS

El desarrollo industrial obedece a leyes propias y, hasta cierto punto, inexorables que provocan situaciones y problemas sociales de la mayor envergadura. El cultivo del campo sigue un ritmo mucho más lento de crecimiento, y se pliega, por tanto, con más fidelidad, casi de modo orgánico, a las vicisitudes que provoca la marcha del tiempo. La misma "revolución industrial" de la agricultura reviste un carácter marcadamente pacífico, en relación con los seísmos provocados por el desarrollo industrial, por cuanto, en vez de contribuir a la formación de núcleos masivos de población, más bien lleva consigo la disminución en número y el crecimiento en personalidad de los hombres que cultivan la tierra. Pese a la industrialización, el trabajo en el campo se articula

sobre la base de la unidad familiar. Es una forma de trabajo esencialmente estructurado y personalmente cualificado. En la industria, los factores inventor-máquina y empresario-obrero provocan cambios tales en las condiciones de trabajo y en la marcha general de la empresa que por fuerza deben traducirse en graves conmociones sociales.

Por lo que toca a Alcoy, ya en 1821 se manifestaron las primeras reacciones violentas de los obreros ante la importación de máquinas que ponían en peligro su puesto de trabajo. Años antes había producido el mismo fenómeno una ola de preocupación en los grandes centros industriales de Inglaterra y Austria. Consciente de que su único amparo es la necesidad que el empresario tiene de sus brazos, el obrero ve en el perfeccionamiento de las máquinas su más caracterizado enemigo. Más tarde advertirá que el ahorro de salarios provocado por la modernización del material permite, a su vez, ampliar la empresa y abrir nuevos puestos de trabajo; entonces su atención no se dirigirá tan sólo al problema del paro, sino al de mejorar sus condiciones de existencia. Al cobrar conciencia de clase, los obreros convierten el número en temible arma política al servicio de sus intereses. (Por la lógica de las cosas, durante el siglo XIX Alcoy vivió jornadas muy violentas, sobre todo en los años 1821, 1868 y 1873.)

Al ser fruto, en gran parte, de una planificación teórica, la evolución industrial lleva en su seno el riesgo ineludible del racionalismo. El racionalismo es una actitud que tiende a violentar las cosas, sacrificando, en caso de conflicto, el destino de los particulares a la exigencia de los números, de las leyes internas de la Economía. Inserto en un medio industrial, con su prevalencia casi absoluta de productos artificiales, el hombre tiende a adoptar ante la vida una actitud de cálculo que está en perpetuo riesgo de anular en su espíritu el sentido de reverencia ante lo irreductible. De ahí el típico fenómeno del desarraigo que caracteriza a las sociedades fuertemente industrializadas.

#### EL DESARRAIGO Y LOS GREMIOS

Para obviar este grave peligro recurrieron las sociedades industriales a diversos medios, entre los cuales destaca la forma de agrupación llamada *gremio*, que se anticipa en varios siglos a la labor de las actuales Hermandades Laborales.

Todo gremio debía desempeñar tres funciones fundamentales: ordenar la buena marcha de los diferentes oficios, fomentar la ayuda mutua entre los afiliados y mantener la fe religiosa entre los mismos.

Es de advertir, por encima de la eficacia técnica y administrativa que tuvieron los gremios, de la inten-



sa actividad que ejercieron respecto a lo que podríamos llamar, con lenguaje actual, promoción social y caritas, el papel que desempeñaron en orden a la instauración de ritos y al cultivo de prácticas orientadas a lo trascendente. Todos los gremios rendían culto especial a un santo patrono y celebraban fiestas solemnes que constituían importantes puntos de confluencia en la vida social de la época. Piénsese, por ejemplo, en las famosas "fallas" valencianas y su tremenda carga simbólica.

Los gremios se cuidaban, así, de mantener vivo el fuego del símbolo, la tensión hacia lo que trasciende la prosa de las tareas cotidianas. Siglos de racionalismo laicizante agostarían más tarde este espíritu de reverente aceptación del misterio latente en la vida, sumiendo la existencia anodina del trabajador en un clima de desamparo caótico, que es *humus* propicio a toda violenta propaganda de doctrinas deletéreas. Faltos los hombres de arraigo en lo que los une al elevarlos a un plano superior de realidades trascendentes, la escisión se impone con su trágica secuela de odios y luchas clasistas.

Nunca se subrayará suficientemente lo nefasto que fué para Europa y la Humanidad entera que el llamado proletariado haya vinculado el progreso social con la pérdida del horizonte religioso y, en general, de la actitud religante frente a las realidades orladas de misterio, pues con ello hubo de pagar sus justas reivindicaciones a un precio excesivo que lo llevó a la más injustificada bancarrota espiritual. El éxodo de las masas obreras de la Iglesia, la "apostasía en masa de las clases obreras", en frase de Pío XI, responde a este lento y hondo proceso de desacralización de la vida, realizada al amparo de abusos que no sólo no respondían al espíritu de los gremios, antes constituían su más violento contrapolo.

Nuestra tarea actual consiste en debelar equívocos, y hacer ver a las gentes trabajadoras que la firmeza en la defensa de los propios derechos no sólo se riñe con la reverencia debida a lo altamente valioso, sino que se apoya en ella, pues no puede haber auténtica justicia si no se considera como algo irreductible y digno de inmenso respeto la persona del que aporta su energía cotidiana a la anónima actividad industrial. Pero esta dignidad personal pende, a su vez, constitutivamente, de la apertura del hombre a las realidades trascendentes, ya que el ser humano es tanto más autónomo, soberano y noble cuanto más religado y atenido vitalmente está respecto a aquello que, por ser altamente valioso, lo desborda, y, al desbordarlo, no lo inunda y anula como persona, antes lo sobrecoge y plenifica. Sólo en este caso pasa el hombre de mero individuo a persona, y deja de ser arbitrariamente disponible y ma-

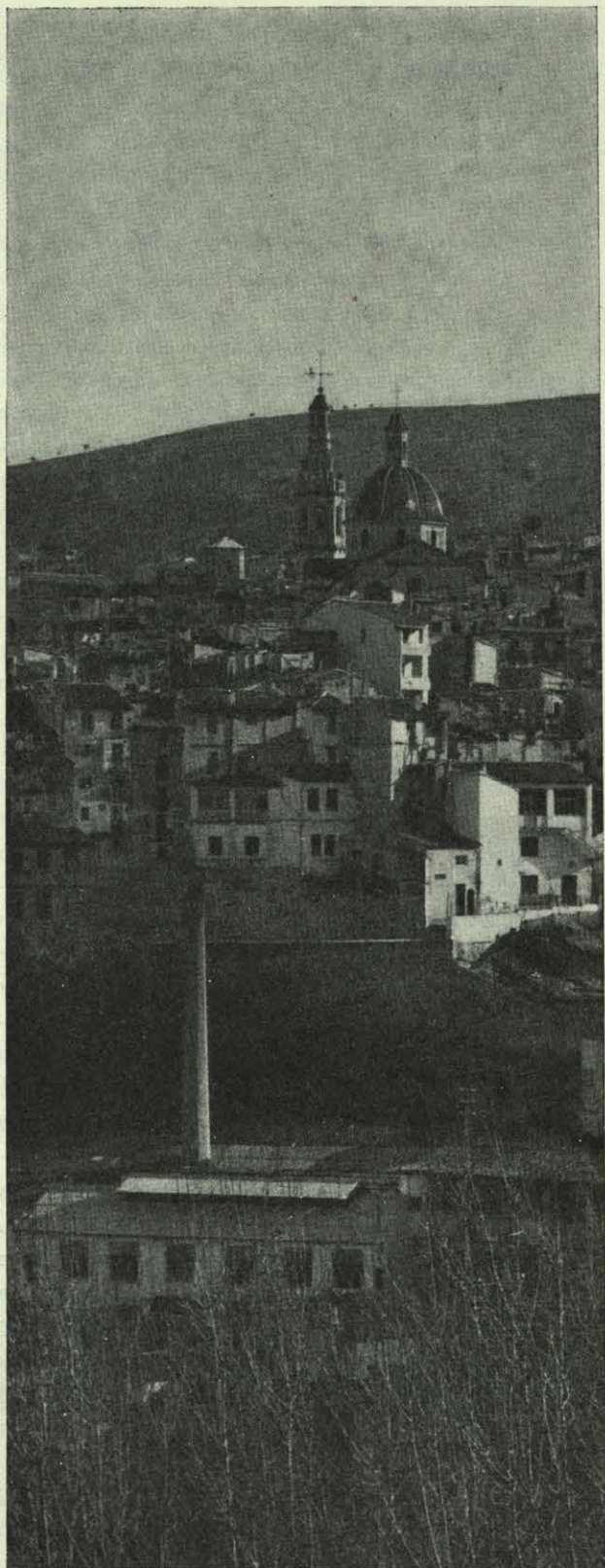
nipulable. Demagogos expertos se han cuidado de despojar previamente a las multitudes obreras de cuanto las preserva de convertirse en masas amorfas, a fin de reducirlas a fáciles piezas de su turbio juego político.

Hemos de confesar, sin embargo, con irrestañable dolor, que los responsables sólo accedieron, de ordinario, a prestar oídos a las exigencias justas cuando éstas, por la acción de agitadores malintencionados, empezaban a convertirse en injustas, violentas y excesivamente peligrosas. Basta confrontar las fechas de fundación de los Sindicatos socialistas y los católicos para advertir que en esta cuestión tan inaplazablemente urgente para la vida humana los que tenían ideas equilibradas acerca de la existencia y la relación de los diversos estamentos sociales fueron a la zaga de los que preferían obtener por medios injustos una exigencia justa que hacer el juego a una sociedad que había hecho del expolio un sucedáneo grotesco del mandamiento cristiano del amor. Es éste, a no dudar, uno de los capítulos más deprimentes de la Historia de la Cultura, porque nos enseña de una vez para siempre y con máxima violencia que la civilización más refinada puede ir pacíficamente aliada con una conducta social monstruosa. Basta pensar que los empresarios que usufructuaron, por así decir, el genio de Mozart colmaron su vida de amargura y quebrantaron mortalmente su salud a golpes de arbitrariedades e injusticias. En época reciente parece ser que hubo altos mandos de ciertos partidos políticos que podían conjuntar las lágrimas ante una pieza musical y la firma de un decreto de exterminio que llevaba el luto a millares de familias.

La tragedia de la Historia Occidental radica en esta posible escisión entre Civilización y Cultura. La Ciencia se inicia por amor al saber, por afán noble de desvelar el secreto del Universo, pero se traduce de modo inmediato y como fatal en medio supremo de poder. Así, llega un día en que el hombre se halla dotado de un inmenso poder, pero de muy poco o ningún poder sobre dicho poder. Al ser los frutos de la Ciencia manipulables, y no exigir su usufructo un nivel correspondiente de madurez espiritual, no es extraño que nos sacuda a todos el sobresalto cuando advertimos en la actualidad tanta carga de civilización en gentes tan faltas de auténtica Cultura, de una sólida Ética del poder que domine la diabólica tendencia del hombre a imponerse mediante la astucia y la violencia.

Al cabo de tantos años sobrecargados de incidencias político-sociales, éstas son algunas de las consideraciones que me sugiere la lectura de la aleccionadora historia de una ciudad española fabril y módelica: Alcoy.





# consideraciones sobre la futura economía alcoyana

JOSE M. BRINGAS

Para dictaminar sobre las posibilidades de una región, pueblo o ciudad se precisa un conocimiento basado en análisis profundos tanto sobre la realidad actual del medio estudiado como de las directrices de política económica nacionales que indudablemente y desde arriba han de condicionar dicha evolución futura. Por eso sería una imprudencia, además de pedantería, el definir las condicionantes del futuro de la economía alcoyana. Por muy evidentes que parezcan algunos hechos actuales—y ciertamente lo son—siempre sería aventurado estructurar por sí sola la futura economía alcoyana sin un estudio de una realidad más amplia y compleja que la actual de Alcoy.



Después de varias sesiones oyendo opiniones y viendo realidades, no podemos por menos de constatar una serie de hechos cuya proyección futura incuestionablemente condicionarán el porvenir de Alcoy y su comarca. Cómo se conjugarán estas dinámicas realidades—o mejor cómo han de ser conjugadas—es tarea de un Plan. Sin embargo, sí puede opinarse, siempre a título personal, sobre las diferentes consecuencias que puedan ocasionar en el futuro los distintos enfoques que se puedan dar a esas dinámicas realidades del Alcoy de hoy.

Y eso puede hacerse porque en realidad el efectuar esa conjugación de una manera u otra responde a modelos más o menos teóricos de desarrollo. Particularmente creo en la utilidad de los modelos "tipo", pero sin darles la trascendencia que en otros lugares se les da. Cada realidad regional es distinta y ha de ser el conocimiento profundo de la misma el que lleve a plantear correctamente las ecuaciones de dichos modelos, ecuaciones que, por otro lado, llevan variables tan enormemente cambiantes como la población, inversión, etc.



Pese a ser el centro comercial de un área de 91.000 habitantes, Alcoy precisa renovar la estructura y tipo de su comercio.

En otros lugares se ha hablado de características y vicisitudes de la vida económica alcoyana. Aunque expuestos a repetir algunas facetas trataremos de enumerar algunas de las cosas "chocantes" observadas, haciéndolo sin método prefijado pero sí con un cierto orden sectorial:

- Encontramos en primer lugar que en el municipio alcoyano no hay agricultura. Sus tierras no ofrecen condiciones buenas para un cultivo extensivo, bien por su calidad, bien por su excesiva parcelación, bien por sus dificultades topográficas. Son todas cultivadas por empresas unipersonales (349 empresas y 392 trabajadores agrícolas), sistema que hace sospechar no pueden ser explotaciones rentables. Quizá estas empresas sean hortelanos que cultivando pequeñas parcelas de huerta

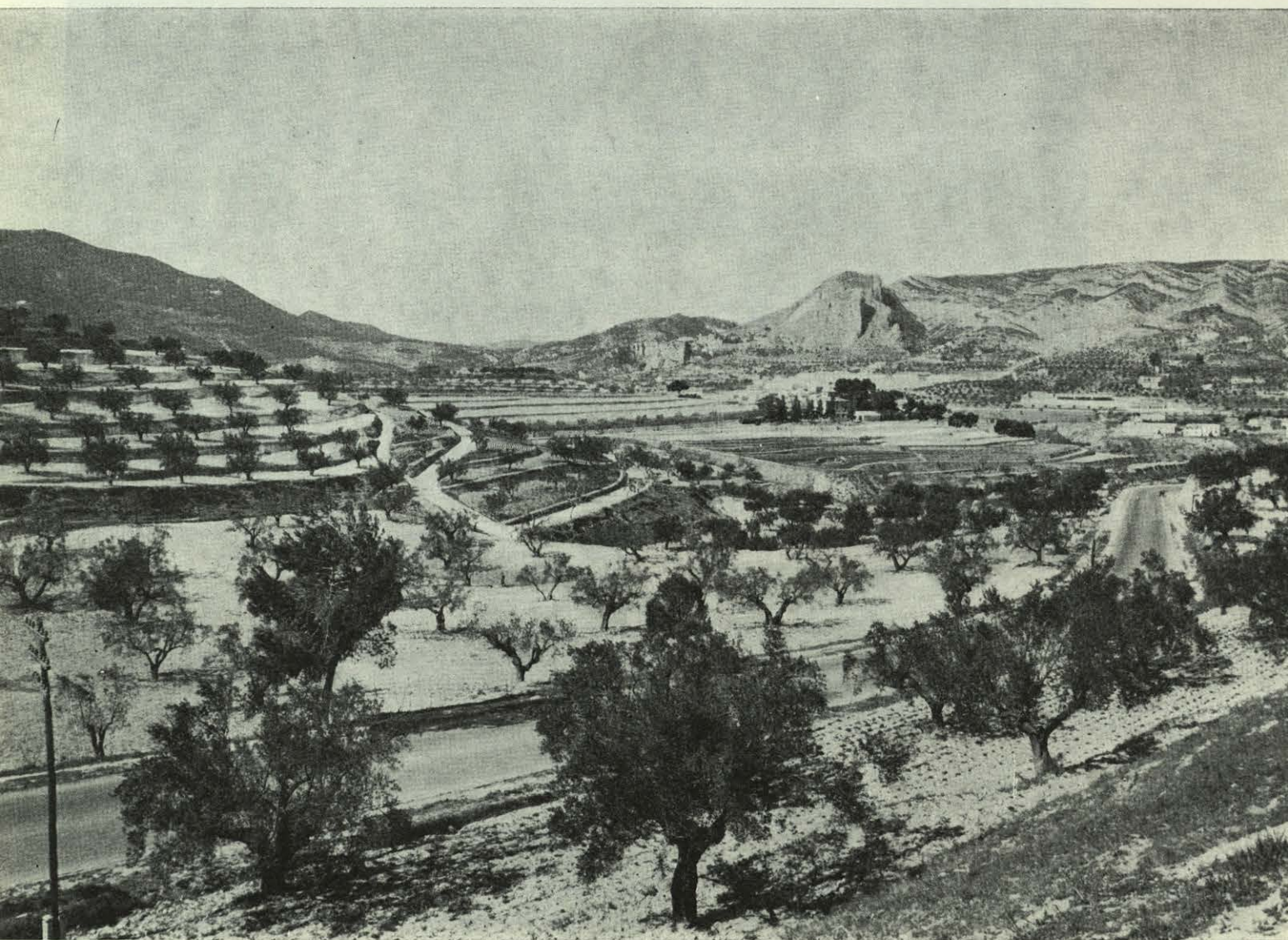


de los valles que conducen a Alcoy obtengan un producto mucho más remunerador de ellas que el que a todas luces se ha de obtener de los olivos, que salpican los abancalados cultivos de cereal que circundan la ciudad. Una idea de la pequeña importancia que tiene la agricultura es que sólo ocupa a un 2,3 por 100 de la población activa total.

● No obstante lo anteriormente dicho, en Alcoy hay agua. A pocos kilómetros del casco hay ricos manantiales que no cabe suponer vayan a agotarse. El agua se emplea generosamente y no falta. Existe, pues, un caudal no sólo suficiente, sino sobrado para operar en el futuro.

● Alcoy tiene y no tiene árboles. Aclararemos lo anterior. Choca agradablemente el gran bosque creado en una de las laderas de uno de los macizos que circundan Alcoy, mientras que enfrente de la ciudad vieja se pueden ver macizos pelados de todo vestigio arbóreo. Además es curioso ver cómo el bosque repoblado en este siglo lo fué con especies arbóreas de lo más variado. Cuál ha sido el resultado de la experiencia lo desconocemos (esto es, si la operación resulta o no económicamente rentable, o tan siquiera si se planteó en dichos términos económicos), pero lo cierto es que en unos sitios de Alcoy hay grandes masas arbóreas que "hacen" muy bien y en otros no y "hacen" muy feo.

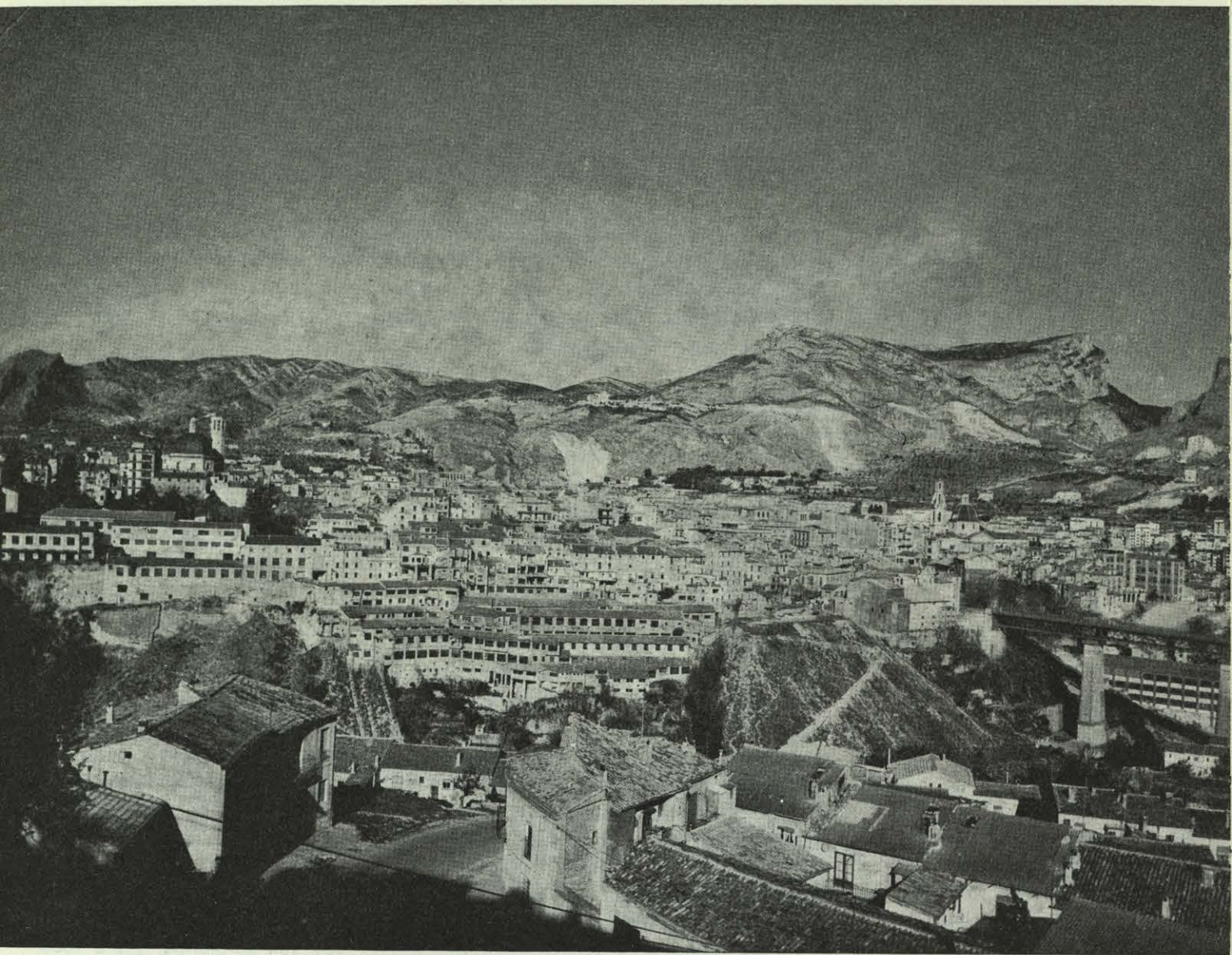
Montañas peladas, campos abancalados de difícil mecanización, olivos y cereales juntos son realidades que hacen que la población activa alcoyana dedicada a la agricultura sea sólo un 2,3 por 100.





- No hay minas importantes en Alcoy ni siquiera canteras. O al menos no están en explotación intensiva.
- La infraestructura de Alcoy es incompleta. Le falta ferrocarril directo con la red nacional y no tiene ni puerto ni aeropuerto. Carece también de zonas preparadas para futuros asentamientos industriales. La topografía hace doblemente costosas las obras de pavimentación y abastecimiento de los nuevos ensanches de la ciudad.
- Consecuencia de su situación y dotación infraestructural parecería lógico que el abastecimiento de primeras materias fuese hecho en condiciones desventajosas con otros núcleos. Sin embargo, parece ser que una buena organización permite avituallarse de primeras materias (carbón sobre todo) en condiciones competitivas. Una más entre las paradojas de Alcoy.
- En Alcoy no son extrañas las quiebras, sobre todo en industrias textiles. En un medio como el actual, en el que el riesgo del capitalista—principalísima razón por la que se le concede un interés al capital—es virtualmente nulo, sucede que hay empresas que quiebran. Cuáles sean las causas—mercados difíciles, incompetencia empresarial, escasez de capital, dimensión de empresa inadecuada, etc.—no vamos a analizarlas; lo cierto es que la gente no se extraña de que desaparezcan fortunas invertidas no ha muchos años en la tradicional industria textil. Hay conciencia del riesgo empresarial y, por tanto, del papel del capital como factor de producción.
- La población de Alcoy se presume alcance los 56.400 en el año 1965. Ha sufrido varias vicisitudes, aunque en los últimos años se aprecia una sostenida inmigración. Su porcentaje de población activa no es alto (33 por 100), permaneciendo bastante por debajo del nacional (38 por 100). Sería interesante analizar esto—contrastando en primer lugar los datos oficiales—, así como la estructura de la población (pirámides de edad), pues éste es un factor importantísimo cara al futuro. Datos igualmente significativos son éstos: hay 2.610 obreros jubilados por más de sesenta y cinco años y 244 más en situación de invalidez.
- Una esencial característica muchas veces repetida ya es la laboriosidad, aplicación y rendimiento del factor trabajo.  
Es de notar la serie de aparentes contradicciones que van surgiendo, sobre todo en los últimos hechos apuntados: laboriosidad, quiebras, bajo porcentaje de población activa, muchos jubilados, inmigración... Todo ello invita aún más a la prudencia de los juicios, al mismo tiempo que incita a la necesidad de un estudio previo serio que avale o eche por tierra las ideas que sobre la realidad alcoyana se oyen por doquier.
- La dimensión de la empresa textil está más cerca del óptimo que las demás industrias españolas del ramo. En Alcoy son 727 empresas textiles con 9.181 obreros, lo que hace una media por empresa de 12,6 obreros. Sin embargo, no creemos que aquí sea significativa la media debido al gran número de pequeñas empresas familiares. De todas formas es un hecho la existencia de éstas y ello es un problema cara al futuro.
- El turismo tiene poca importancia, pues ni hay grandes cosas que visitar ni está en la ruta costera. Tan sólo las conocidas fiestas feriales son motivo de atracción estacional.
- El comercio es importante. Alcoy es el centro de un área comercial formada por 38 municipios y 90.923 habitantes en 1963. Los municipios gravitan sobre el centro del área, cuya característica es haberse revelado autosuficiente para abastecer de productos de uso no común a su propia población y a la de los municipios tributarios, a través de su comercio detallista. La valoración del área se ha establecido mediante un índice o cuota de mercado que permite su comparación con otras





La accidentada topografía y la necesidad del agua como fuerza motriz hizo localizarse a las fábricas en los barrancos de los ríos. Hoy día, al tener que salir de ahí el fantasma de la especulación del suelo y las dificultades crediticias para la renovación del equipo, son causa de la desaparición de muchas empresas.

áreas. Alcoy ocupa el puesto 41 entre 143 núcleos comerciales de primera categoría en el Atlas Comercial de España.

Las finanzas locales ofrecen el carácter común de la mayoría de los municipios de España: son insuficientes para acometer cuanto se precisa hoy día en Alcoy. El presupuesto ordinario de 1965 es de 39.971.868,62 pesetas, y el de urbanismo de 6.134.079,99 pesetas, siendo la presión fiscal de unas 817 pesetas por habitante.

Las dificultades financieras sentidas en la industria alcoyana, los problemas laborales cada día más en primer plano y la fácil y atrayente coyuntura turística del litoral alicantino, a pocos kilómetros de Alcoy, empiezan a originar una "fuga" de capitales hacia la urbanización de terrenos "turísticos". Si grave era el problema de la escasez de capital, la fiebre de las urbanizaciones turísticas lo va a hacer aún más grave. El caso es que el fenómeno empieza a hacerse notar: el capital local, que de siempre financió a la industria alcoyana en todas sus vicisitudes, empieza a retraerse y sale fuera.



Quisiera terminar esta serie de informales premisas o características apuntando un hecho que, cara al futuro, puede tener graves consecuencias. Es el siguiente: para los alcoyanos cualquier cosa que se "cueza", cualquier futura acción que se planee ha de ser dentro de los límites de su término municipal. La divisoria con los términos colindantes (alguna virtualmente encima del núcleo edificado) es como un foso que no interesa llenar. Diríamos que es una especie de "municipalismo" (caso no único en España) arraigado en casi todos los alcoyanos, presente siempre que se habla de una localización industrial alcoyana en terrenos fuera del término. En estos momentos, pues, Alcoy tiene dificultades cara a su futuro. Su caso no es único; es el de muchos pueblos y zonas de España con solera y riquezas tradicionales que por determinadas y específicas circunstancias ven tambalearse su futuro desarrollo. Lo que aquí es una difícil coyuntura industrial agravada por insuficiente infraestructura, en Menorca es una casi carencia de medios de transporte y comunicaciones; en Ribadeo es la salida de la madera de sus bosques sin transformar; en Lora del Río la incapacitación de la población para un aprovechamiento óptimo de los recursos naturales; en Mérida la alergia del capital regional a tomar parte en unas inversiones a plazo medio o largo, etc.



Alcoy, como muchos núcleos en otras provincias españolas, es un claro polo regional sin las franquicias de los polos. En la actual coyuntura económica de la nación sabe o debe saber que las ayudas, si llegan, serán por conceptos aislados, nunca por una acción proyectada centralmente, puesto que ya están programados los núcleos a desarrollar a corto plazo y no se encuentra entre ellos.

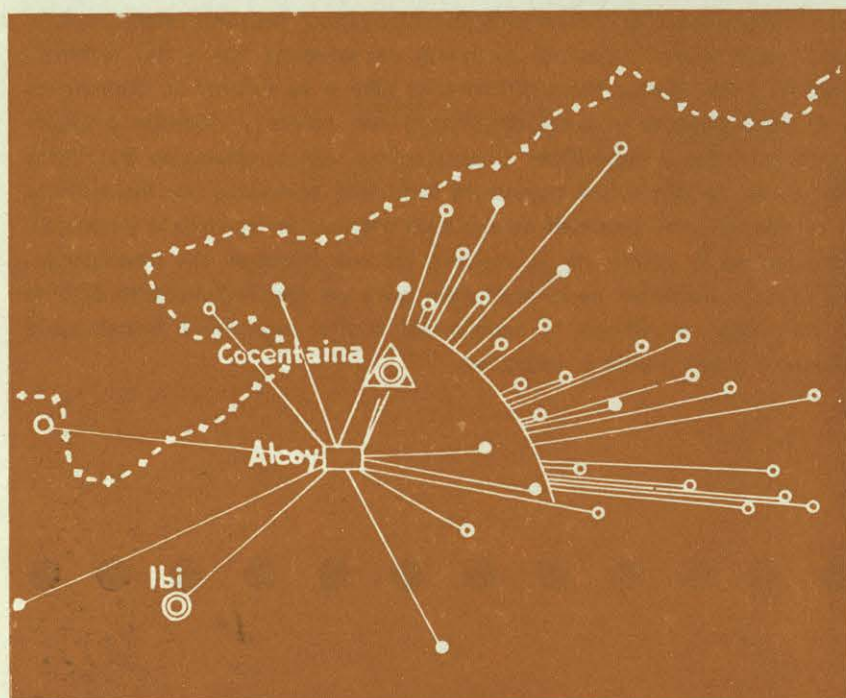
Pero para pensar en un futuro en que Alcoy sea polo regional hay que empezar pensando en un Plan.

El concepto moderno del Plan regional lleva aparejados nuevos conceptos cuya implantación supone penosos sacrificios tanto estructurales como cambios en lo tradicional.

Creemos—y es una opinión personal—que no se logrará una influencia regional sin contemplar con la amplitud precisa los problemas regionales, no sólo los locales. Un ejemplo puede ayudar a entender el sentido que se quiere expresar. En la actualidad, se nos ha dicho, están surgiendo nuevas empresas textiles en los pueblos limítrofes de Alcoy (Onteniente, Cocentaina, etc.) eminentemente agrícolas hasta ahora, compitiendo hoy con las empresas alcoyanas merced a que el coste de la mano de obra empleada es menor. En un mañana cercano estas diferencias salariales habrán desaparecido y todo hace pensar que tendrán los mismos problemas que tienen hoy los alcoyanos, si no mayores. ¿Por qué no organizar la región de forma que cada zona se especialice en aquello que más rendimiento proporcione al conjunto? Esto, en primer lugar, supone la "extra-municipalidad". Ya es un cambio estructural fuerte el pensar puedan lograrse fácilmente los movimientos de población convenientes para acometer el Plan. Ello supondría tal vez un crecimiento fuerte de la población de Alcoy con gentes de su nuevo *interland* trabajando en actividades tradicionales o en otras nuevas y cuyas fábricas o viviendas, a lo mejor, tenían que localizarse saltando la raya divisoria del término municipal, mientras otros municipios reformaban su agricultura y aunque menores en habitantes organizaban la huerta de toda la región, unificando dispersas explotaciones agropecuarias, haciendo rentable lo que hoy se abandona para ir a ocupaciones secundarias o terciarias.



Buenas y necesarias son las medidas de racionalización de la industria textil. Cuanto se haga por llegar a la dimensión óptima de empresa, organización conjunta de mercados, modernización de equipos y localización adecuada de las fábricas en cómodos solares industriales, será necesario para paliar la crisis actual. Ahora bien: ¿es suficiente esto para asegurar el crecimiento de Alcoy?



La potencialidad principal de las pasadas actuaciones alcoyanas residió en el espíritu de su población. Conservando éste no sería ilusorio pensar que podría lograrse una adaptación de Alcoy a otro tipo de industrias. Para ello haría falta, en primer lugar, un Plan que definiese objetivos y trazase trayectorias. Plan ambicioso, de marco regional más que local, Plan que pensase tal vez en esa enorme franja costera mediterránea que necesariamente ha de precisar de núcleos industriales interiores que suministren lo necesario para su vida y desarrollo venideros, así como vegas cultivadas para el abastecimiento regional.

Ello desarrollaría un potente sector terciario multiplicando puestos de trabajo e incluso en el sector primario podría dar un fuerte impulso repoblando las montañas vecinas y creando nuevos tipos de industrias derivadas del aprovechamiento de la madera.

Llegados aquí podríamos decir: "Todo eso muy bien, muy teórico y si se quiere muy bien pensado ya en un Plan; pero ¿de dónde sale el dinero para acometer la serie de reformas precisas?"

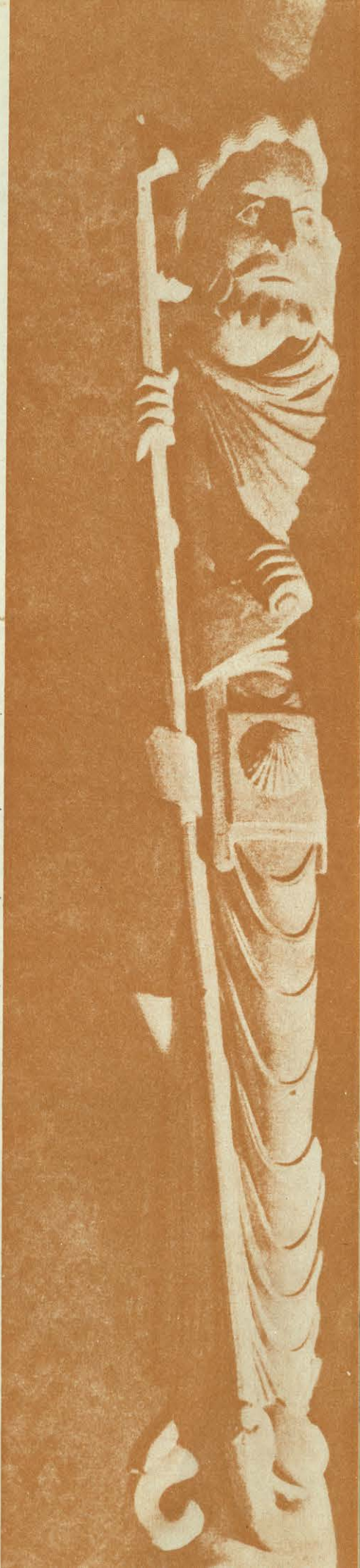
Mucho hace la voluntad y trabajo de los hombres—y los alcoyanos han demostrado tenerlos—, pero es cierto que una insuficiencia de recursos puede eternizar, si no ahogar, muchas sacrificadas empresas. Es preciso darse cuenta que se debe desarrollar toda España eligiendo aquellos lugares regionales que, por las características que sean, tengan posibilidades de hacer rentables las inversiones.

Alcoy es, sin duda, uno de esos lugares, ya que debido al cúmulo de circunstancias de sobra enumeradas y a los fermentos revitalizadores que en estas ocasiones genera, puede cumplir los objetivos de cualquier polo: fijar la población emigrante de las zonas agrícolas pobres (parte de la Mancha y Murcia en este caso) y lograr un centro fabril (actualmente funcionando ya) que proporcione salarios industriales o terciarios. Esto puede ser la aspiración futura a la que se oriente la economía alcoyana.

Pero para lograrlo es preciso también que el poder central vierta su cuenco sobre la "olla" y su comarca, o sea que acometa una política firme de desarrollo regional.



EXPOSICION  
SANTIAGO  
EN EL  
ARTE ESPAÑOL





# SANTIAGO EN EL ARTE ESPAÑOL

JAVIER FEDUCHI.

Por primera vez la Dirección General de Arquitectura, con su Servicio de Exposiciones, ha montado una Exposición de Arte en el ámbito de una iglesia. Con ocasión del Año Jubilar Compostelano se ha inaugurado en Santiago la Exposición "Santiago en el Arte español" en la iglesia del convento de Santo Domingo, que está actualmente sin culto por las obras de restauración llevadas a cabo por la Dirección General de Bellas Artes.

La colaboración de esta Dirección ha sido particularmente importante, por la aportación y selección de piezas iconográficas del Apóstol, que han constituido el fondo y motivo de esta Exposición.

Fotos  
Portillo





# SANTIAGO EN EL ARTE ESPAÑOL



Al plantearse esta Exposición y buscar el local adecuado para ella fué idea del arquitecto Francisco Pons Sorolla la utilización de la iglesia del viejo convento de Santo Domingo de Bonaval.

El espacio es grandioso y constituye el único gran monumento gótico de Santiago, fundado por Santo Domingo en una de las dos visitas que, como peregrino, realizó a fines del siglo XII.





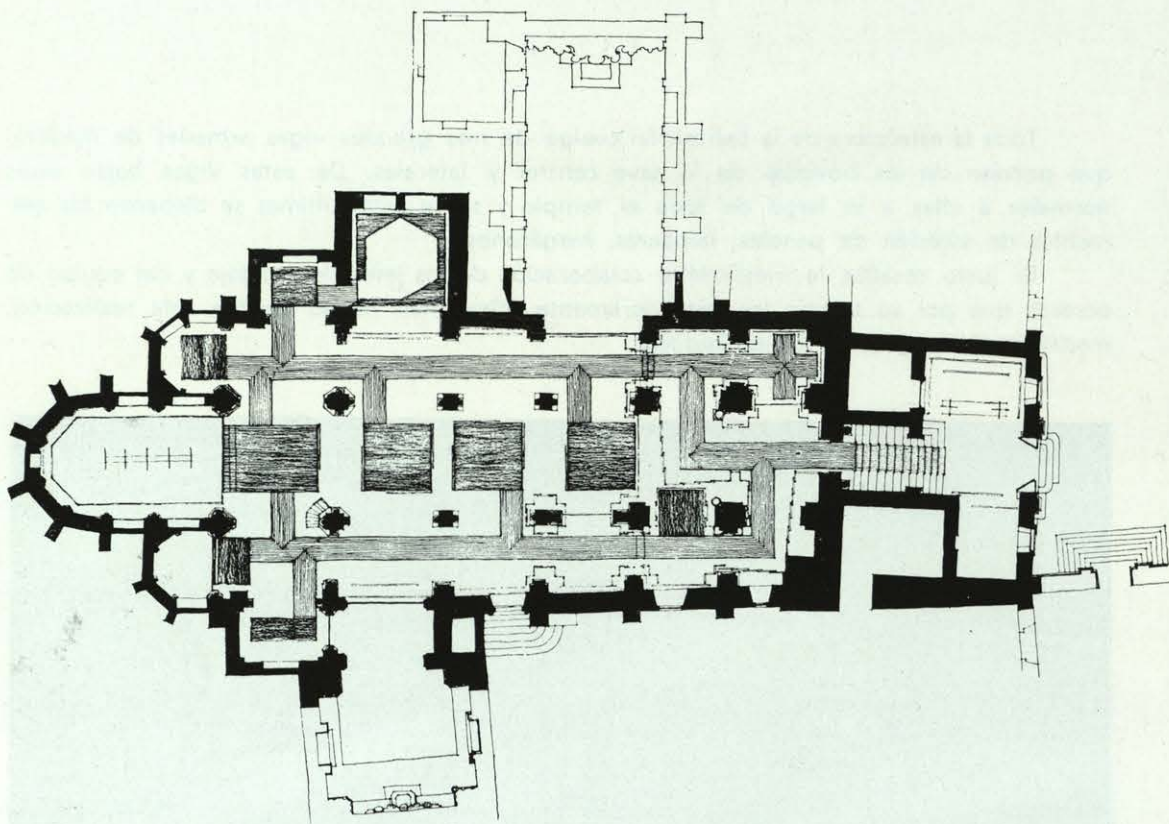
# SANTIAGO EN EL ARTE ESPAÑOL

Toda la estructura de la Exposición cuelga de tres grandes vigas armadas de madera, que penden de las bóvedas de la nave central y laterales. De estas vigas bajan otras normales a ellas a lo largo de todo el templo y sobre estas últimas se disponen los elementos de sujeción de paneles, lámparas, megáfonos.

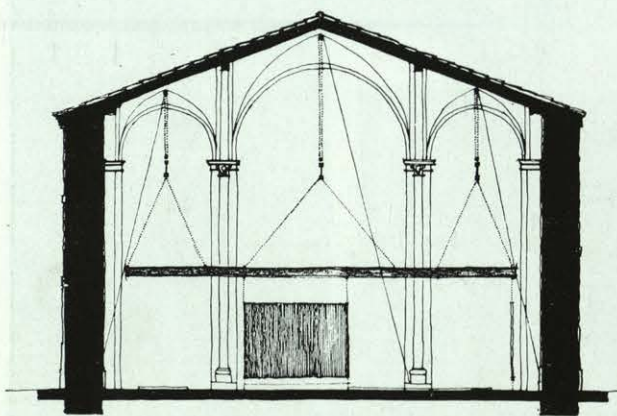
Es justo resaltar la inestimable colaboración de los jefes de montaje y del equipo de obreros que por su trabajo tan verdaderamente eficaz han hecho posible esta realización, modélica, del arquitecto Javier Feduchi.



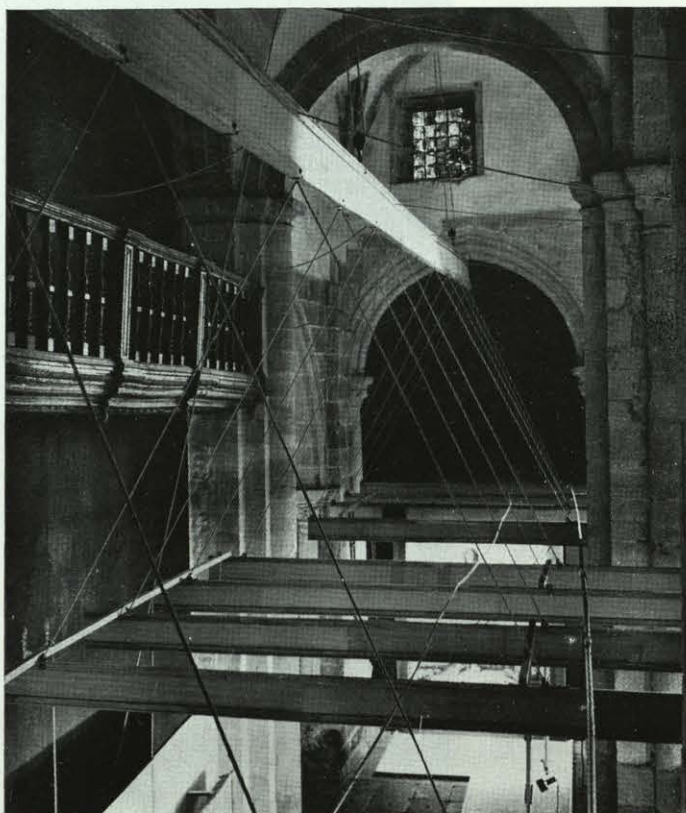




Planta de la iglesia, en la que están representados los elementos de la Exposición. La cabecera es obra del siglo XIV y cobija hermosos sepulcros donde yacen personajes de la Casa de Altamira.

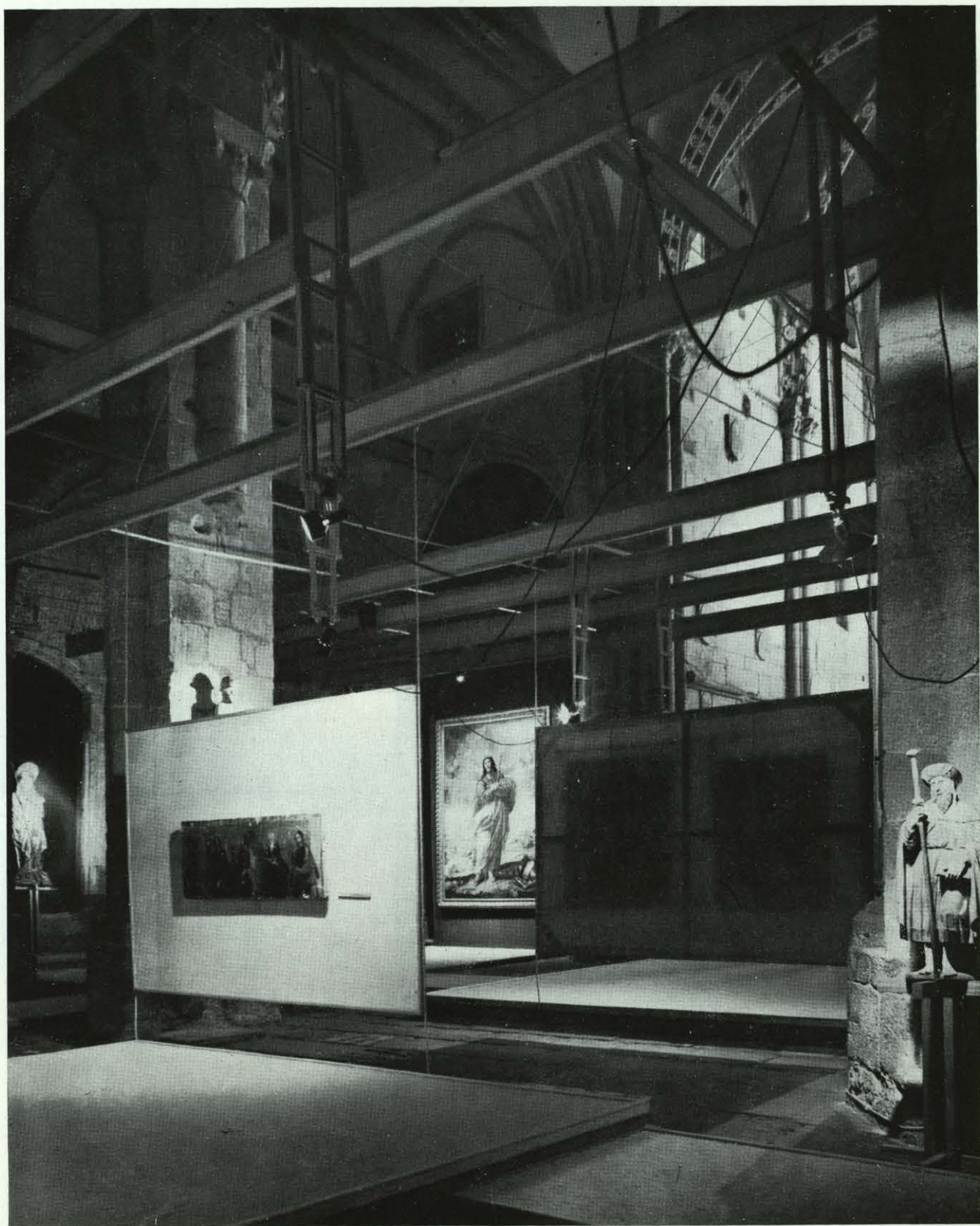


La Exposición está realizada sin apenas tocar las estructuras del templo, y al respetar el ámbito de ayer se ha destacado la maravilla de su espléndida arquitectura.



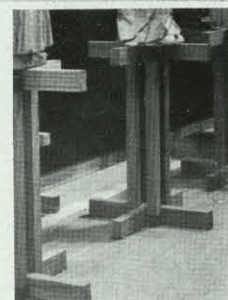
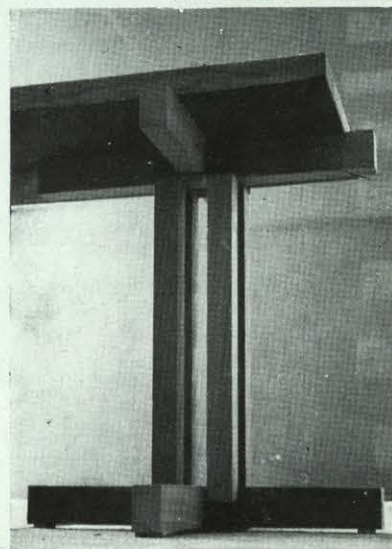
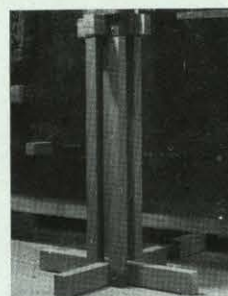
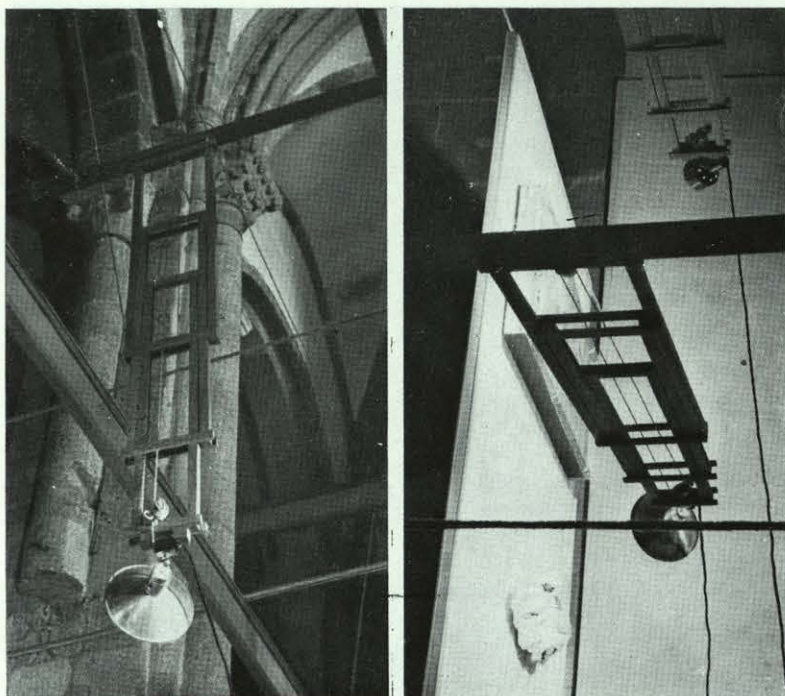


# SANTIAGO EN EL ARTE ESPAÑOL





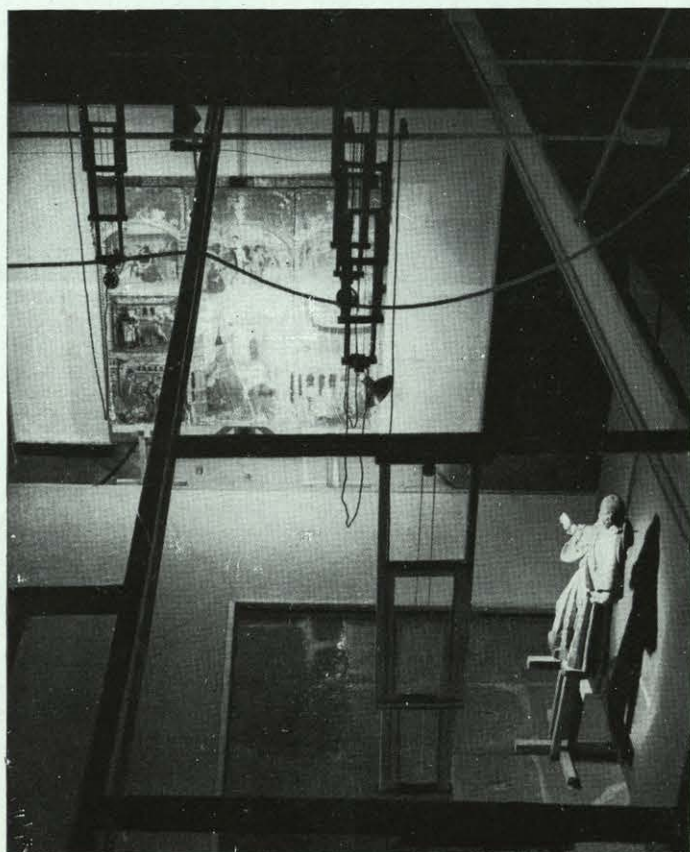
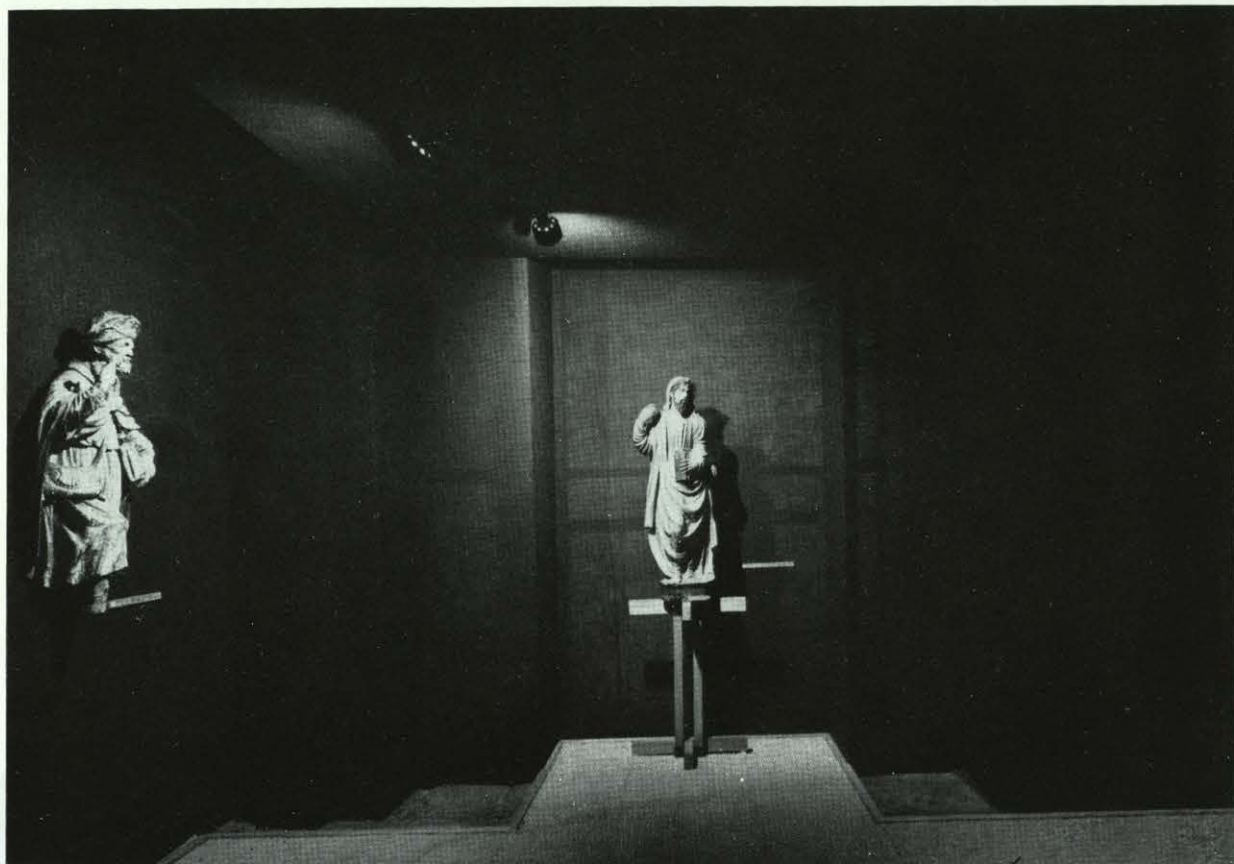
# SANTIAGO EN EL ARTE ESPAÑOL



Detalles de los elementos de montaje.

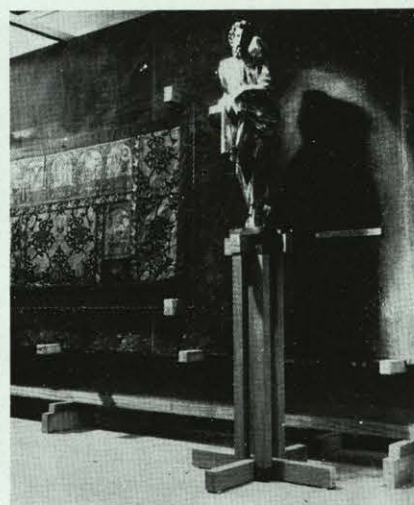


# SANTIAGO EN EL ARTE ESPAÑOL





# SANTIAGO EN EL ARTE ESPAÑOL







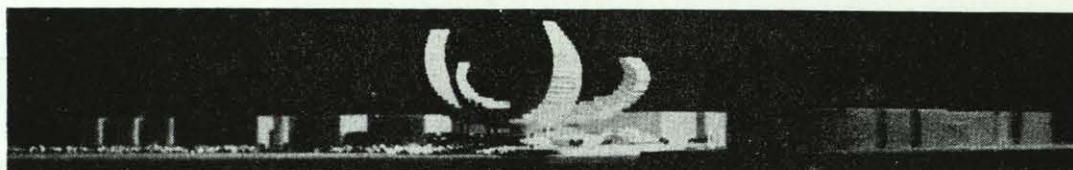
## LIBROS

**DEL PIRINEO A COMPOSTELA.** Gaspar Gómez de la Serna.  
Patronato Nacional del Camino de Santiago.

Esta nueva Guía del Camino de Santiago, publicada por el Patronato Nacional bajo el cuidado de la Dirección General de Bellas Artes, pone a disposición del peregrino o viajero una guía completa del Camino de Santiago, señalando las huellas vulnerables de la peregrinación y cuanto al paso ofrece interés histórico o artístico.

Se trata de un libro, como su autor dice, no erudito, sino de *andar y ver*, pero apoyado en los fondos documentales tradicionales. El célebre *Códice Calixtino*, que es ciertamente la primera guía del Camino, ha sido su punto de partida.

El tacto y amenidad con que la peregrinación jacobea ha sido puesta al día en este libro, el interés de las reproducciones que lo ilustran, el cuidado tipográfico de su presentación hacen de esta publicación un compañero insustituible para los peregrinos de nuestros días.



### San Sebastian competition

Out of 500 applications and 122 eventual entries, the international competition for the redevelopment of the Kursaal site at San Sebastian, Spain, has been won by a British architect, Jan Lubicz-Nycz, with a team from Virginia University, USA. They have conceived their solution 3 as 'a container—a distinct structure related to the city of San Sebastian and the geographical location of the site'. The

container has 105 apartments, a 300-bed hotel, 300,000ft<sup>2</sup> of shopping arcades, a 1000-seat auditorium, a covered skating rink, indoor swimming pool and public gardens, terraces and restaurants.

It is a dramatically fresh and exciting conception but if its form symbolizing twin bull horns is more than a coincidence it may be that the current revulsion from the form-follows-function dictum is leading to dangerous ground.

MM

En el número 2 de febrero 1965 de la revista, ciertamente excelente, *Architectural Design* se dió una información breve, aunque dura, del Concurso para el Teatro de la Opera en Madrid. Con algún que otro error en los nombres españoles y en la reproducción de las obras.

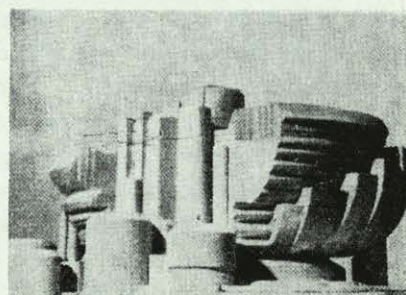
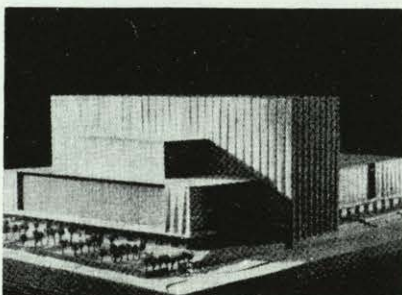
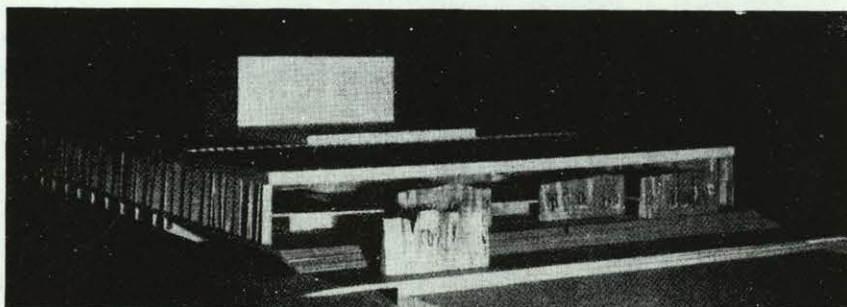
En el número 7 de esta misma revista se hace mención, asimismo breve, del reciente Concurso del Kursaal, en San Sebastián.

### Spain

#### Madrid Opera House

If ever the competition system should fall into disuse through failing to produce good results the international competition for the Madrid Opera House will surely be remembered as the turning point—not to say as the all time low. It is hard to imagine anything more architecturally decadent than the premiated design for the new Madrid Opera House. In an age of great decadence this is a hard judgement. Professors Eiermann, Gio Ponti and Pierre Vago have a lot to answer for as the only members of the jury with international standing. The first prize 3 went to Poland, to Professors Jan Boguslawski, Bohdan Gniiewiewski, and Marcia Boguslawski—may the coming generation forgive them! The second prize 4 went to Berbera (Madrid) in collaboration with Holzmeister (Vienna)—the third 5 to a Spanish team, Arangnen, Corrales, Paredes, de la Sota, Molezún, all of Madrid. In short a collection of monstrous premiated and unpremiated buildings, out of which only one scheme possesses any redeeming features whatsoever, a vintage expressionism that at least is vigorously operative. For the rest, and for the winner one can only hope that the sponsors of the competition have illusion of satisfaction.

*L'Architecture d'Aujourd'hui*, November 1964.





NOTA PREVIA.—En las críticas que siguen se hace un pequeño resumen del argumento, en primer lugar para recordatorio de la propia película, y en segundo lugar, y sobre todo, porque estimo que resumir un argumento es, en cierto modo, hacer crítica, ya que no todos resumirán de la misma forma lo que han visto. ¿Por qué no hace el lector la prueba?

*EL GENERAL DE LA ROVERE* (*Il Generale della Rovere*), de Roberto Rossellini (1959).

Rossellini "antes, durante y después de Ingrid Bergman". Antes: "Roma città aperta", "Paisá", etc., neorrealismo, exaltación de la Resistencia italiana, pobreza de medios, talento, fama mundial.

Durante: *Stromboli*, *Europa 51*, *Te querré siempre*. Entusiasmo entre los críticos ("Rossellini se ha adelantado diez años a la historia del cine") y estruendoso fracaso comercial, pese a la fama de la actriz.

Después: otra vez neorrealismo, otra vez un canto a la Resistencia italiana, y acaso esta repetición intencional sea la principal pega que se puede poner a esta película.

Sobre un argumento de Indro Montanelli, al parecer sobre hechos reales, supone el resurgimiento del gran Rossellini. Gran Premio (compartido con *La gran guerra*, de Monicelli), y Premio de la Oficina de Cine Católico en Venecia.

Cinco premios en San Francisco, premios en Italia, etc. Exito esta vez común a crítica y público, y muy justificado, pues se trata de una película veraz, humana, emocionante.

La historia, en pocas palabras: En Italia del Norte, bajo control alemán, Bardone, un granuja, se hace pasar por el coronel para sacar dinero a las familias de los detenidos políticos, fingiendo una influencia con los alemanes. Detenido por éstos, y para salvarse, acepta ingresar en la cárcel haciéndose pasar por el general de la Rovere (cuya muerte ocultan los alemanes) y sonsacar la personalidad del verdadero jefe de la Resistencia. Al contacto con la amarga realidad del sacrificio y del heroísmo de sus compañeros, que lo toman por héroe, vence su granujería y su miedo, prefiriendo ser fusilado en un impulso de honor y de lealtad... con algo también de "bello gesto de gran hombre".

Estudio admirable de un tipo muy humano. De forma sobria y bien ambientada se va pasando de la picaresca al patetismo, hasta culminar en el sencillo y emocionante final. Y esto se consigue tanto por la realización, con ese manejo de cámara que "anda entre los personajes" y la creciente intensidad del ritmo, como por la transformación interpretativa de Vittorio de Sica, que partiendo de su línea habitual (eso sí, más sobria) llega a la expresión dramática intensa hasta "ser" el general, viviendo así el gran papel de su vida de simulador. Porque este aspecto, el de que "el hábito esta vez

sí hace al héroe" es fundamental para la película, máxime si es verdad, como parece, que Rovere no existió y fué un invento de los alemanes, que no supieron prever la evolución al heroísmo de Bardone.

Si la primera parte y por la presencia de Vittorio de Sica puede parecer una muestra más de la picaresca italiana, todas las escenas de la cárcel, contadas con gran sobriedad (así el bombardeo aéreo se describe con las explosiones vistas a través del ventanal, haciendo coincidir cada una con un acercamiento brusco de la cámara) llegan a coger al público y elevan extraordinariamente el tono general de la película.

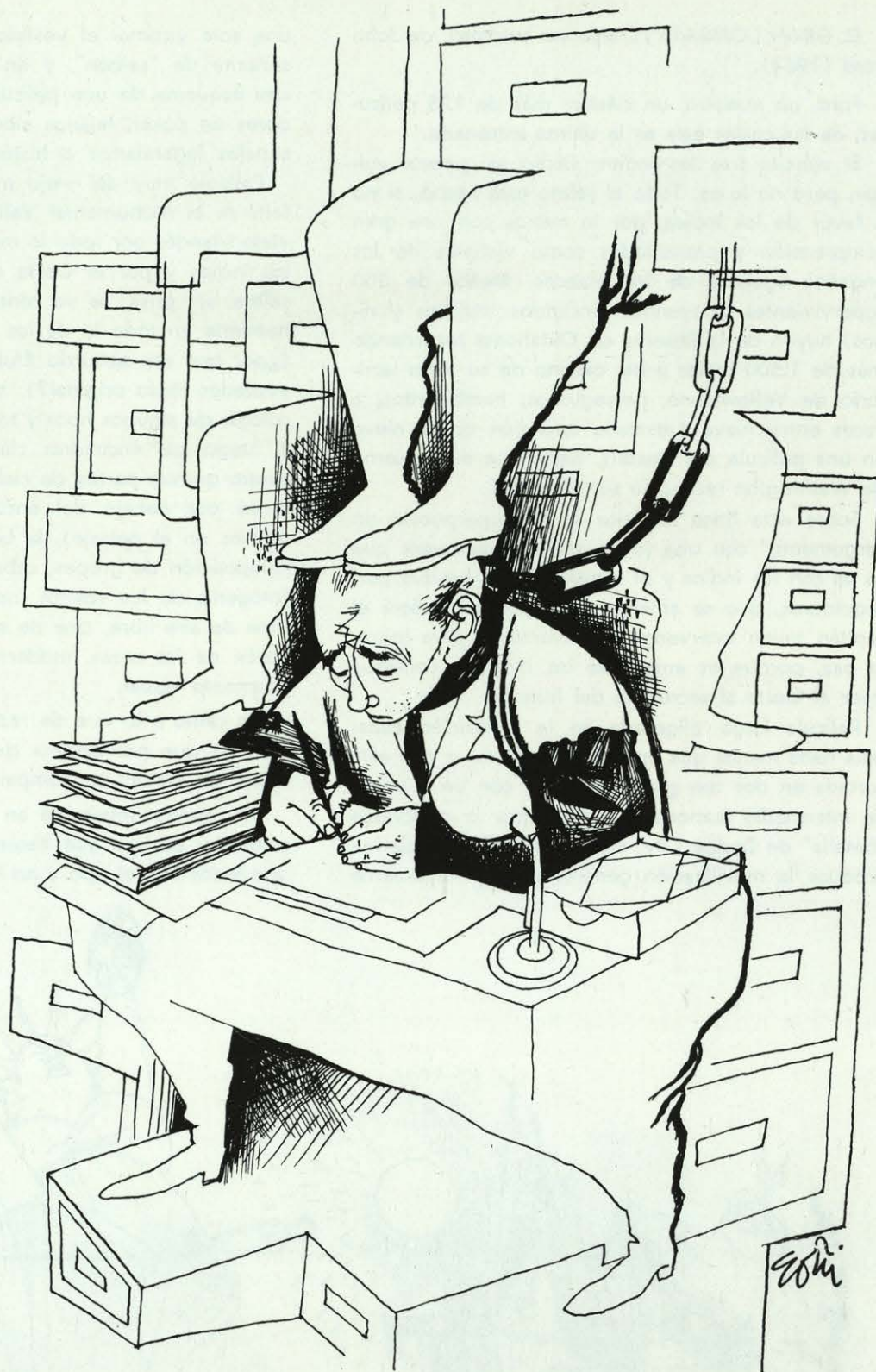
Vittorio de Sica ha hecho tal vez su mejor interpretación, y junto a él hay que destacar a Hanness Messemer, que crea un coronel alemán digno, humano, enérgico, sin tópicos ni prusianismos. El resto del reparto vuelve a la línea neorrealista de la primera época de Rossellini.

*EL EMPLEO* (*Il Posto*), de Ermanno Olmi (1961).

Olmi: Un realizador de documentales que se lanza al "argumento". Esta es su segunda película de este estilo, y viene a ser como... un documental de la triste, de la estrecha vida del empleado modesto. Un joven de dieciséis años llega a Milán buscando empleo (suelo pequeño, pero, en cambio, "cosa muy segura"); se examina, aprueba, conoce a una compañera de examen, se enamora, no la vuelve a ver; le colocan de ordenanza en espera de que haya vacante, y cuando la hay, porque ha muerto un viejo empleado, ocupa su puesto monótono, anulador, inmutable, en el deshumanizado engranaje de una gran empresa.

Y esto es todo. ¿Poco? Poco. Pero también mucho, aunque a Olmi le importa más que el esquema temático, el hombre y su ambiente, el detalle pequeño de su peripecia pequeña, y no en un estudio crítico y psicológico sino la exposición de una realidad, el documento de un trozo de vida. Olmi no opina; de esto se encarga el espectador al ver la falta de horizontes de los empleados-máquina, la anulación del hombre como tal. ¡Cuánta tristeza hay en *El empleo*! Pero Olmi no es imparcial; recarga lo triste, no pone siquiera una brizna de espiritualidad en sus personajes; en una palabra, no es optimista. Claro es que en esta línea triste el film es más "cine-denuncia" y tiene más alcance.





Olmi, detrás de la cámara, lo ve todo: asombra la naturalidad, la viveza, por ejemplo, de la secuencia del baile de los empleados, donde unos pocos trazos agudísimos dan idea de los estados de ánimo, consiguiendo tal vez la mejor escena, como cine, de la película. Asombra también la capacidad de síntesis patente en la breve descripción de cada empleado, así como la espontaneidad de las escenas callejeras, la observación visual y ambiental del abismo entre jefes y subalternos. Olmi saca el máximo del mínimo: el breve idilio, el examen, la comida, el viaje en el tren, usando sólo del diálogo

imprescindible para comunicar toda la carga intencional del tema. Lento de ritmo, pero con transiciones bruscas, casi fulminantes (cine moderno), seriamente patético hasta en los rasgos del humor.

Cierto es que *El empleo* no divierte al estilo usual, y es que estamos habituados al "argumento-relato-acción". Comercialmente un fracaso.

Discretos intérpretes, aunque la protagonista debió de gustar al director, como lo prueba el que... se casó con ella.

Premio de la Crítica y premio del O.C.I.D. en Venecia.



EL GRAN COMBATE (*Cheyenne autumn*), de John Ford (1964).

Ford: un maestro, un clásico; más de 125 películas, de las cuales ésta es la última estrenada.

El ejército tras los indios. Dicho así parece vulgar, pero no lo es. Todo el relato está hecho, si no a favor de los indios, por lo menos con una gran comprensión y presentados como víctimas de los engaños egoístas de los blancos. Menos de 300 supervivientes Cheyennes (incluidos mujeres y niños) huyen de la Reserva de Oklahoma recorriendo más de 1.500 millas a pie camino de su viejo territorio de Yellowstone, perseguidos, hambrientos, a veces entre nieve (¡extraña aparición de la nieve en una película del Oeste!), hasta que el Gobierno de Washington reconoció sus derechos.

Sobre esta línea histórica se ha superpuesto un "argumento" con una joven maestra cuáquera que se va con los indios y el capitán de las fuerzas perseguidoras, que se aman, ¡por supuesto!... Será el capitán quien intervenga decisivamente para lograr la paz, porque es amigo de los indios y consigue traer al Oeste al secretario del Interior.

Película larga, aligerada en la exhibición española nada menos que en treinta minutos, y que está cortada en dos con gran habilidad, con un a modo de intermedio humorístico para contar la pintoresca "batalla" de Dodge City, en la que una falsa alarma produce la movilización general y afortunadamente

una sola víctima: el vestido de raso de una bella señorita de "saloon", y en la que Ford condensa casi esquema de una película entera, con sus jugadores de póker, tejanos alborotadores y viejos personajes legendarios o históricos.

Película muy del viejo maestro y en la que no falta ni el Monumental Valley ni el cariño de este viejo irlandés por todo lo militar, ni su simpatía por los indios y por el Oeste entero. Lentamente, con calma, sin prisa, se va contando la historia, solemnemente en todo lo de los indios, con poca acción (¿por qué ese absurdo título español en lugar del evocador título original?), trazando también la psicología de algunos tipos y todo ello en pocos rasgos. Y luego sus encuadres clásicos (en los que hay cuatro quintas partes de cielo y los personajes aparecen por debajo del encuadre hasta quedar inmersos en el paisaje), la belleza de paisajes y de composición de grupos, caballos en fila a contraluz, fotogenia de los rostros indios, excelente colorido. Cine de aire libre, cine de sentido común, con seria visión de las cosas, modernamente antiguo y antiguamente actual.

Un canto a lo que de razón tenían los indios, en un *film* que por encima de todo es un estilo, un modo de sentir, un compendio de toda una obra.

Un reparto impecable en el que están mejor los actores y actrices que hacen de indios, pero en el que todos dan el tipo y no hay vedettismos inútiles.





# UN FACTOR INDISPENSABLE DE PRODUCTIVIDAD

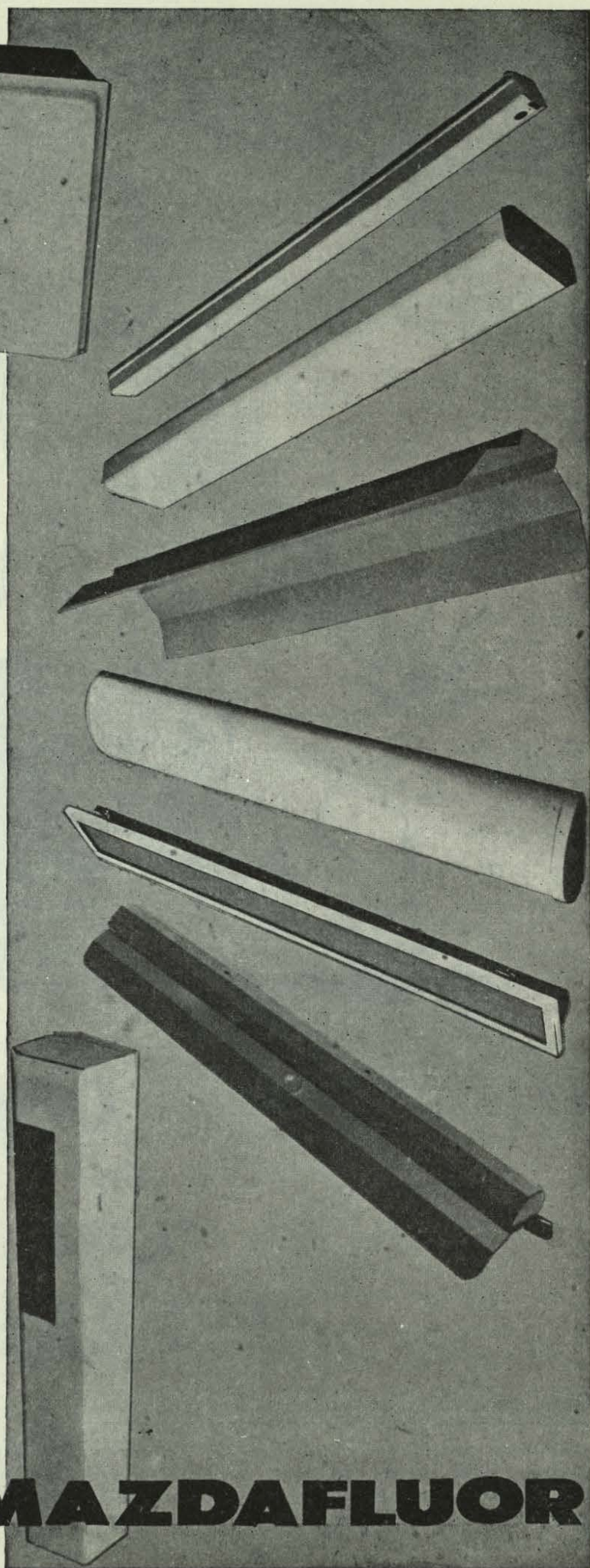
Está comprobado que cualquier trabajo se realiza mejor cuando hay claridad, ya que ésta nos dá seguridad y confianza.

Para mejorar pues, el rendimiento de su industria, comercio u oficina, han de estar éstos bien iluminados. Con lo que, Vd. contribuirá a hacer el trabajo más agradable y por lo tanto, aumentará el rendimiento de sus colaboradores.

Razón por la cual, LAMPARA METAL - MAZDA ha creado una gama completa de Aparatos Industriales y Decorativos, que se adaptan a cada problema particular.

**APARATOS**

**METAL - MAZDAFLUOR**





¡PROTEJA SUS BIENES!



ASEGURÁNDOLOS  
*en*

**PLUS ULTRA**  
COMPANÍA ANÓNIMA DE SEGUROS GENERALES

**ESTA COMPAÑIA OPERA EN LOS RAMOS DE:**

Accidentes Individuales y de Aviación. - Accidentes del Trabajo. - Automóviles. - Averías de Maquinaria. Cinematografía. - Crédito y Caución. - Incendios, incluso de Cosechas. - Mobiliario combinado de Incendios, Robo y Expoliación. - Pedrisco. Responsabilidad Civil General. - Robo. - Roturas de Cristales. - Transportes Marítimos, Terrestres y Aéreos. - Vida en todas sus combinaciones, incluso Seguros de Rentas y de Vida Popular sin reconocimiento médico.



**placas  
de yeso espumoso para techos**

**BELLROCK**

**paneles de yeso para la construcción  
aislantes térmicos y acústicos**

**clavables  
aserrables  
encolables  
pintables**

**Av. Generalísimo, 8 - Teléfono 261 82 00 - Madrid-16**

**placas  
de yeso espumoso  
para tabiques  
y aislamiento de fachadas**

**paneles  
patente BELLROCK  
para tabiquería  
y muros**





**SOCIEDAD ANONIMA DE HORMIGONES ESPECIALES**

• **VIGUETAS**  
• **POSTES**

**sahe**  
ELEMENTOS PRETENSADOS

DOMICILIO SOCIAL:

MARIA DE MOLINA, 16 - Teléfono: 275 20 25

OFICINA ADMINISTRATIVA Y FABRICA:

JULIAN CAMARILLO, 18 - Tel. 204 38 40 (3 líneas)

MADRID



**INDUSTRIAS IBERIA**

LOPEZ DE HOYOS, 244

Tels. 245 82 27 - 246 40 42

MADRID-2

**HORMIGON  
TRASLUCIDO**

•  
FORJADOS  
DE PISO

LUCERAS  
DE ACERA

CUPULAS

BOVEDAS

MARQUESINAS

TABIQUES  
•

REPRESENTACION:

Doctor Amigant, 11

Tel. 203 22 74

BARCELONA - 17

MINISTERIO DE HACIENDA - CAJA GENERAL DE DEPOSITOS - ALCALA, 9 - MADRID

BOVEDA PARABOLICA = 300 m.<sup>2</sup> superficie = 18,90 m. diámetro = 3,70 m. Flecha = 17,5 cm. espesor

9.850 pavés de vidrio "ESPERANZA", tipo "NOVALUX", de 115 mm.  $\phi$  x 75 mm. alto.

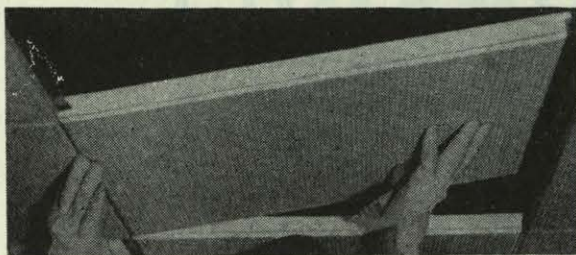
ARQUITECTO: D. DAMIAN GALMES - CONTRATISTA: A.N.C.O.S.A., en colaboración con CRISTALERIA IBERICA



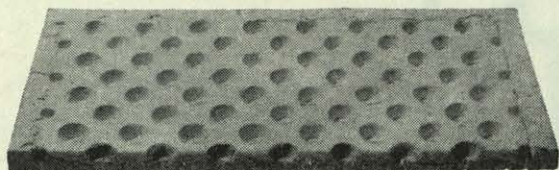
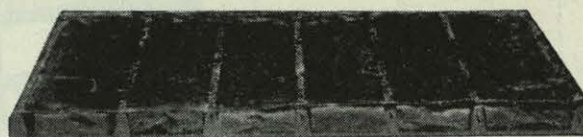
# SOUNDEX

**\*\* Panel de yeso, desmontable, aislante, termo-acústico, acondicionamiento de aire. \*\***

Colocación de un panel sobre los perfiles de aluminio que permite que el techo sea siempre registrable

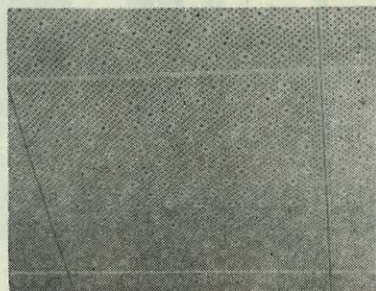


Sección de un panel con el aislamiento termo-acústico de gran poder absorbente, recubierto con una lámina de papel aluminio



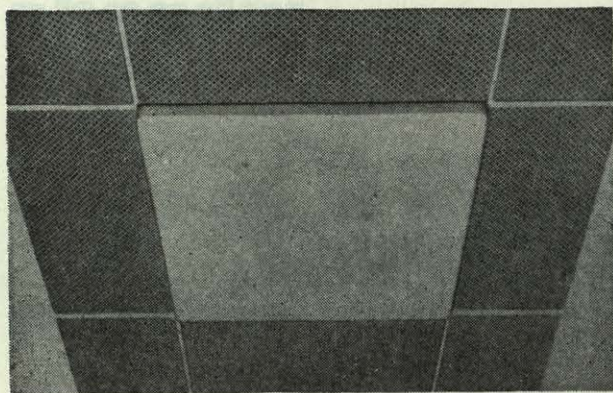
Sección de un panel SANI-JET visto por la cara superior en el que se aprecian los orificios de entrada de aire

Panel SOUNDEX SANI-JET desmontable, aislante, termo-acústico estudiado especialmente para acondicionamiento de aire por el sistema de "plenums"



## ILUMINACION SOUNDEX

Distribuidores:



Modelo DASOLUX 20 para tubos de 20 W.  
Modelo DASOLUX 40 para tubos de 40 W.

Madrid	Innovación, S. L.	Bárbara de Braganza, 8
Madrid	Resopal, S. A.	Cardenal Cisneros, 47
Barcelona	J. Vinyas, Ing. y Cía.	Paseo San Juan, 34
Barcelona	Trans, S. A.	Menéndez Pelayo, 61
Barcelona	Modernmat, S. A.	Diputación, 253
Barcelona	Ardeco, S. A.	Laforja, 17
Arenys de Mar	Juan Aymerich	Rial del Bareu, s/n
Igualada	Décory	Argent, 33
Manresa	Trans, S. A.	Barcelona, 14
Sabadell	Trans, S. A.	Padre Sallars, 4 bis
Vich	Cristalerías Pladevall	Gurb, 21
Bilbao	Sres. Urresti y Ruiz	Buenos Aires, 14
Badajoz	Com. Ind. Extremeño	Calvo Sotelo, 81
Gerona	Cosme Domingo	P. Marqués de Camps, 11
La Coruña	Innovaco, S. L.	Arcadio Vilela, 4
Las Palmas	D. José M.ª Sánchez	Pérez del Toro, 48
Lérida	Servicio Decoración	Carmen, 45
Málaga	Aryho, S. A.	María, 58
Mahón	D. José Benejam	Santa Cecilia, 20
Palma Mallorca	D. Francisco Barceló	Avda. Jaime III, 26
Pamplona	Alper	Paseo Sarasate, 38
Salamanca	Resopal, S. A.	Gran Vía, 12
Sta. Cruz Tenerife	D. Francisco Fresnadillo	Costa y Grijalba, 29
Segovia	Resopal, S. A.	Ezequiel González, 21
Sevilla	Aryho, S. A.	Virgen Consolación, 10
Tarragona	Venecia	Méndez Núñez, 1
Valencia	Butsems y Cía.	La Paz, 17
Valladolid	Antema, S. A.	López Gómez, 9
Zaragoza	Trans, S. A.	Coso, 125



Fabricado por

**Y. F. S. A.**

FABRICACION CON PATENTE "INGENJÖRSFIRMAN ZERO AB" DE ESTOCOLMO (SUECIA)

Oficinas: Vallirana, 82-84 - Teléfonos 217 9817 - 217 9153 - BARCELONA  
Fábricas: SAN ANDRES DE LA BARCA (Barcelona) - RIPOLL (Gerona)





**Proyecte sus  
ventanales  
con bastidores  
de hormigón  
vibrado**

**Bein**

**BARCELONA**  
Mallorca, 405  
Tel. 36 79 67

**MADRID**  
Av. Fco. Silvela, 71, 2.º, F  
Tel. 26 53 33

**LA CORUÑA**  
Historiador Vedia, 27  
Tel. 7587

**VITORIA**  
P. R. E. A. S. A. Av. de los Olmos  
Tel. 2 - GAMARRA



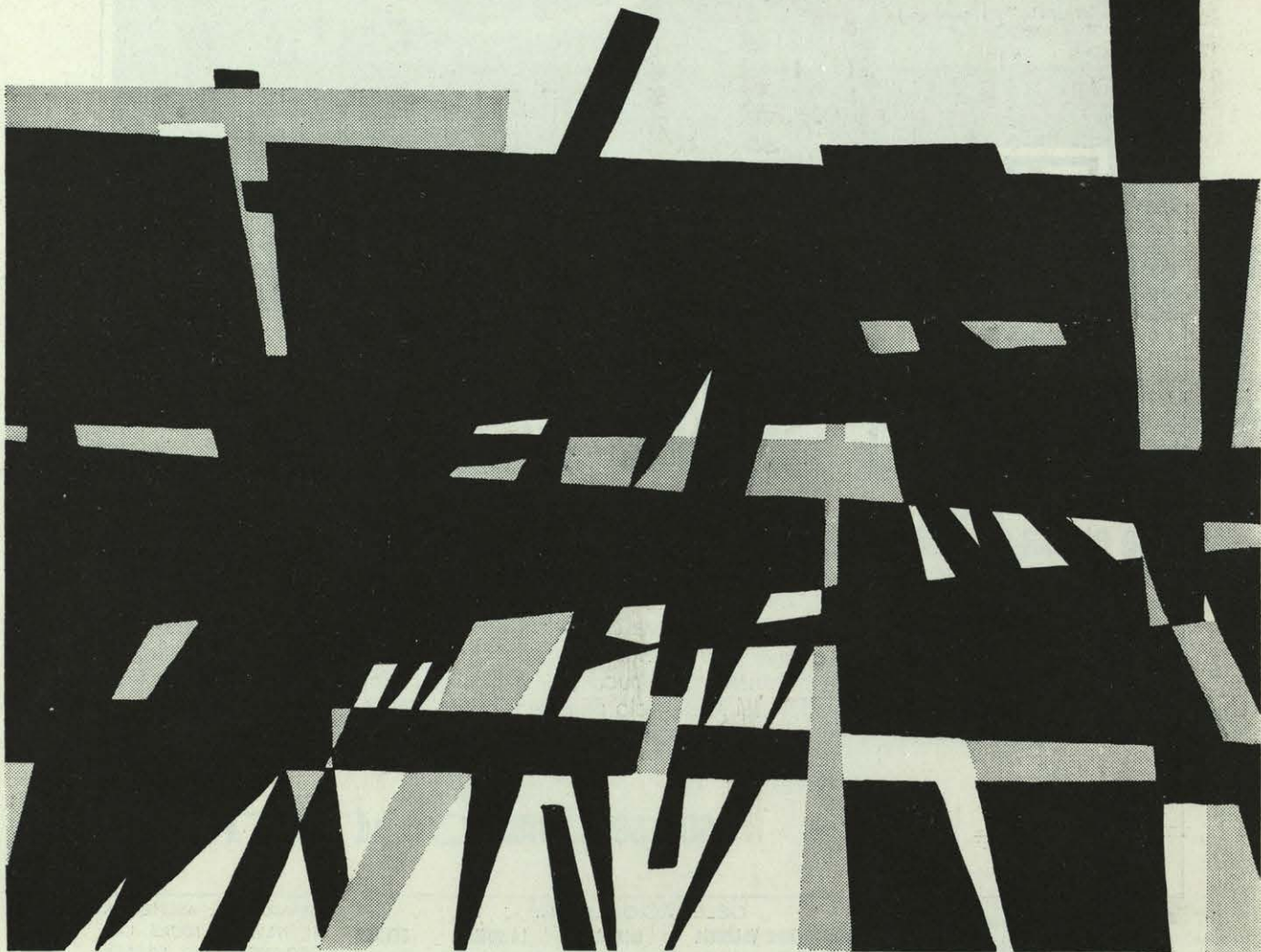




huarte

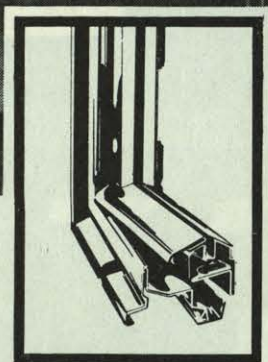
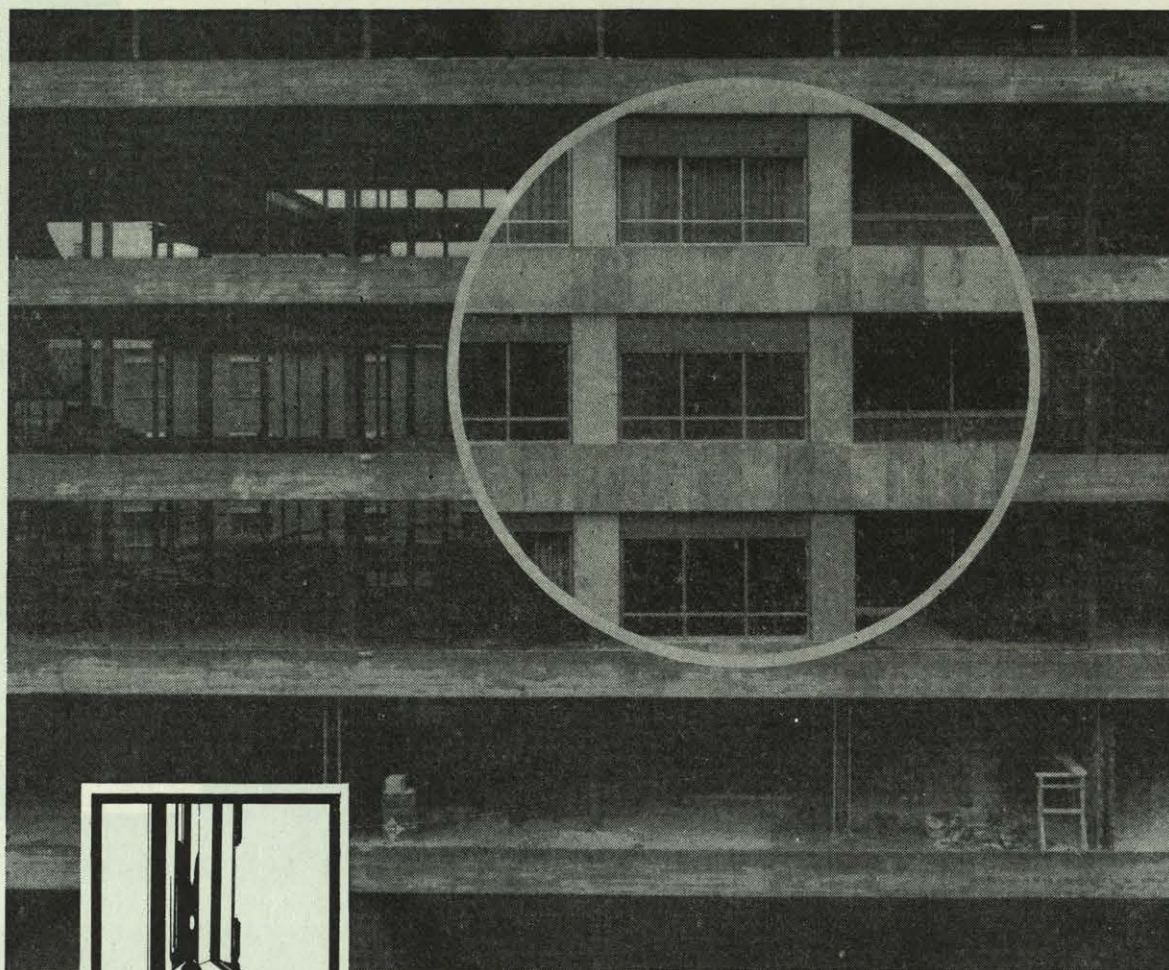
y cía., s. a.

Las grandes construcciones de nuestra época, muchas de las cuales parecen pertenecer, por su grandiosidad y perfección, a un **mundo futuro**, han sido posibles gracias a la técnica y la maquinaria con que hoy cuenta el hombre para **edificar** ● La imaginación y la inventiva de arquitectos e ingenieros sólo ha podido manifestarse con entera libertad —la libertad que hoy admiramos en las construcciones modernas— cuando el hombre ha llegado a contar con técnicas y maquinaria tan avanzadas como las actuales ● Algunas construcciones modernas parecen, por su grandiosidad y ambición, hechas a una escala **sobrehumana**. Y, en cierta forma así es, ya que el hombre nunca hubiera podido elevarlas sin el concurso de una **técnica** y una **maquinaria** superdesarrolladas





# COINTRA en la construcción



## COINTRA carpintería metálica

### Una nueva calidad en la construcción

Unica con anclaje directo a la construcción. Realizada en acero de primera calidad de 1 mm. de espesor, zincada por el moderno procedimiento "Sendzimir" y conformada en frío en perfiladoras. La "Carpintería Metálica Cointra" se ha convertido en un gran auxiliar de Arquitectos y Constructores. Une a su gran solidez y belleza de líneas, un perfecto acabado que le da gran resistencia a la acción de los agentes atmosféricos y una racionalidad de diseño que la define como un material ideal para la moderna construcción. La "Carpintería Metálica Cointra" será desde ahora un valioso colaborador del Arquitecto porque dispone de una vasta gama de accesorios que le permiten ser la solución completa para todos los proyectos.

## son soluciones COINTRA

**COINTRA**  
P. CALVO SOTELO, 6 - MADRID

DELEGACIONES EN:

**MADRID**  
Velázquez, 27

**BARCELONA**  
Córcega, 196

**VALENCIA**  
Colón, 15

**BILBAO**  
F. del Campo, 10 y 12

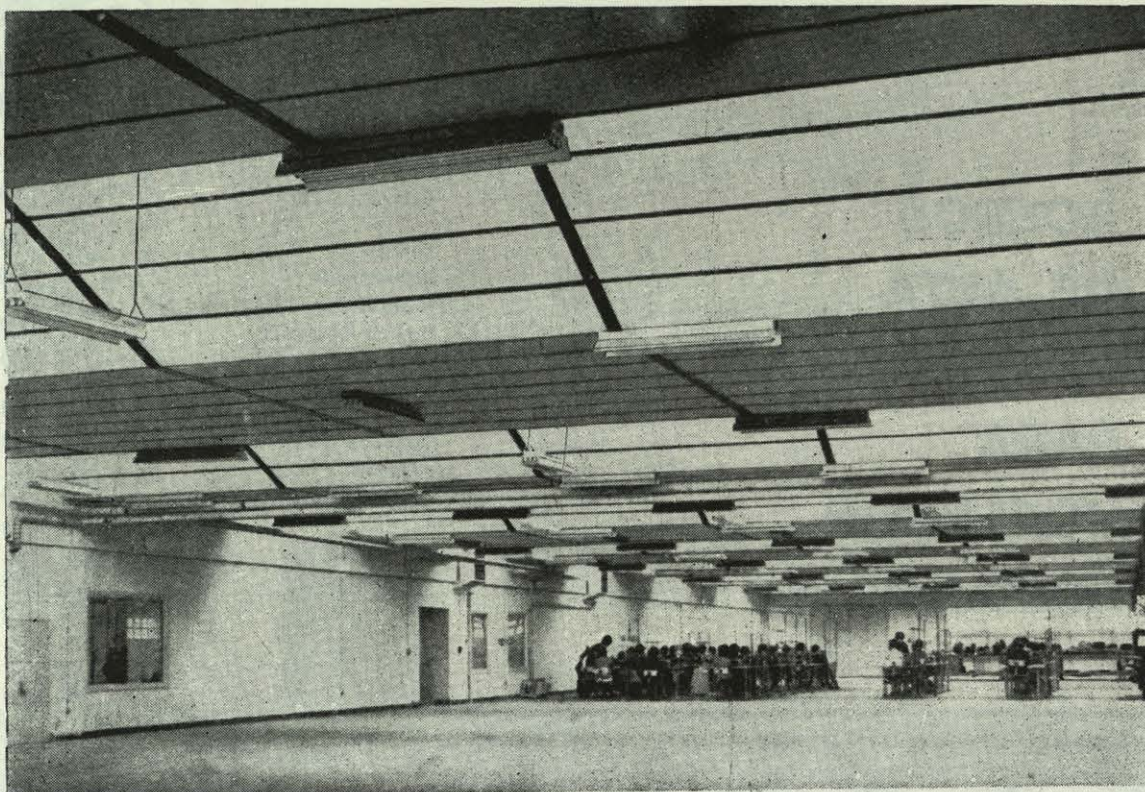
**LA CORUÑA**  
R. de Castro, 9 y 11

**SEVILLA**  
Asunción, 50

SERVICIO DE ASISTENCIA  
TECNICA EN TODAS LAS  
PROVINCIAS DE ESPAÑA



**UNA CUBIERTA METALICA DE CALIDAD EXCEPCIONAL**

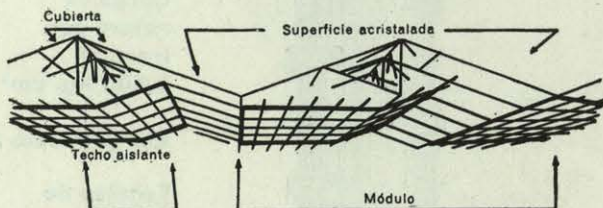


Fábrica de "Industrias de la Confección Navarra, S. A." Atallo - Superficie cubierta: 2.052 m<sup>2</sup> - Arquitecto: Sr. Aristegui - San Sebastián

## **ESTRUCTURAS METALICAS "HOUX FRERES"**

**ventajas del sistema:**

cualidades excepcionales de  
aislamiento,  
iluminación natural orientada,  
libre empleo de materiales de cubierta, vidriería  
y aislamiento,  
economía de calefacción por reducción del  
volumen a calentar,  
reducción de las superficies acristaladas,  
estética interior,  
adaptabilidad a superficies irregulares,  
grandes superficies libres de columnas.



**HOUX FRÈRES** de Ladeuze (Belgica)



**RODRIGUEZ Y VERGARA, INGENIEROS INDUSTRIALES, S. L.**

Plaza de España, 4 - Teléfono 51002 -

PASAJES DE SAN PEDRO (Gulpúzcoa)



**ACEROS  
DE ALTA  
RESISTENCIA  
PARA  
HORMIGON  
ARMADO**

**acero  
REA**

ECONOMIA Y GARANTIA TECNICA



Fabricado por :  
**ALTOS HORNO DE CATALUÑA**  
SOCIEDAD ANONIMA

Bailén, 1 - T. 226 82 00 - BARCELONA - 10  
Prado, 4 - T. 221 64 05 - MADRID - 14

Límite elástico  
mínimo  
4.000 Kg./cm<sup>2</sup>

Carga de  
rotura por  
tracción  
6.000 Kg./cm<sup>2</sup>

Alargamiento 18 %.

Tensión de  
cálculo  
2.000-2.200 Kg./cm<sup>2</sup>

**REA  
40**

**REA  
46**

Límite elástico  
mínimo  
4.600 Kg./cm<sup>2</sup>

Carga de  
rotura por  
tracción  
6.500 Kg./cm<sup>2</sup>

Alargamiento 16 %.

Tensión de  
cálculo  
2.300-2.500 Kg./cm<sup>2</sup>





**PROYECTE  
HOY**

**CON LOS MATERIALES  
DE HOY**



**Y LOS METODOS DE  
CALCULO DE HOY**

COMITE EUROPEEN  
DU BETON

BULLETIN  
D'INFORMATION  
N° 39

**normas**

y manuales  
del  
INSTITUTO EDUARDO TORROJA  
de la construcción y del cemento

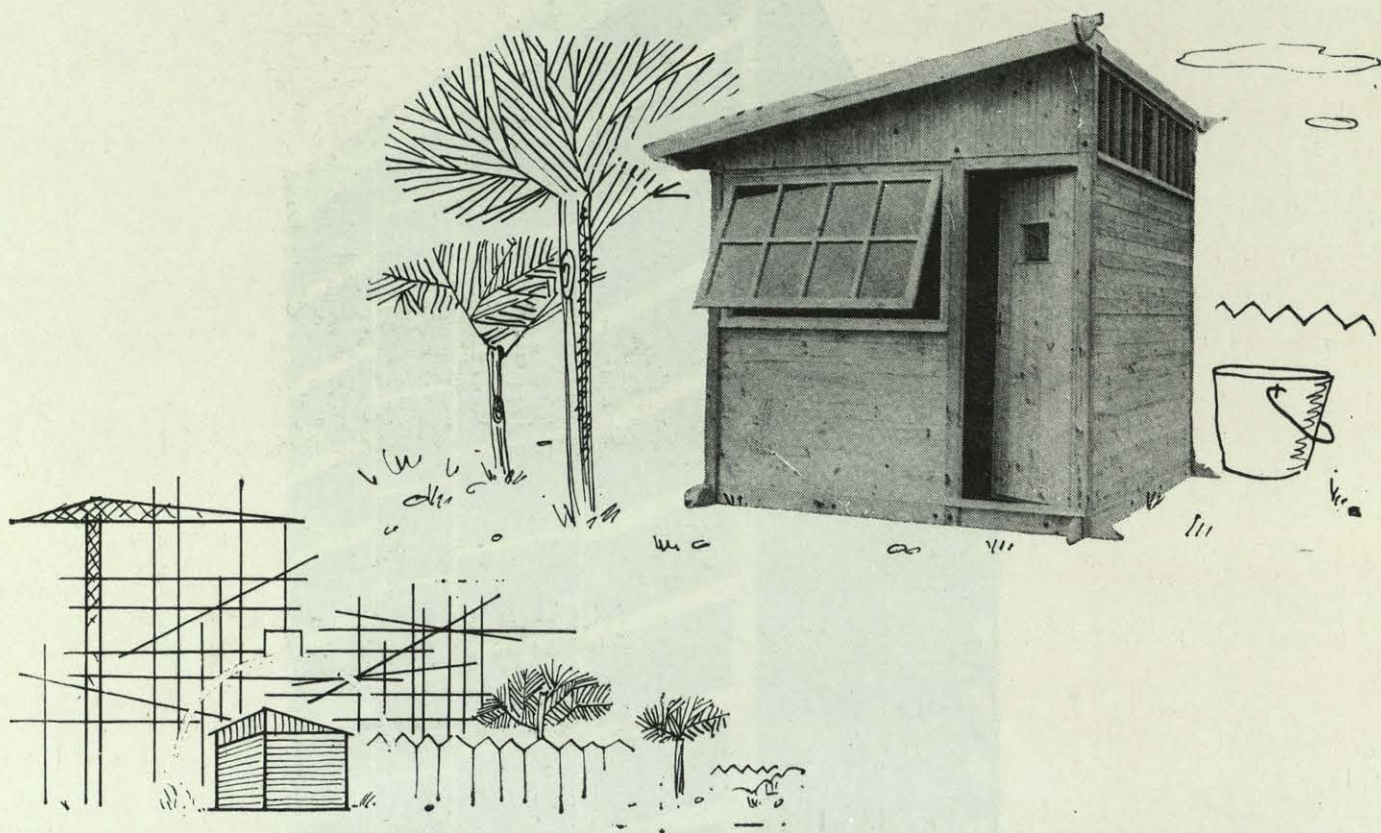
Introducción **h.a. 61**  
normas para el uso del acero en el concreto

ADMART INTERNACIONAL, S. A. E.

TET 1/65

 **tetracero 42**  
**ES GARANTIA EN ACERO**  
TETRACERO, S. A. • AYALA, 5 • MADRID-1





# HIJOS DE LANTERO S.A.

**Gijón:** Carretera de la Braña - Teléfono 43400

**Oviedo:** Almacenes Industriales, 22 - Teléfono 11188

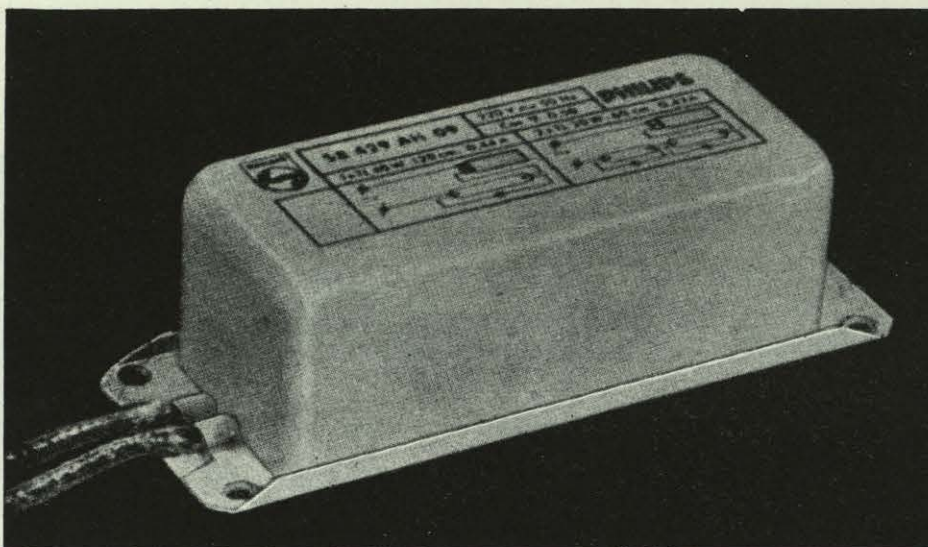
**Santander:** Marqués de la Ensenada - Teléfono 23972

**Reinosa:** Mallorca, 1 - Teléfono 315

**Villaverde:** El Esparragal Apartado núm. 9.

**Casa Central:** Serrano, 134 - MADRID (6) - Teléfonos 261 15 04-3





## reactancias **PHILIPS** "sin zumbido"

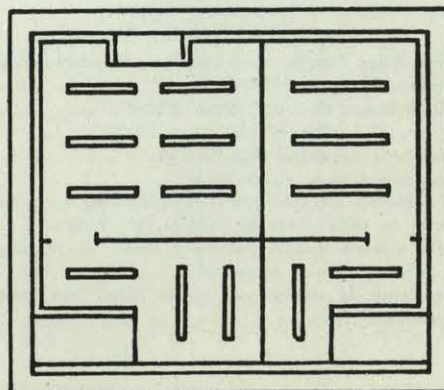
Las instalaciones de lámparas fluorescentes equipadas con reactancias PHILIPS son silenciosas!

Pero no solamente la ausencia de ruido distingue a las reactancias Philips ya que la precisión lograda en su construcción, permite conseguir las potencias, tensiones e intensidades correctas para cada lámpara.

Por consiguiente la vida y el rendimiento de los equipos fluorescentes alcanzarán los valores adecuados.

Más pequeñas y más ligeras por utilizarse poliéster termoendurecido, fáciles de colocar.

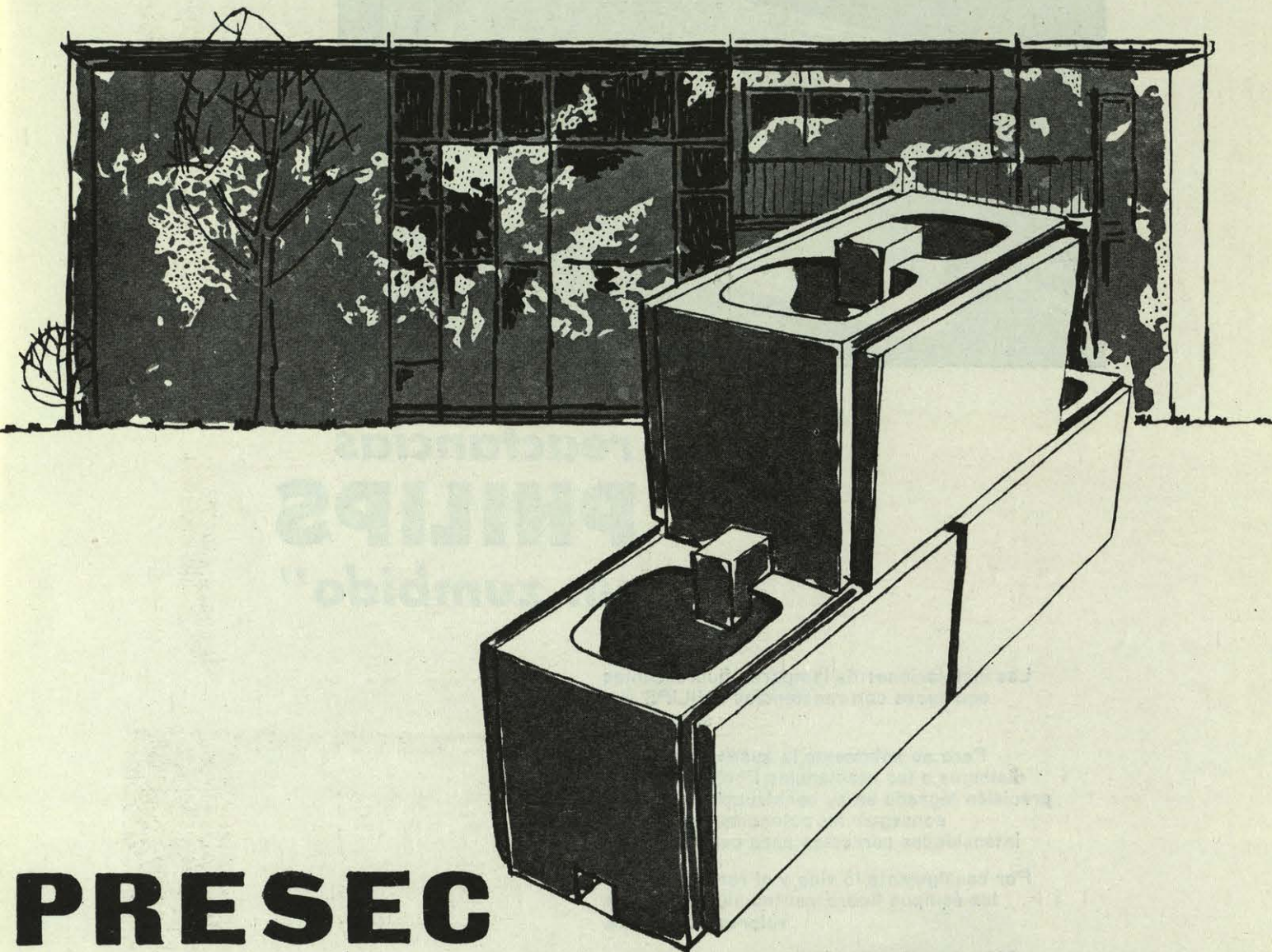
Exija PHILIPS para alumbrado perfecto y económico.



*Mejores no hay*



El todo y la parte...



# PRESEC

## Características de las piezas modulas:

Dimensiones (ancho, alto, espesor) en centímetros .....	
Número de piezas PRESEC por m <sup>2</sup> .....	
Peso máximo: De cada pieza PRESEC .....	
Por m <sup>2</sup> de muro PRESEC .....	
Coefficiente de aislamiento térmico .....	
Absorción fónica, en decibels .....	
Rendimiento: un solo peón especializado, en ocho horas .....	
Precio de cada pieza en fábrica, en Madrid .....	
Coefficiente de trabajo por metro lineal, sin hormigonar, con una seguridad muy superior a la normal .....	
Coefficiente de trabajo por metro lineal, con todos los alveolos hormigonados .....	

### Piezas tipo C

30 × 15 × 15
22
8 kgs.
170 kgs.
2
57
15 m <sup>2</sup>
3,50 pts.
4.000 kgs.
33.300 kgs.

### Piezas tipo V

30 × 15 × 22,5
22
12 kgs.
260 kgs.
1,4
57
10 m <sup>2</sup>
5,25 pts.
9.200 kgs.
46.620 kgs.

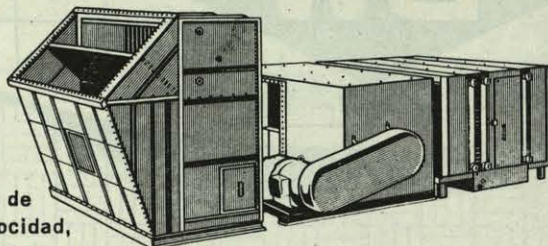
**ACSA**  
Autonomía Constructiva S.A.



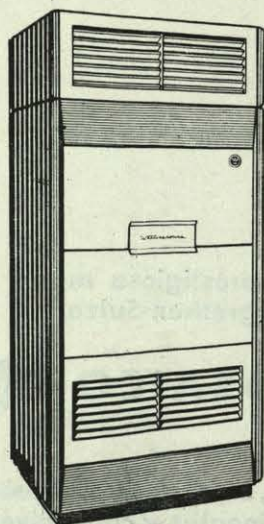
# LA GRAN GAMA DE

## Soluciones **Westinghouse** para acondicionamiento de aire

Climatizadores para  
instalaciones centrales de  
baja velocidad, alta velocidad,  
Inducción, doble conducto  
y multizona



Acondicionadores autónomos desde  
6.500 a 90.000 frigorías-hora

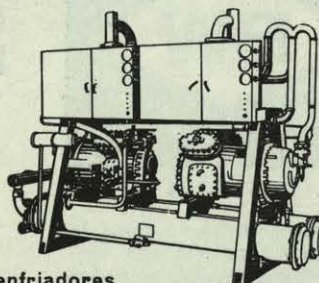


Acondicionadores "Fan Coil"  
y de Inducción para grandes  
instalaciones.



Elementos para toda  
clase de instalaciones.

Plantas centrales, alta velocidad, inducción, doble conducto, etc.



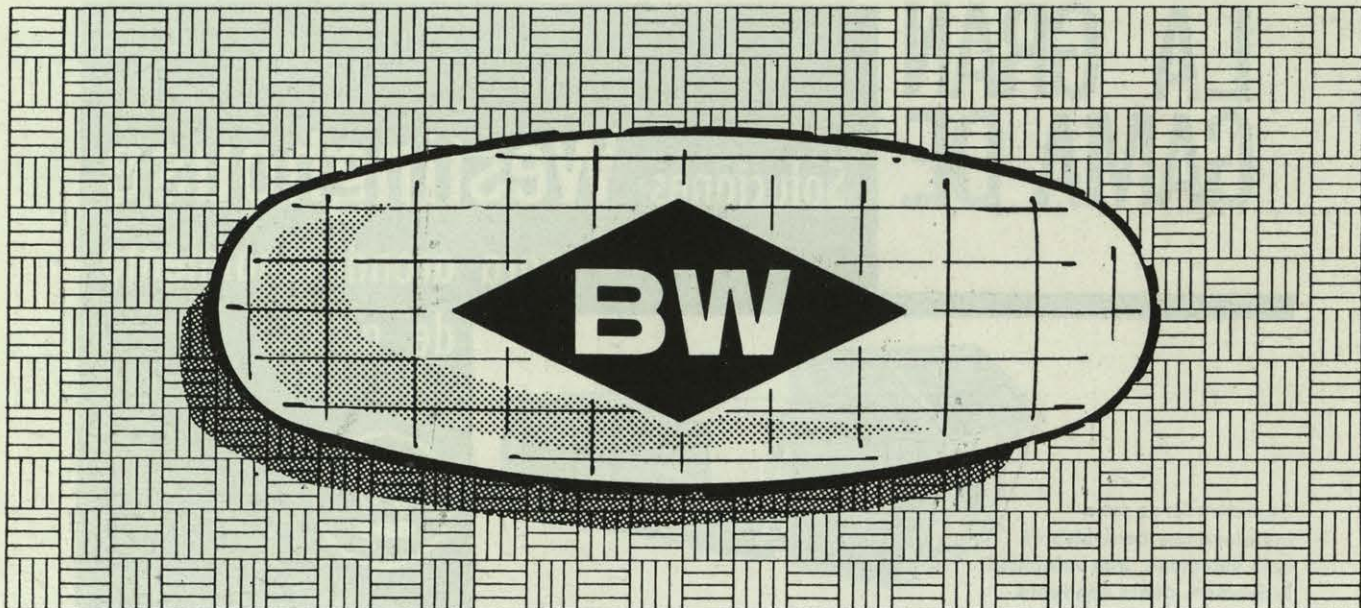
Compresores y enfriadores  
de agua para toda clase de  
instalaciones.

ASPRINT S.A.

### ORGANIZACIONES TECNICAS DE DISTRIBUCION EN ESPAÑA:

- CLIMATROL, S. A.:** Avda. Generalísimo Franco, 527 - Barcelona, 15 - Tel. 230 78 34  
**RADIOBORNE:** S. Miguel, 135 - Palma de Mallorca - Tel. 27540
- CLIMYTEM, S. A.:** Avenida de Zaragoza, 5 - Pamplona - Teléfono 15679  
 Deleg. en Zaragoza: **COGESA;** San Miguel, 10 - Teléf. 21907
- COMERCIAL ABENGOA, S. A.:** Gral. Martínez Campos 15 - Madrid - Teléfono 224 01 30  
 Avenida Carlos V, 20 - Sevilla - Teléfono 32386
- D. I. A. SOCIEDAD ANONIMA:** Félix Plazuela, 10, 10.º - Valencia-4 - Tel. 2140 27  
 Avenida del Dr. Gades, 3 - Allicante





**¿SABE VD.  
LO QUE EN EL  
MUNDO  
SIGNIFICA?  
ESTA MARCA ?**


**PARQUET**




**SAEMA**

se fabrica en maderas duras de la Guinea Española, con nuevos adelantos técnicos sobre las normas tradicionales de los pisos de madera

es el anagrama de la prestigiosa marca **BAUWERK AG.** de St. Margrethen-Suiza, creadores del famoso

**PARQUET MOSAICO** 

que, bajo licencia, en exclusiva, se fabrica en todos los continentes y constituye, en su ramo, la marca más prestigiosa en el mundo entero, en donde han sido colocados millones de metros cuadrados en los últimos años.

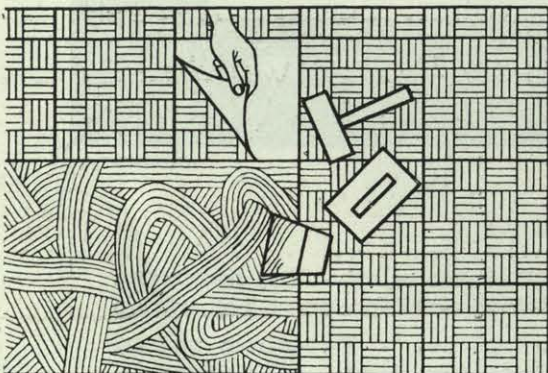
**PARQUET MOSAICO** 

es un producto suizo, de la máxima garantía, que fabrica ahora en España la primera industria, en su ramo, en el país.

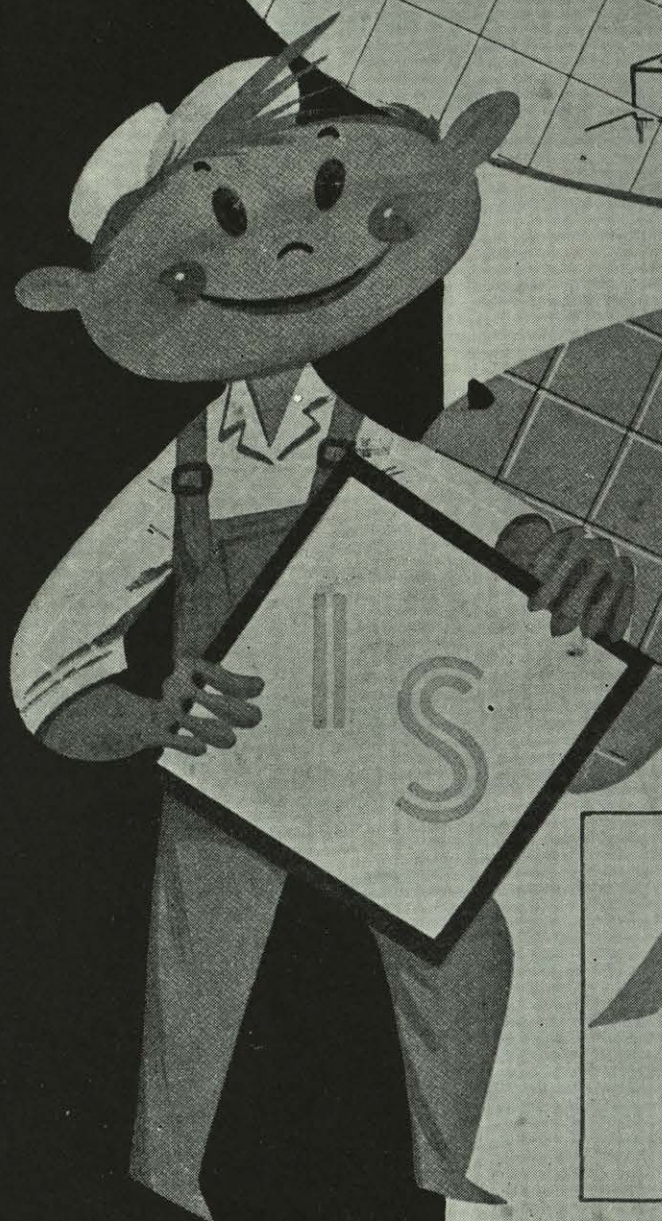
**MADERAS ESPAÑOLAS, S. A.**

**SAEMA**

ZORROZAURRE (BILBAO) APARTADO 451 TELEFONO 35 26 04







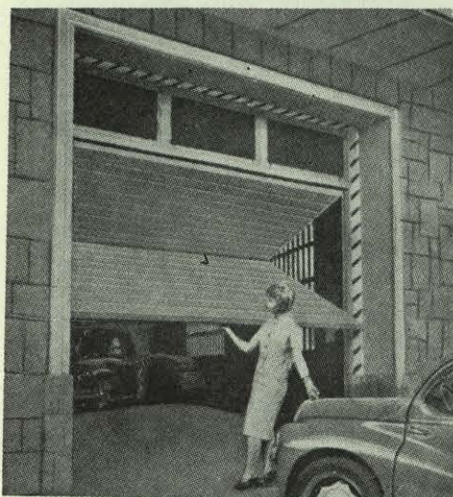
FÁBRICA  
DE  
AZULEJOS  
Y PIEZAS  
COMPLEMENTARIAS

*Isidoro Sansano, S.L.*

Arrabal del Castillo, 15

Teléf. 136 - Teleg.: ISANFE  
**ONDA** (Castellón)





# José Fábregas

CASA ESPECIALIZADA EN LA CONSTRUCCION DE  
PUERTAS BASCULANTES

PATENTES NUMS. 230.090 y 256.462

TALLERES: Calle de la Era, 6-12  
Teléf. 1260

TARRASA

## Banco Español de Crédito

Domicilio Social: Alcalá, 14  
M A D R I D - 14

Capital desembolsado y Reservas  
4.765.329.995,09 pesetas

535 Dependencias en España y Africa

DEPARTAMENTO DE EXTRANJERO  
Cedaceros, 4. — MADRID

Ejecuta bancariamente toda clase de operaciones  
mercantiles y comerciales

Está especialmente organizado para la financiación de  
asuntos relacionados con el comercio exterior

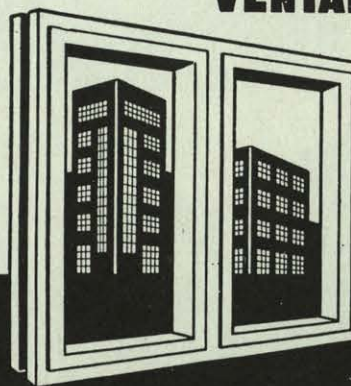
SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

LIBRETAS DE AHORRO

CHEQUES DE VIAJE

(Aprobado por el Banco de España con el núm. 6 052)

## VENTANAS DE CEMENTO y con poliestireno



BLOQUES DE HORMIGÓN Y ALI-  
GERADOS - PEANAS - VALLAS  
BALCONES - POSTES DE CERCA  
LUCEROS - MARCOS DE PUERTA  
MARCOS DE VENTANAS



prefabricados de hormigón **GALDACANO**

OFICINAS: Buenos Aires, 5 - 2.º - Tel. 24 56 29 - BILBAO TALLERES: Bengoeche: Tel. 318 - GALDACANO - VIZCAYA



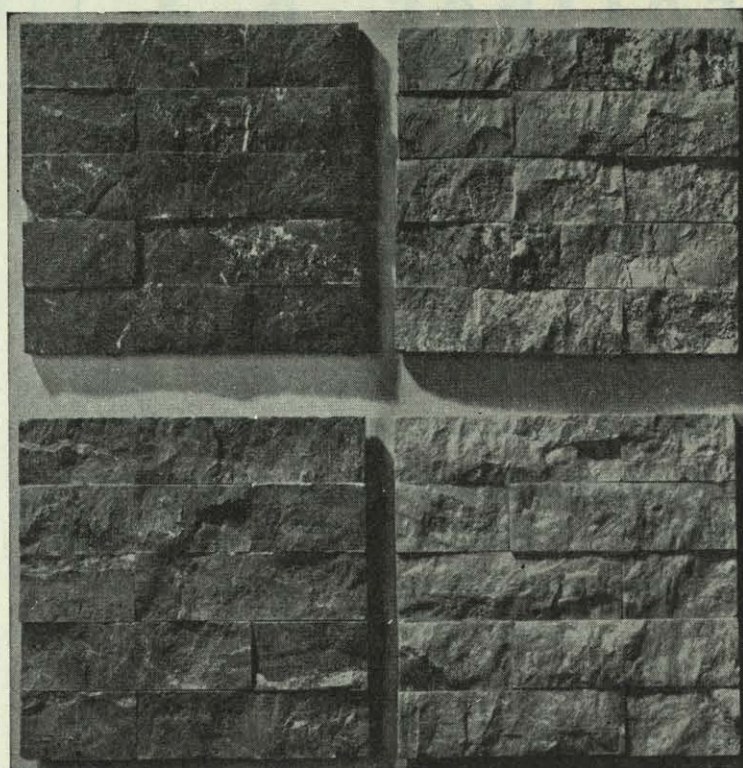
# ARQUITECTOS CONSTRUCTORES NUEVO EN ESPAÑA

Un material que embellece y perfecciona la obra  
REVESTIMIENTOS con placas de mármol natural para construcciones modernas

## **"CARTOMAR"**

( MARCA REGISTRADA )

- ★ Inalterable a los agentes atmosféricos
- ★ De alta decoración y de gran suntuosidad en departamentos interiores
- ★ Amplia gama de colores y combinaciones
- ★ De fácil y sólida colocación



LAS PLACAS MIDEN 350 x 174 x 10/12 m/m. - PESO POR m<sup>2</sup>. 36 kgs.

Se sirve en cajas de cartón conteniendo 0,50 m<sup>2</sup>

**REVESTIMIENTO UNICO POR SU CALIDAD Y BELLEZA**

## **CARLOS TORTOSA, S. A.**

FUNDADA EN 1905

**Capital desembolsado: 10.000.000 de pesetas**

MARMOLES - PIEDRAS - GRANITOS - CONSTRUCCIONES

Oficinas: Carretera Estación Monóvar - Telegramas: CARTOMAR - Apartado 3 - Tels. 26 y 37

**Casa Central: MONOVAR (Alicante)**

Sucursales: **VALENCIA** Campos Crespo, 4 - Teléfono 253601 - **ZURGENA** (Almería)  
Teléfono 6 - **OLULA DEL RIO** (Almería) Teléfono 58



# O B R A S

# EN GENERAL



**CARRETAS, 14, 6.º - A-1**

**Tels. 2315207 y 2220683**

## ECLIPSE, S. A.

### CARPINTERIA METALICA

con perfiles laminados y plegados de acero y aleación  
de aluminio anodizado

Ventana de guillotina de aluminio  
patente "WARWICK"

Puertas de corredera de aluminio patente "DARYL"

PISOS BOVEDAS de baldosas de cristal y hormigón  
armado, patente "ECLIPSE"

CUBIERTAS DE CRISTAL sobre barras de acero  
emplomadas, patente "ECLIPSE"

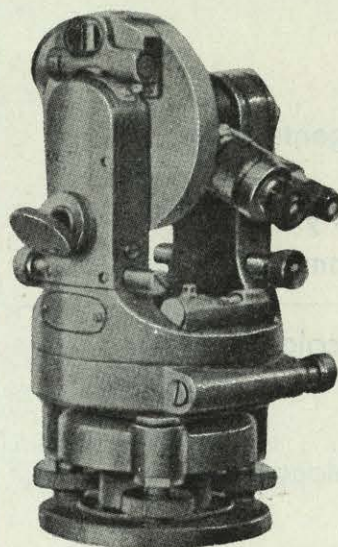
**Avda. Calvo Sotelo, 37 - Teléf. 231 85 00**

**M A D R I D - 4**

## Sucesores de Castañón y Cía., S. A.

INGENIEROS

Casa fundada en 1902



TOPOGRAFIA

DIBUJO

ESCRITORIO

REPRODUCCION

MECANICA

PLANOS

Avenida de José Antonio, 20 y Reina, 8

Teléfonos 221 60 46 y 222 21 60

MADRID - 14



## AZULESMA, S. L.

CASA FUNDADA EN 1923

**Fábrica de Azulejos y piezas complementarias**

**Fábrica y oficinas: Arrabal del Castillo, 40**

**Teléf. 100**

**ONDA (Castellón)**



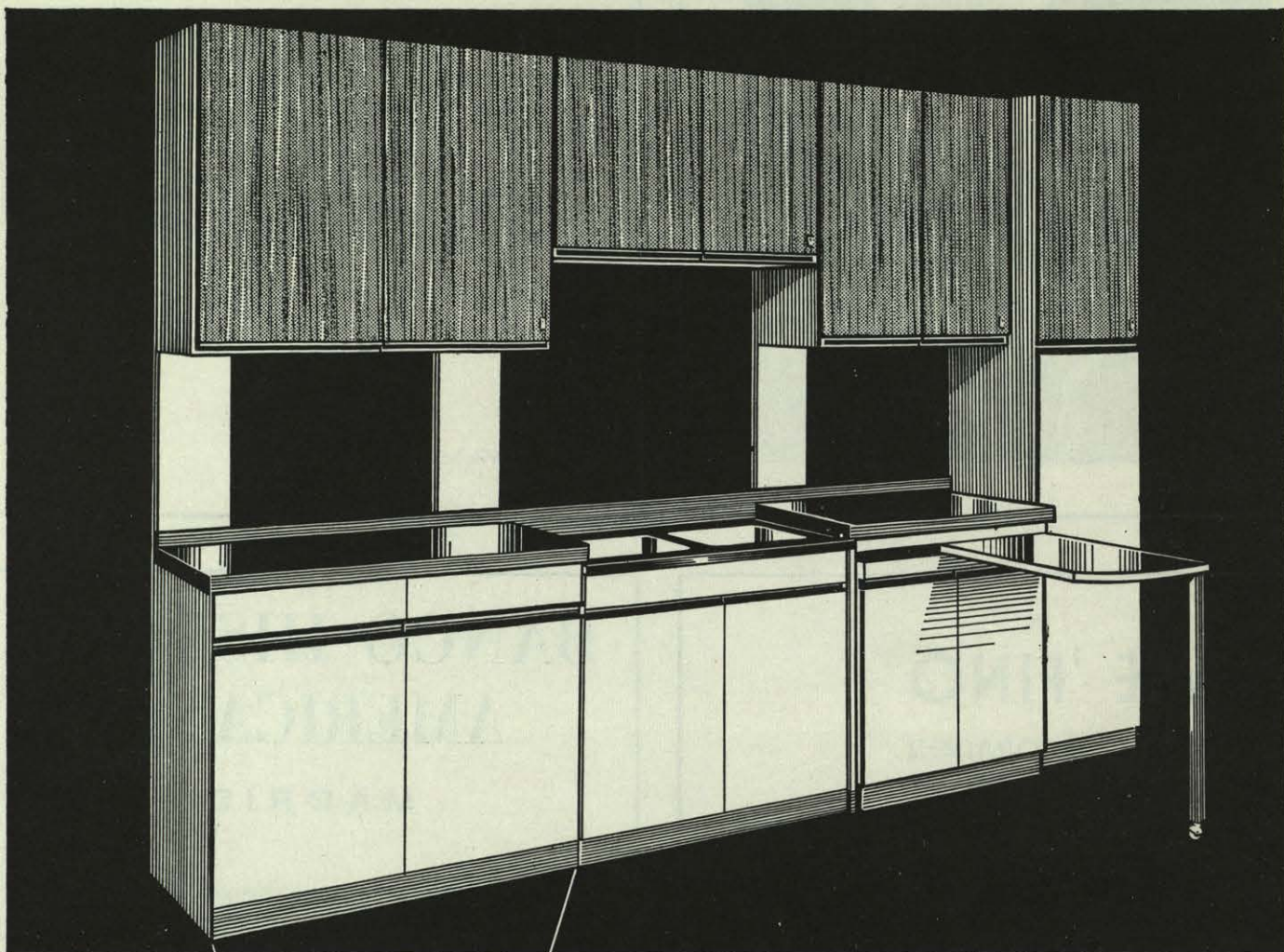
# SE ADAPTAN A CUALQUIER PROYECTO

**LOS ARMARIOS DE COCINA "CADI" de elementos combinables.**

Estudiados racionalmente para toda suerte de combinaciones. Adaptación, incluso, a medidas especiales.- De instalación rápida, sorprendente economía y eterna duración. Modernidad, belleza y funcionalismo, utilitario. Departamento de cierre automático, sin bis-

gras ni salientes. Superficies **INOXIDABLES**, lavables incombustibles, indeteriorables. **Serie ATLAS**, en madera noble, recubrimiento polivinílico alemán Renolit.- **Serie FUNCIONAL**, armario usual con acabado pintura tipo Duco, que permite el pulido de su superficie.

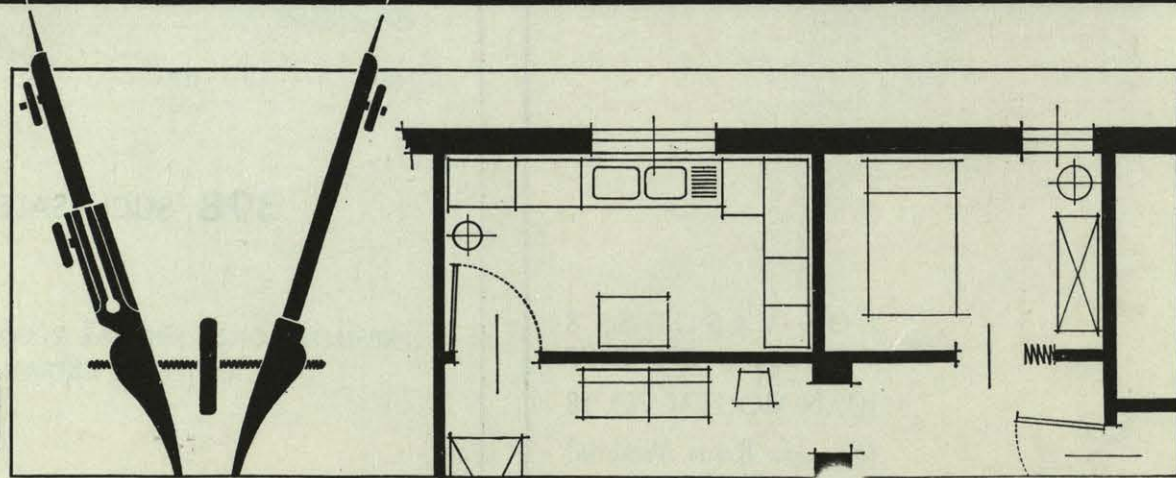
**ARMARIOS DE COCINA CADI por elementos combinables.**



DANIS



**CADI**



Apartado de Correos 199

S A B A D E L L



**CALIDAD**

...DESDE MUCHOS AÑOS EL MATERIAL DE MÁXIMO PRESTIGIO PARA TODA CLASE DE INSTALACIONES ELÉCTRICAS, TANTO DOMÉSTICAS COMO INDUSTRIALES

**Garantía Plasmetal**

*Munary y Guitart, S.A.*



CASA FUNDADA EN 1878

ASCENSORES, MONTACARGAS, MONTAPLATOS, CALEFACCIONES, REFRIGERACION, VENTILACION, ACONDICIONAMIENTO DE AIRE, SECADEROS, CONSERVACION DE ASCENSORES

REPRESENTANTES EN TODAS LAS PROVINCIAS DE ESPAÑA

Domicilio Social:

Conde de Vilches, 19. Tel. 255 96 00

MADRID - 2

**JAIME FINO**

ESCUULTOR - DECORADOR

LOS VASCOS, 8  
Teléfono 233 07 97  
JUAN MONTALVO, 18  
(Avenida Reina Victoria)  
MADRID - 3

**BANCO HISPANO  
AMERICANO**

**MADRID**

Capital desembolsado .....	1.175.000.000
Capital suscrito y pendiente de desembolso .....	175.000.000
Reservas .....	2.833.000.000

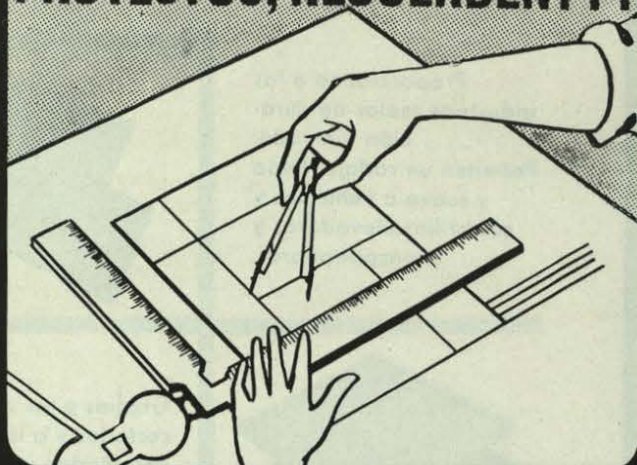
**398 SUCURSALES**

REPRESENTACIONES PROPIAS Y CORRESPONSALES  
DIRECTOS EN EL EXTRANJERO

(APROBADO POR EL BANCO DE ESPAÑA CON EL NUM. 6.280)



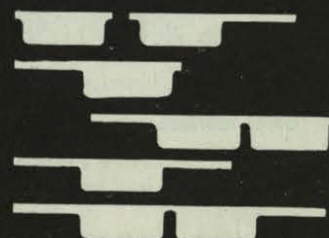
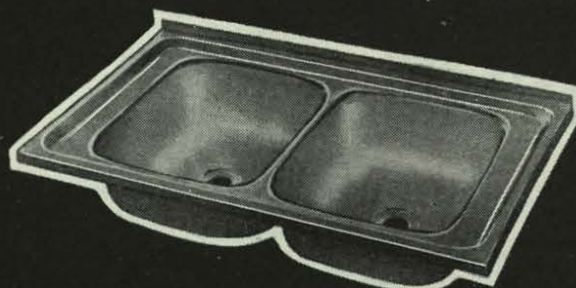
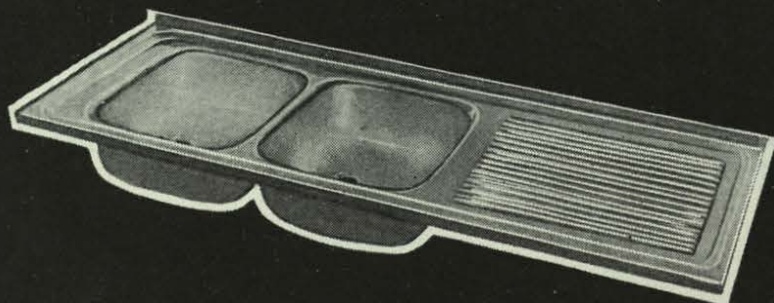
**AL REALIZAR SUS  
PROYECTOS, RECUERDEN...**



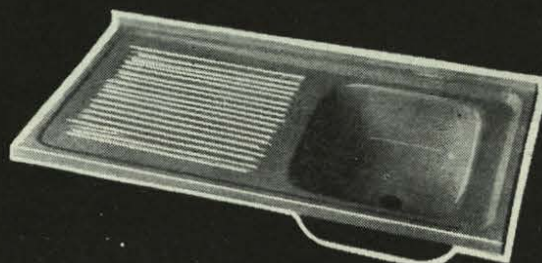
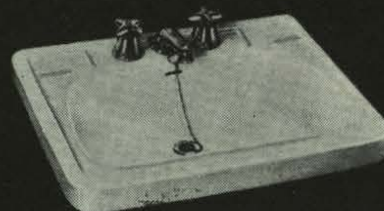
- NO SE RAYAN.
- GRAN DURACION.
- RESISTENCIA A LOS  
ACIDOS Y ALCALIS.
- ACABADO SUAVE,  
MUY BRILLANTE.

**... y tambien**

**FREGADEROS DE ACERO INOXIDABLE 18/10**



**SANEAMIENTOS  
DE PORCELANA  
VITRIFICADA A  
900° CON ALMA  
DE ACERO.**



**FRACTIC**

**BAILEN, 60 ~ Tel. 21 72 98 ~ VALENCIA · 7**



**MODERNOS**  
FACULTAD DE DERECHO - BARCELONA

**SEGUROS**

**SILENCIOSOS**

*Ascensores*  
**Giesa**

*Instalaciones de gran velocidad, microparadas, rasante a paramento, puertas semiautomáticas*  
**WARD-LEONARD**  
*con manobra electrónica*

**GUIRAL INDUSTRIAS ELECTRICAS S.A.**  
SAN ANDRES, 17 - TEL. 26728 - APART. Nº 218 - ZARAGOZA

<b>MADRID</b> Calle del Valle de Sockel, 9 Teléfono 507053 Gies	<b>BARCELONA</b> Diputación, 114 Tel. 501256 Gies	<b>VALENCIA</b> Angel Guzmán, 84 Teléfono 258314 Gies	<b>SEVILLA</b> Arroyo, 18 Tel. 11959 Gies	<b>BILBAO</b> Calle de Larrea, 39 Teléfono 51622 Gies	<b>OUJÓN</b> Marqués de San Esteban, 54 Teléfono 4854 Gies	<b>VIGO</b> Encader, 10 Tel. 51279 Gies
--	--	--	--	--	---	--

# losetas

**ESTAMPADAS PARA PAVIMENTOS INDUSTRIALES**  
**200 ptas. m.<sup>2</sup>**

Proporcionan a las industrias suelos de duración ilimitada. Permiten un rodaje fluido y suave a vehículos y carretillas elevadoras y transportadoras.



Gracias a los cantos cortados y a los agujeros pestañados se fijan firmemente en el suelo, siendo antideslizantes.

La colocación es sencillísima. Tamaño 300 x 300 m/m. 11 losetas por metro cuadrado.

**FORMETA BASAURI**

**FORMETA, S. A.** Teleg.: Formeta - BILBAO (ESPAÑA)  
Gran Vía, 4-3.º — Teléfonos: 21 93 82 - 24 25 88 - 24 15 09

## ASCENSORES Y MONTACARGAS

**EGUREN**

**RAPIDOS!**  
**SEGUROS!**  
**DURADEROS!**



Licencias WERTHEIM - WERKE Viena

Otras fabricaciones:

**TRANSFORMADORES**  
(potencia y medida)

**APARELLAJE**  
alta y baja tensión

**LAMPARAS "TITAN"**

**INSTALACIONES ELECTRICAS**



Solicite información

**EGUREN S. A.**



(Fundada en 1906)  
Oficinas Centrales y Fábrica - BILBAO - Aguirre, 18 Teléfono 51 12 10  
SUCURSALES Y TALLERES  
Madrid Barquillo, 19 Valencia Félix Pizcueta, 10 Sevilla Cuna, 13 La Coruña Riego de Agua, 9 y 11  
**EGUREN significa EXPERIENCIA y PROGRESO**

**FERMIN GIRALDEZ**

**TALLER DE HOJALATERIA**

**INSTALACIONES SANITARIAS**

Taller y Oficinas:

Esperanza, 9

Teléfono: 21-97-53

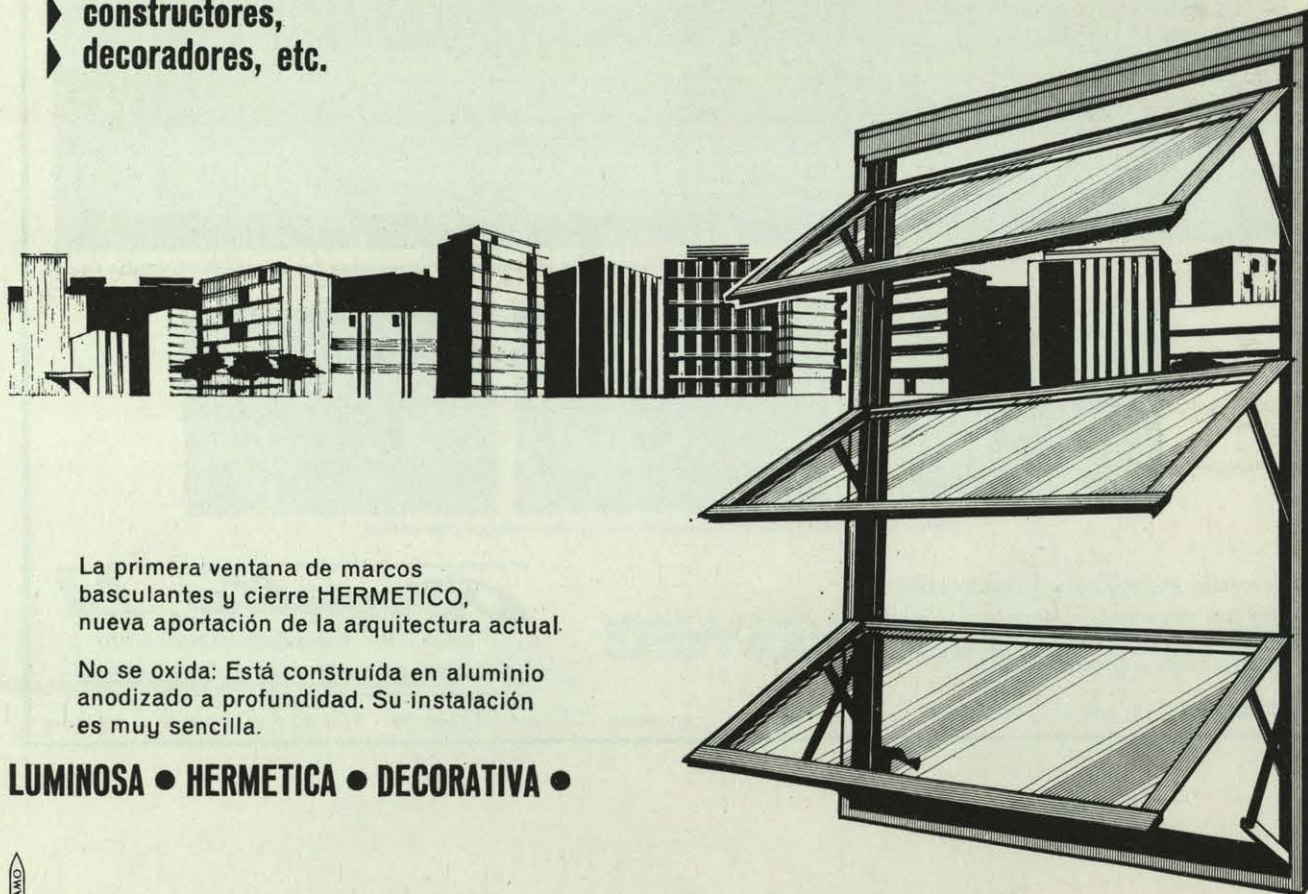
**BILBAO**



# HERVENT

Un nuevo concepto de las modernas ventanas graduables que ofrece enormes recursos a:

- ▶ arquitectos,
- ▶ aparejadores,
- ▶ constructores,
- ▶ decoradores, etc.



La primera ventana de marcos basculantes y cierre HERMETICO, nueva aportación de la arquitectura actual.

No se oxida: Está construida en aluminio anodizado a profundidad. Su instalación es muy sencilla.

**LUMINOSA • HERMETICA • DECORATIVA •**

RECLAMO

Una nueva creación de

**GRAVENT S.L.**

**BARCELONA: GRAVENT, S. L.**

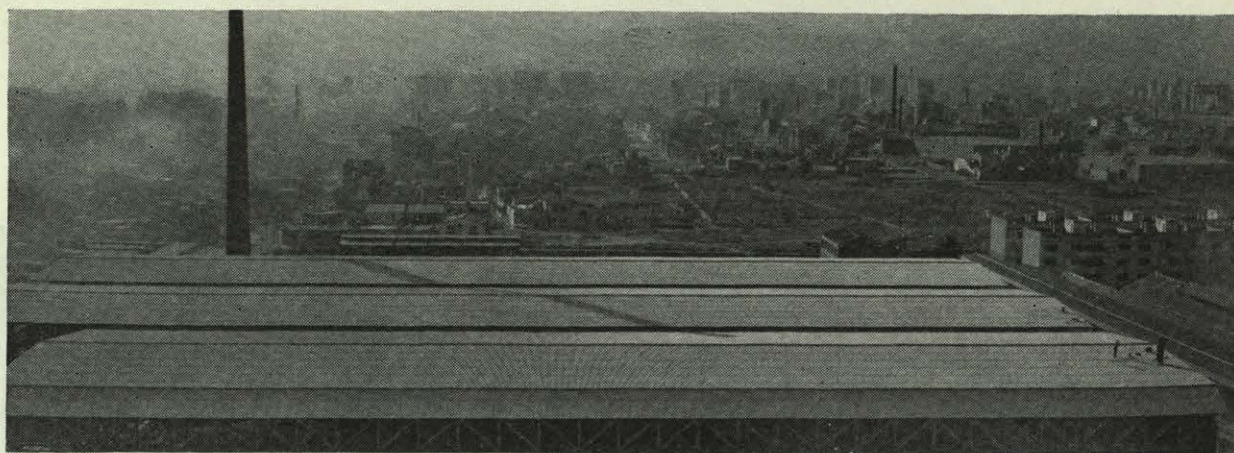
Exposición y Ventas: Mallorca, 317 - Tel. 257 88 56

Oficinas y Almacén: Mallorca, 410 - Tels. 245 12 01 - 245 13 01

**MADRID: INNOVACION, S. L.**

Bárbara de Braganza, 8 - Tel. 222 82 11





Vista parcial de una factoría enclavada en San Adrián (Barcelona) en la que destaca su perfecta cubierta, realizada con plancha SUPERONDA Rocalla



Vista de unas secciones de nuestra fábrica de Castelfelers (Barcelona)

#### Materiales seguros para la construcción

Ligeros, resistentes, duraderos, fáciles de manejar e instalar, impermeables, económicos y de calidad constante, los materiales de amianto-cemento **ROCALLA** son la mejor garantía y seguridad para técnicos y constructores.

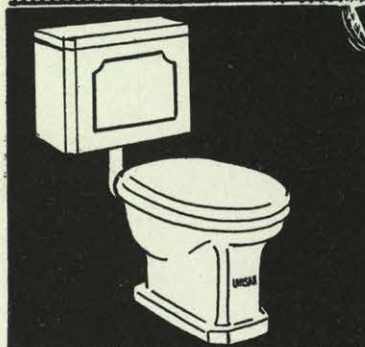
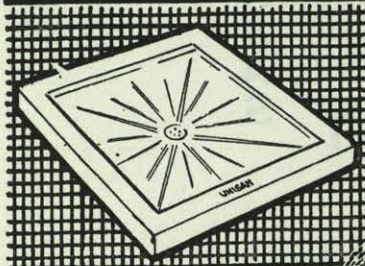
**Rocalla, S.A.**

Fundada en 1914 - Empresa Ejemplar (18 de julio de 1964)

SUCURSALES Y AGENCIAS EN TODA ESPAÑA

**ROCALLA, S. A.** Oficinas: Vía Layetana, 54 - Tel. 222.07.68 - Barcelona - Almacén: Balmes, 92 - Tels. 215.22.85 - 215.22.87 - Barcelona





ES EL MATERIAL QUE GARANTIZA SU

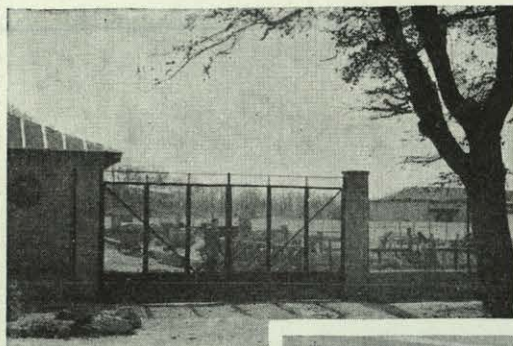
**EXITO**



**UNISAN, S.L.**

ASOCIACIÓN DE FABRICANTES DE LOZA SANITARIA

(MANISES (VALENCIA))

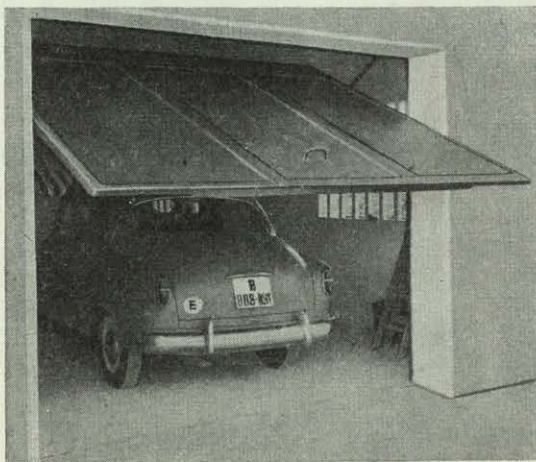


PUERTAS PARA  
INDUSTRIAS  
Y PROTECCIONES  
METÁLICAS

INSTALACIONES  
COMPLETAS  
GARANTIZADAS

¿CONOCE VD.  
LA NUEVA PUERTA  
"LIVIANDOR"?

puerta metálica ligera  
basculante, patentada



CONSTRUCCION Y MONTAJE DE

**CERCADOS  
METALICOS  
Y PUERTAS**

Para proporcionar  
seguridad,  
tranquilidad y  
proteger sus bienes,  
la solución es



MAS DE 75 AÑOS DE EXPERIENCIA

• SOLICITE OFERTA •

© ARDON

MADRID: c. Prado, 4. - BARCELONA: Rda. San Pedro, 58  
PAMPLONA: c. Amaya, 1 - VALENCIA: Av. Pérez Galdós, 42

representantes  
en toda España



FABRICA DE JACENAS Y VIGUETAS



P  
R  
E  
T  
E  
N  
S  
A  
D  
A  
S

ARZOBISPO DOMENECH, 1

TELEFONOS:

330874

331192

ALCOY

MATERIAL DE CONSTRUCCION

**Juan  
Pérez  
Aura**

SAN ISIDRO 11 Y 13

TELFs: 330494 Y 331677

ALCOY

***Pavimentos Ferrer, S. A.***

P A F E S A

FABRICA DE TERRAZOS VIBRADOS

Arzobispo Domenech, 15

Teléfono 33 14 61

ALCOY



pavimentos



Doménech

FABRICA DE PIEDRA ARTIFICIAL

S. Cristóbal, 20  
Teléf. 33 18 87

ALCOY

Construcciones

CANTÓ, S. A.

---

---

---

Barranquet de Soler, 2

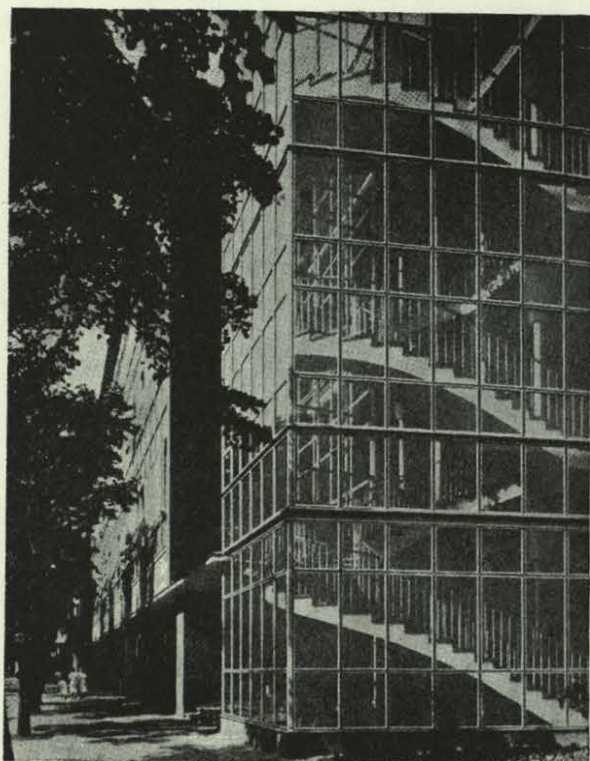
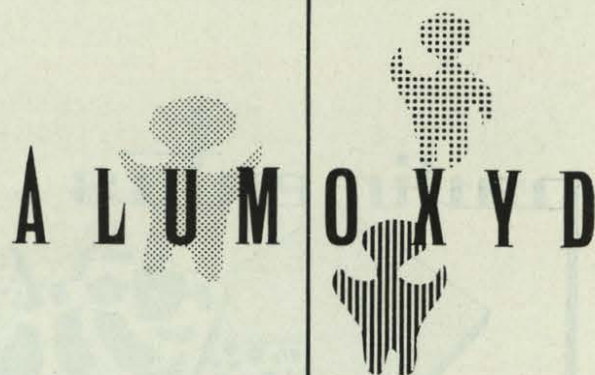
Teléfono 33 01 26

ALCOY



**PERFILES Y  
VENTANALES DE ALUMINIO**

Sistemas:  
Guillotina, basculante, guillotina  
doble, corredera, etc.



**CONSTRUCCIONES METALICAS TRELIS**

**Alcoy**

Exclusiva para España de:

**ALUMINIUM 11/13 rue du Foyer  
Schaerbeekois — BRUXELLES**



## la arquitectura industrial

Si atendemos a los problemas que se plantean hoy las arquitecturas que tratan de dar forma a una concepción actual de la vida y el trabajo, observamos que, al fin y al cabo, sus soluciones resultan ser eco próximo de aquellas que encauzaron y dieron vida hacia los años veinte al Movimiento Moderno.

La actualidad de tales conclusiones no es superficial, sino que presenta a nuestras actividades como consecuencias, ya entonces previstas, de la creatividad del hombre en la "nueva era de la máquina", en cuyos comienzos se sistematizó tanto y tan incisivamente, a cargo de los grupos de estudiosos que aún nos enseñan, que puede decirse que gran parte de cuanto hoy tomamos como conclusiones, estaba ya genialmente planteado y definido por los pioneros de nuestro Movimiento Moderno.

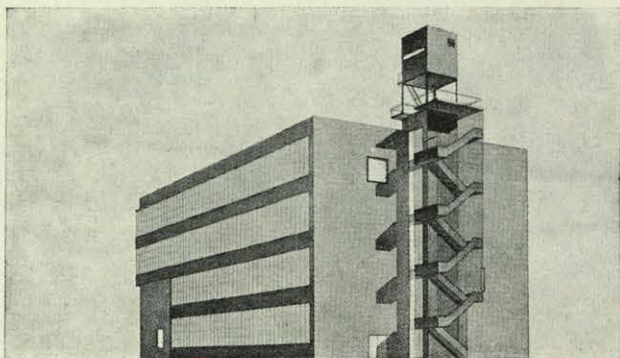
Hoy, más que nunca, estamos necesitados de un método que dé, de forma clara y limpia, al trabajo que desarrollan nuestros espacios, una solución tan exacta como un teorema, una forma tan clara y convincente como los engranajes de un motor.

Hoy, una vez más, el rico tejido de las edificaciones industriales almacena, para nosotros, cantidad de confidencias sobre la forma en que se expresa una función al exterior, o la cualificación exacta de un problema bien resuelto, la justeza lingüística de la función y su forma, o la forma en que discurre y se desarrolla un trabajo racionalmente concebido.

Si pensamos en las actuales arquitecturas británicas, holandesa, italiana, americana, etc., no podemos dejar de recordar aquellas palabras de Gropius cuando afirmaba que la solución a los problemas que comportaba el dualismo entre arte y técnica estaba precisamente en "un cambio necesario de la disposición del individuo hacia su trabajo", en la "aceptación de los nuevos principios que comporta la nueva espiritualidad de nuestra época".

La razón de la vigencia de tales palabras la cifra-



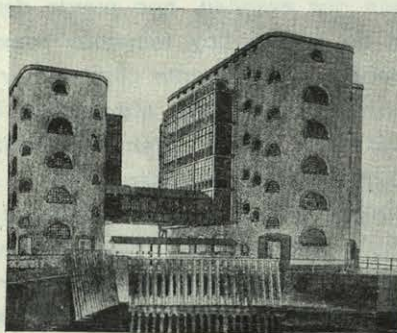


1

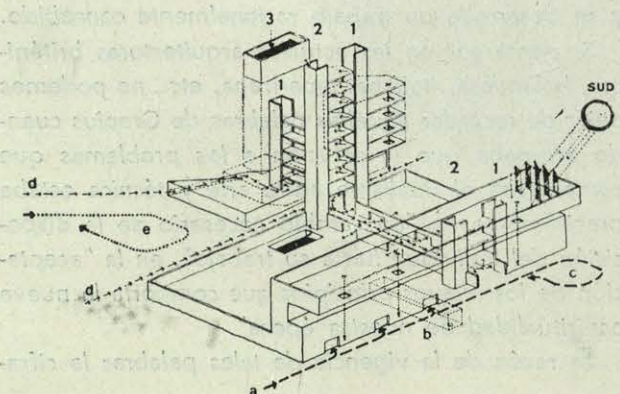
2



3



4



mos en que hoy, a la vista del proceso de transformación que se viene edificando en nuestra sociedad, se tiende a implantar cada vez más claramente el culto a la actividad productiva, a la espiritualidad del trabajo industrial, entendido humanísticamente, a pesar de la "especulación improductiva y disociante". La genial y conmovedora capacidad analítica de Gropius hace que su defensa por un arte técnico, libre de toda ideología, aferrado de manera próxima a los requerimientos de la producción, sea hoy un portentoso canto actual, aunque ya lejano, en favor de la puesta en marcha del proceso hacia el establecimiento de una sociedad de economía industrial, proceso en que hoy nos reconocemos.

Es tarea del arte, como acción didáctica, llevar a los hombres a tomar conciencia de la realidad que su trabajo continuamente determina, a darse cuenta de la creatividad en el ámbito de una construcción social; entonces, la técnica mecanicista, que ahora humilla y mortifica, se transformará en una técnica creadora y exaltará el valor de la vida.

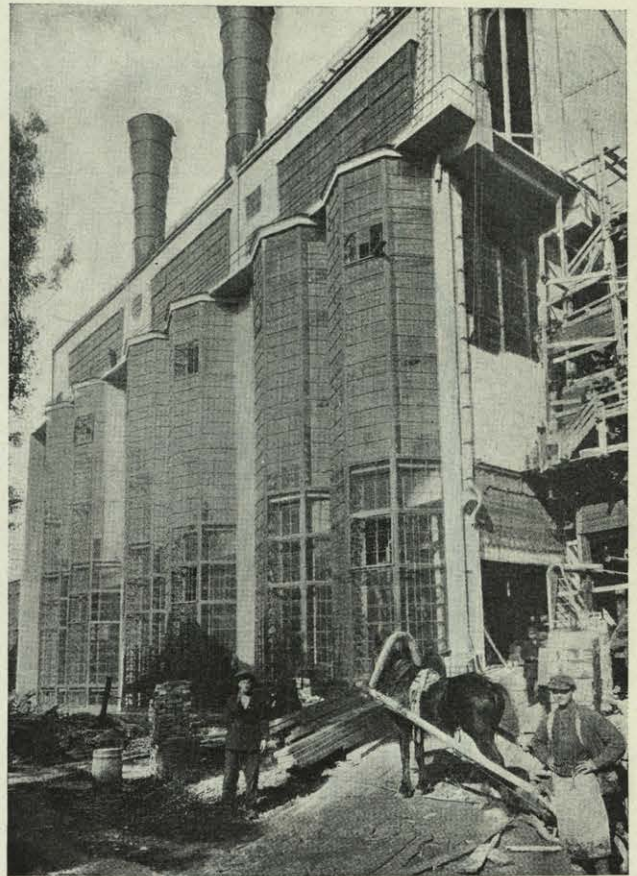
Las formas de nuestra arquitectura tratan de poner al día al organismo arquitectónico para afrontar los nuevos esquemas que surgen de las nuevas concepciones del standard de vida y de la agrupación humana.

Para ello utiliza los moldes industriales reflejados en fórmulas claras, soluciones desnudas para sus mecanismos interiores, para las funciones del vivir y para su producción en cantidad, cuando todo es tipificación, incluso las nociones de usos y necesidades.

1. Proyecto para el Instituto textil de Moscú. 1922. (Del libro *Modern Architecture*, 1929, de Bruno Taut.
2. Torre elevadora de agua, en Pösen (1910). Hans Poelzig.
3. Dibujo para la estación depuradora de agua de Bresleau (1910). Arquitecto: Hans Poelzig.
4. Esquema axonométrico de circulación y funcionamiento del edificio de laboratorios de la Facultad de Ingeniería de Leicesters. Stirling y Gowan.



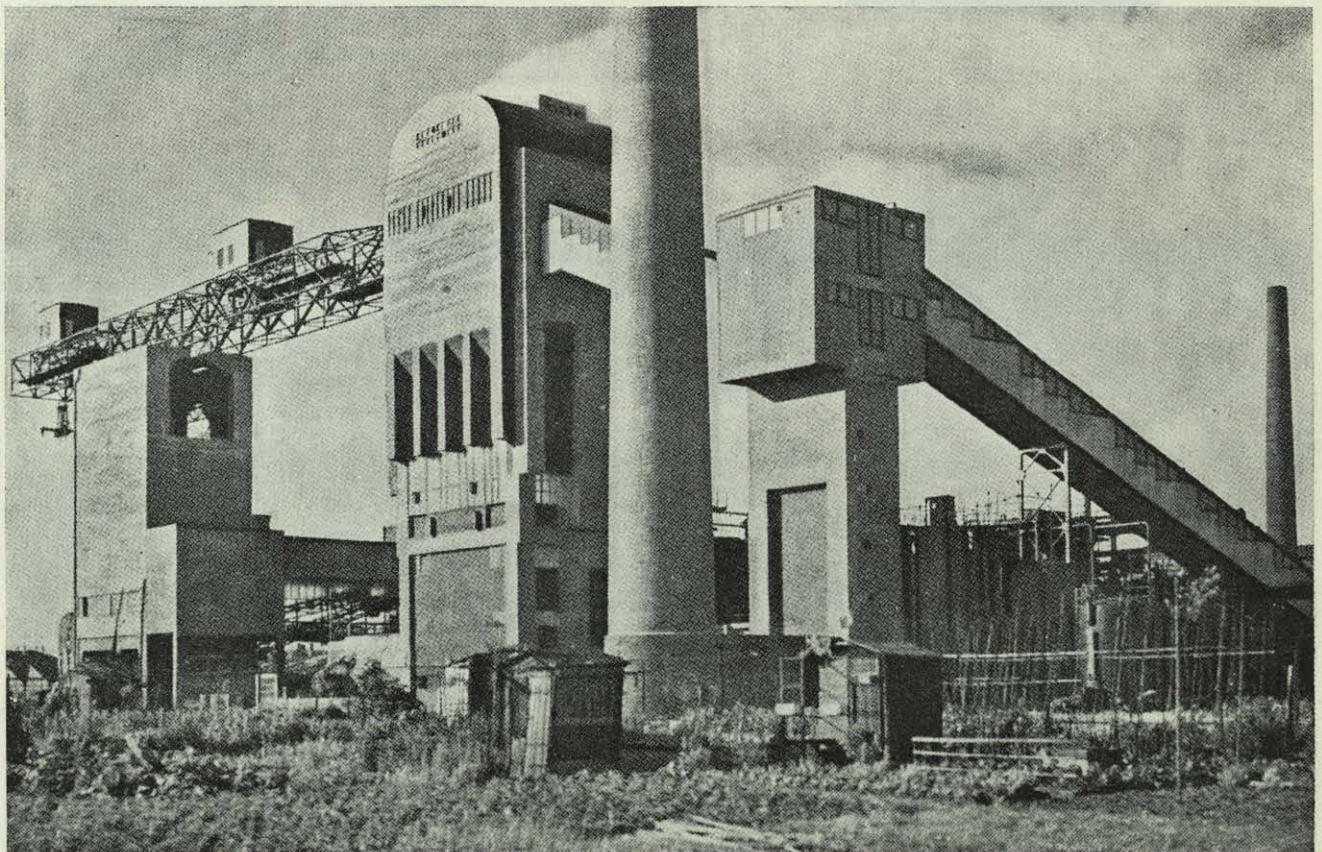
Cuando observamos, por ejemplo, los nuevos "mecanismos" de Stirling y Gowan en Leicester los vemos como un análisis riguroso de un problema bien planteado, donde se elimina toda satisfacción romántica y toda expresividad escenográfica que hace del mecanismo un mito. Cuando observamos en ellos su analogía de motor, sus conducciones verticales, las distancias y sus soluciones próximas, su jerarquización de funciones, el funcionamiento proporcionado de sus bloques, la cristalización, en suma, del trabajo que se consume en su interior, recordamos también cómo hablaba Argan de los edificios de Behrens y Poelzig: "No más simetría, proporciones y relaciones aceptadas a priori, no más naturaleza concordante que arregla las formas arquitectónicas según sus leyes. Las masas se articulan según una regla impuesta por el trabajo que cobijan. Las formas se plasman en un proceso que es el mismo de la materia bruta que burbujea y se purifica en los altos hornos, se precipita en coladas incandescentes, circula por conductos y se escurre bajo las laminadoras, recibiendo, en fin, la impronta de una forma clara, exacta, matemática." Le Corbusier dice: "La poe-



5

5. Central térmica en Moscú. 1923. Vladislavovich Joltowski.
6. Fábrica de gas del Este. Frankfurt-Main. Arquitecto: Adolf Meyer. 1926. Del libro *Modern Architecture*, 1929, de Bruno Taut,

6







7

sía no está sólo en las palabras. Es más fuerte la poesía de los hechos. Los objetos que significan algo y que están dispuestos con tacto y talento crean un hecho poético." Es la creación del organismo plástico con la sola indicación de un problema bien planteado. Para Wright el vidrio puede llegar a ser agua, aire o luz; para Gropius sigue siendo un plano traslúcido.

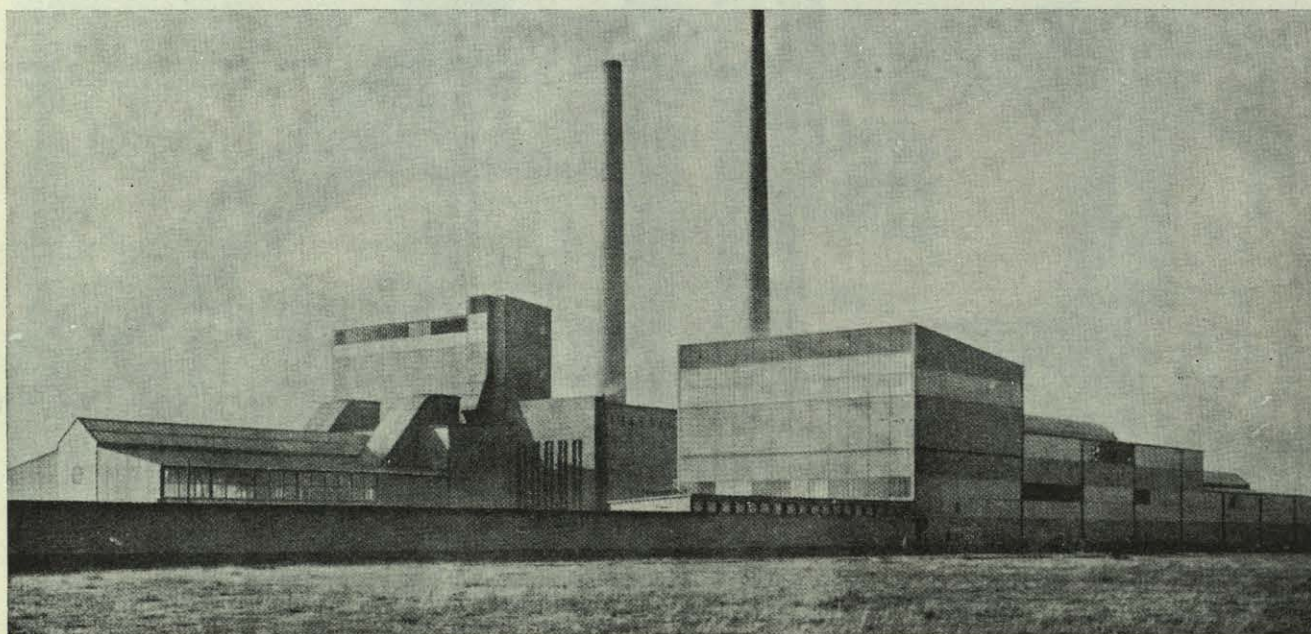
"Una casa es una máquina para habitar. Baños, sol, agua caliente, agua fría, temperatura a voluntad, conservación, higiene, belleza por proporción." "Si el problema de la habitación, del apartamento fuese estudiado como un chasis, veríamos transformarse, mejorando rápidamente, nuestras casas. Si las casas fueran construídas industrialmente, en serie, como chasis, se verían surgir rápidamente formas inesperadas, pero sanas, defendibles, y la estética quedaría formulada con una precisión sorprendente", dice Le Corbusier.

Se desliza, sin embargo, en su racionalismo el dilema de un planteamiento "de principios", normativo. Creemos de gran interés señalar la dualidad de planteamiento de estos dos líderes, Gropius y Le Corbusier, en la seguridad de que quizá de su análisis surja la conclusión de concepciones adecuadas y otras inadecuadas dentro de la misma tendencia a la definición de lo que trata de ser el organismo del edificio industrializado.

Mientras en Gropius se da la racionalidad en forma de un método, de una concepción "existencial" de la arquitectura, que permita resolver y localizar

7. A. C. y V. Vesnin: perspectiva del proyecto para el inmueble de la Pravda, en Leningrado. 1921.
8. Convertidor de basura en Colonia. 1926-1928. Arquitecto: Hans Mehrrens.

8



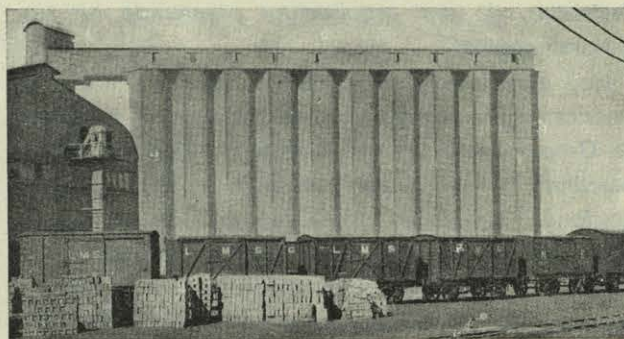
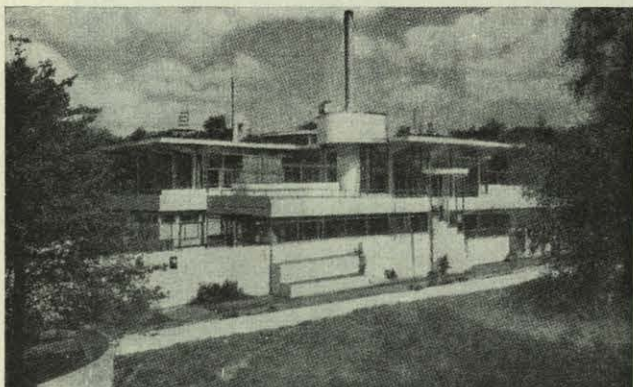


los problemas que la experiencia diariamente plantea, Le Corbusier tiende, a través de una arquitectura "esencialista", al establecimiento de un sistema, y traza grandes planes para él. Las mismas formas arquitectónicas no son ya expresión de un problema de razón científica, sino estamentos mentales con los que se ha de comulgar al estar fundados sobre bases científicas genéricas. Recomienda a los arquitectos el uso de las formas puras cubistas, como la solución apriorística de sus problemas. Incluso cuando se refiere a su admiración por los silos industriales americanos no lo hace sino fiado en el interés por sus formas puras, expresivas: el prisma, el cilindro, la esfera, etc.

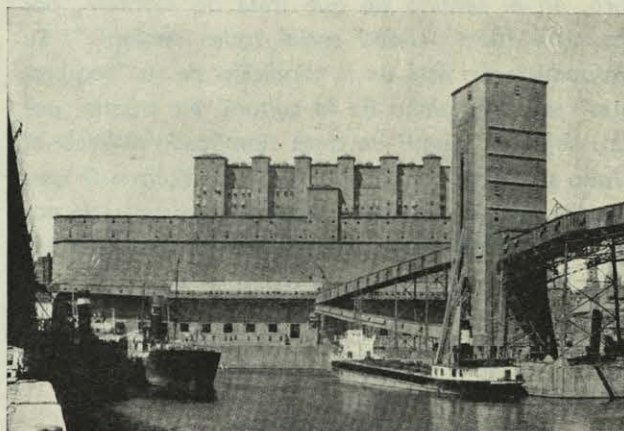
Esta inclinación hacia una "nueva Academia" representa, para Argan, el nacimiento de un nuevo

«Los silos de Canadá y de América del Sur, los transportadores de carbón de los grandes ferrocarriles y los más modernos edificios industriales de América del Norte... ofrecen una composición arquitectónica de tal precisión, que para el observador su significado resulta, a la fuerza, decididamente claro. La naturalidad perfecta de estos edificios no reside en la vastedad de sus dimensiones materiales—que, tratándose de la calidad de una obra monumental, no deben ser tenidos en cuenta—, sino en la visión clara e independiente que sus proyectistas tuvieron en estas grandes, imponentes formas. Estas no se hallan alteradas por un homenaje sentimental a la tradición, ni por otros escrúpulos intelectuales que envilecen nuestra arquitectura europea contemporánea e impiden cualquier originalidad artística verdadera.» Walter Gropius.

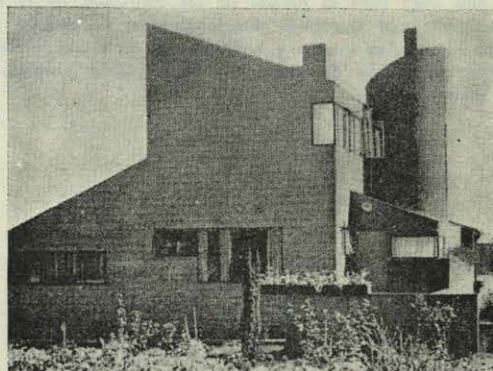
9. Silos en las fábricas de cemento Ellesmere Port. Del libro *Modern Architecture*, 1929, Bruno Taut.
10. Elevadores de grano en Montreal.
11. B. Bijvoet y J. Duiker: Casa en Stom Meerpolder. 1924.
12. J. Duiker: Escuela al aire libre en Amsterdam. 1930-1932.
13. B. Bijvoet y J. Duiker. Sanatorio Zonnestraal. Hilversum. 1928.



9



10



11



12

13

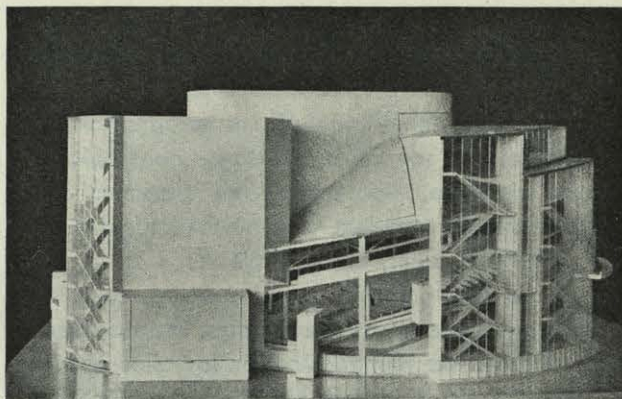


clasicismo, de una arquitectura ponderada en sus "valores eternos".

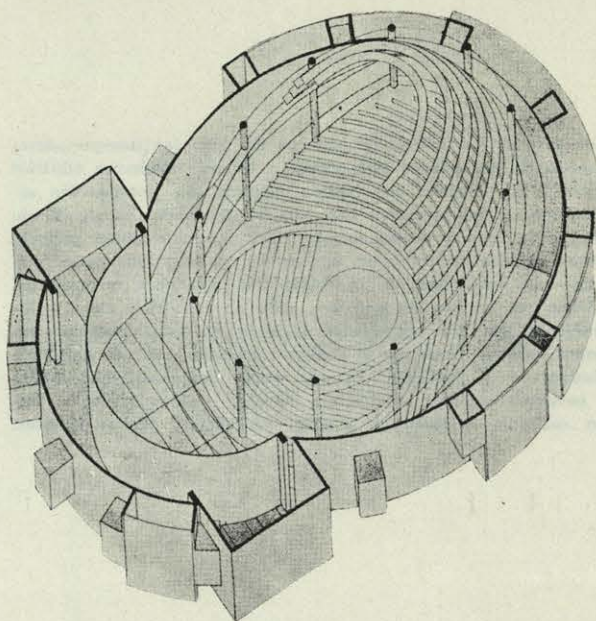
Hoy apreciamos, sin embargo, tanto en los silos americanos, la arquitectura industrial, o el proyecto de Gropius para un teatro total, la vigencia de su exactitud, el hecho de que sean "máquinas" que funcionan "a espacio". Su "standard" se ha conseguido por un tratamiento del "hecho espacial", por soluciones puramente arquitectónicas, muy rigurosas, exentas de dogmatismos ideológicos que les configuren de antemano.

Este tecnicismo ignora aparentemente el hecho político, en el sentido de que trata de sustituir "por una clara funcionalidad social toda ideología". Su profunda razón está en la condición de su "compromiso" sobre el plano de la cultura. No puede, por ello, dejar de asumir un claro significado político: el mismo significado que asumió ante la burguesía germana la "revolución de las técnicas" preconizada por los pioneros del Movimiento Moderno, y que anticipó al "socialista" Gropius la condena nazi.

«Queremos que el organismo arquitectónico nazca claro, desnudo y luminoso, partiendo de su ley interna, sin mentiras ni artificios; que haga suyo el mundo de las máquinas, de la radio y del automóvil; que manifieste funcionalmente su sentido y su finalidad por la tensión interna y recíproca de sus masas y rechace todo aquello que puede disminuir o velar la forma absoluta del edificio.» Walter Gropius.



14



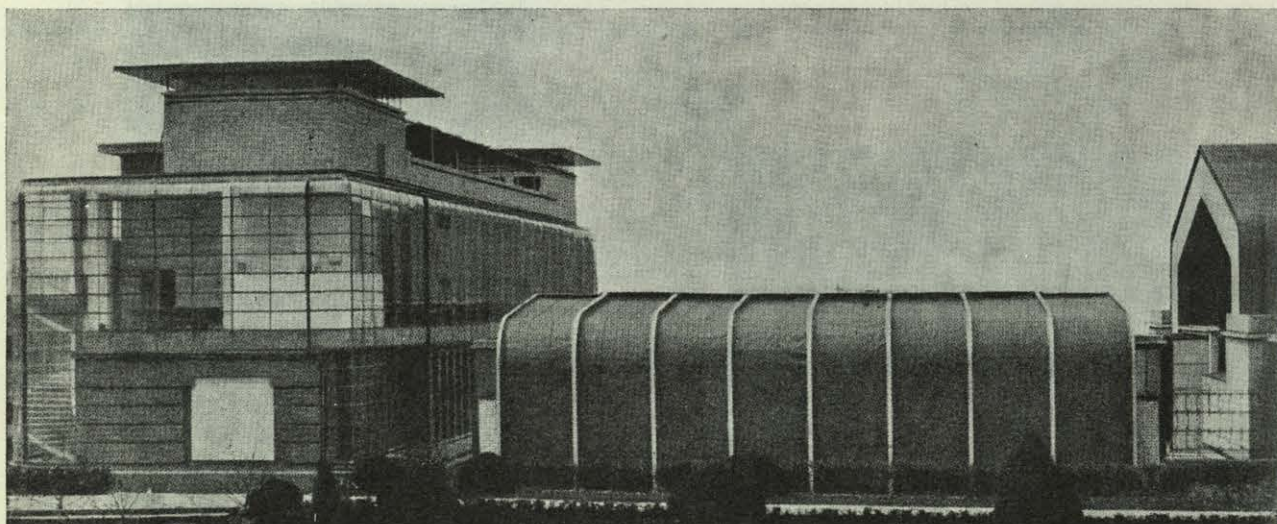
15

14. Gropius: Maqueta del teatro total.

15. Esquema del interior.

16. Exposición del "Werkbund", Colonia, 1914. Vista del bloque administrativo y los garajes abiertos.

16





## PROYECTO PARA UN PALACIO DE ATRACCIONES. INGLATERRA

CEDRIC PRICE.

El programa de este edificio es extraordinariamente complicado. Consiste en un centro público para reuniones de muy variado carácter. Por un lado espectáculos muy diversos: auditorios, teatros, lecturas, cine, espacios de exhibición, etc.; por otra parte, salas de reuniones, áreas de asambleas generales, restaurantes, actividades especiales, etc.

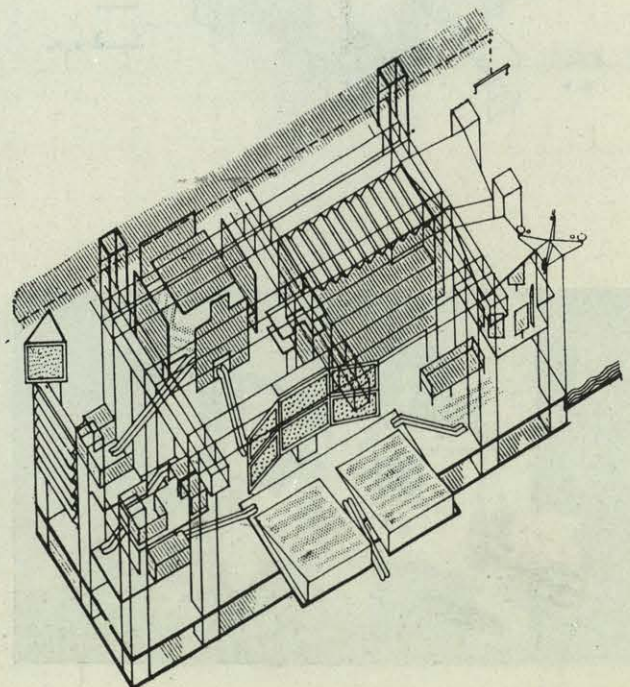
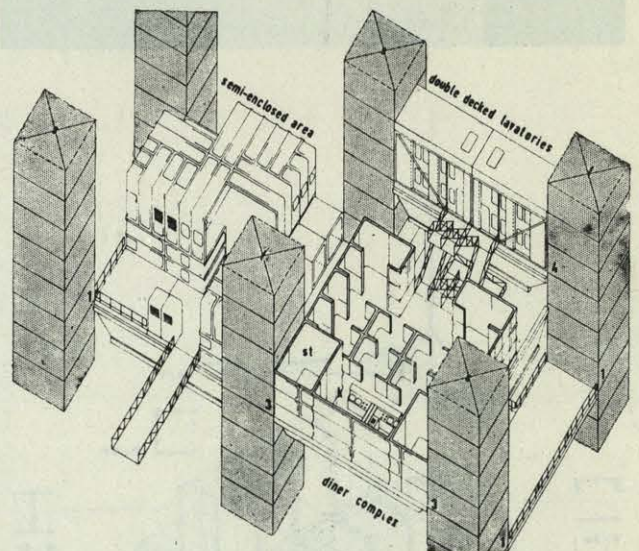
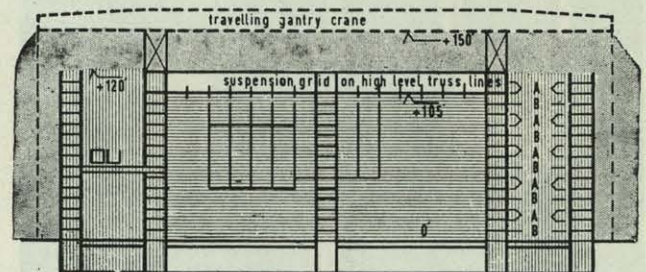
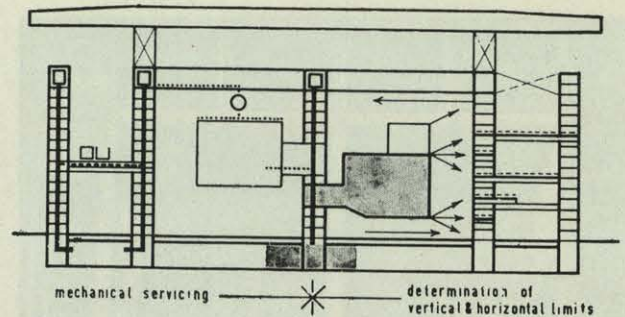
El proyecto se ha conseguido con un gran espacio polivalente, unos grandes cubos compartimentados móviles, en los que se consigue, por movimientos combinados de las distintas áreas, una gran riqueza de adaptación a las heterogéneas funciones que atrae el programa.

El planteamiento es el extremo de una consideración arquitectónica de interés: el edificio es un todo que alberga multitud de ambientes interrelacionados, dotados de una flexibilidad funcional total. En un espacio único se consiguen unas estrechas relaciones entre conductos, servicios, accesos verticales y horizontales, instalaciones, centrales, núcleos motores, con la estructura y la variada compartimentación de los espacios.

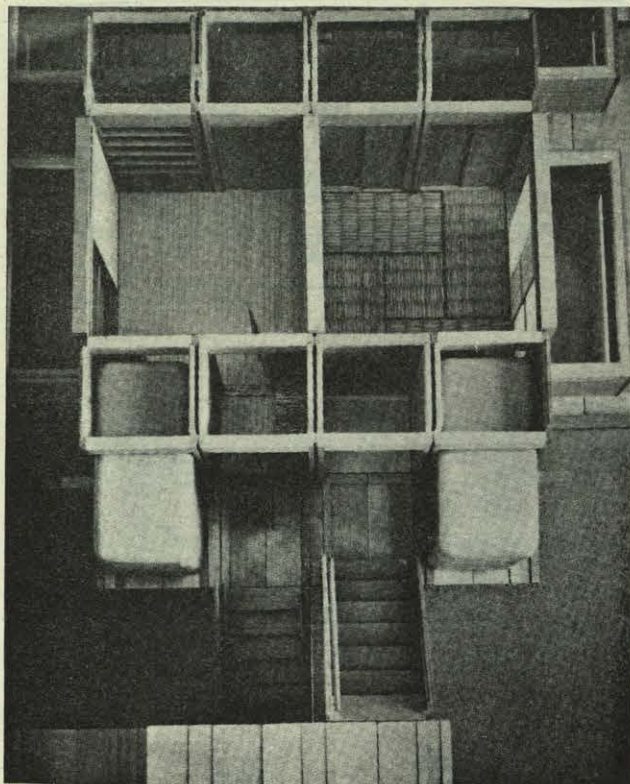
Esta estructura es una malla estérea sobre unas torres que son soportes y suspensión de paneles y elementos del edificio, por puntos. Estas mismas almacenan conductos, servicios y accesos.

Todo ello, torres, estructura, malla, etc., es un rico tejido de elementos en el espacio, que va desde la torre y la malla, como elementos fijos, a las paredes móviles, los núcleos de servicio mínimos, escaleras mecánicas, etc., en unas relaciones en que se prevén máximas y mínimas dimensiones para los espacios particulares, pero no la rica gama de sus dimensiones posibles.

A estas tramas de elementos compartimentados, a estos organismos de tejidos funcionales, bien se les puede otorgar el símil biológico o el símil mecánico, indistintamente.





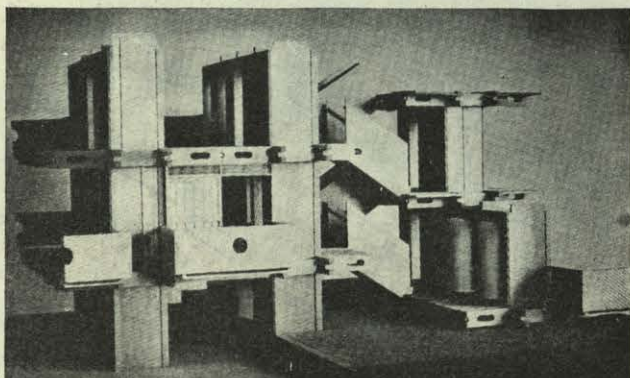
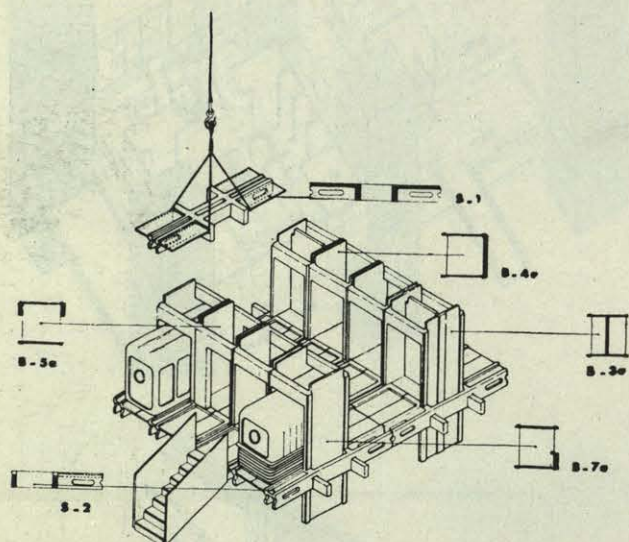


## APARTAMENTOS POR ELEMENTOS DE HORMIGÓN. JAPON

El proyecto ya famoso de apartamentos de gran densidad de construcción, compuesto de elementos estandarizados de hormigón, y comprendiendo elementos sanitarios de estampación en plástico, de Noriaki Kurokawa es, entre los proyectos propuestos por los metabolistas japoneses, ciertamente el mejor estudiado y el más claro.

Dentro de su ideología metabolista (expresada en su análisis de conceptos: "A la búsqueda de un espacio metabólico") Kurokawa observa que, dentro del organismo edilicio industrializado, el espacio desempeña siempre un papel fundamental, y que la arquitectura contemporánea ha llevado hasta su último grado un tratamiento del espacio continuo que la caracteriza, pero indica que para el habitáculo se debe encontrar una solución a una fuerte necesidad de aislamiento, de intimidad, necesidad esencial del término medio de las familias y los individuos. Reconoce el hecho de que el problema más acuciante de la arquitectura de hoy es la disminución del costo y la racionalización del edificio para que, con la construcción rápida y a gran escala que se necesita, se obtengan productos de alta calidad, habitáculos dignos para una mayoría.

Sus trabajos están muy cerca, estrechamente ligados a las producciones de Yona Friedman y Jean Prouvé, y mantienen ciertos contactos con las producciones de Aldo Van Eyck.





# PLAVIT

garantiza sus fachadas

una fabricación de Cristalería Barcelonesa, s. a.



DELEGACION GENERAL DE VENTAS  
AV. GENERAL GODED, 7 TEL. 501308  
BARCELONA  
DELEGACION EN MADRID: ACMA  
EDIFICIO ESPAÑA - TEL. 414088

BLOQUES POLIGONO MOMBAU  
BARCELONA



# INSTALACIONES

# SECURIT

## VISION TOTAL

**Invitan a entrar...!**

**LUMINOSAS  
DECORATIVAS  
RESISTENTES**



**DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO**